

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЧЕРНІВЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЮРІЯ ФЕДЬКОВИЧА**

**Факультет іноземних мов
Кафедра англійської мови**

**Комунікативні стратегії в сучасному американському кінодискурсі
(на основі серіалу “Доктор Хаус”)**

Кваліфікаційна робота

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Виконала:

студентка 2 курсу, 211 м групи

Біксей Єва Василівна

Керівник:

кандидат філологічних наук,

доцент Батринчук З.Р.

*До захисту допущено
на засіданні кафедри*

протокол № _____ від _____ 2025 р.

Зав. кафедрою _____ доц. Соловйова О.В.

Чернівці – 2025

Анотація

Біксей Є. В. Комунікативні стратегії в сучасному американському кінодискурсі (на основі серіалу “Доктор Хаус”). - Рукопис. Кваліфікаційна робота на здобуття ОКР “магістр” зі спеціальності 035 “Філологія”. Чернівецький нац. ун-т імені Юрія Федьковича. Чернівці, 2025. 209 с.

Магістерська робота присвячена дослідженню функціонування комунікативних стратегій у сучасному американському дискурсі на матеріалі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”. Предметом дослідження є лінгвальні характеристики, наявні в репліках персонажів серіалу, за допомогою яких реалізовано різноманітні комунікативні стратегії та тактики. Для визначення сутності поняття комунікативної стратегії, її класифікації, характерних ознак та закономірностей використання у кінодискурсі, було застосовано низку методів, серед яких описовий метод та метод аналізу, а також елементи кількісного та якісного аналізу. З метою досягнення поставленої цілі було вивчено теоретичний матеріал по темі дослідження, досліджено ключові риси кінодискурсу як одного з типів дискурсу, окреслено його типи та комунікативні особливості. Крім того, було проаналізовано притаманні кінодискурсу комунікативні стратегії і тактики, їх реалізацію у діалогах персонажів 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”, досліджено їх лінгвальні характеристики, а також почергово розглянуто та проаналізовано приклади використання найбільш характерних тактик та мовних засобів, що їх виражають. Зокрема, було досліджено частотність застосування відповідних комунікативних стратегій, обґрунтовано їхню роль у створенні динаміки між персонажами та тенденції, як визначають особливості прагматичного аспекту у межах сучасного американського кінодискурсу.

Ключові слова: дискурс, кінодискурс, типи кінодискурсу, комунікативна стратегія, комунікативна тактика, стратегія ввічливості, стратегія співпраці, стратегія компромісу, стратегія щирості, стратегія агресії, стратегія дискредитації, стратегія примусу, стратегія суперництва.

Summary

Biksei, Y. V. Communicative strategies in contemporary American film discourse (based on the TV series “House M. D.”). - Manuscript. Qualification work for obtaining the Master’s degree in specialty 035 “Philology”. Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University. Chernivtsi, 2025. 209 p.

This master’s thesis is devoted to the study of the functioning of communicative strategies in modern American discourse based on the material of Season 8 of the TV series “House, M.D.”. The subject of the research is the linguistic characteristics found in the characters’ utterances through which various communicative strategies and tactics are implemented. To define the essence of the concept of communicative strategy, its classification, characteristic features, and patterns of use in film discourse, a range of methods has been applied, including the descriptive method, the method of analysis, as well as elements of quantitative and qualitative analysis. In order to achieve the set goal, theoretical material on the topic of the research was studied; the key features of film discourse as one of the types of discourse were explored; its types and communicative peculiarities were outlined. In addition, the communicative strategies and tactics typical of film discourse and their realization in the dialogues of the characters in Season 8 of “House, M.D.” were analyzed. Their linguistic characteristics were examined, and examples of the use of the most characteristic tactics and the linguistic means expressing them were considered and analyzed in detail. In particular, the frequency of application of the corresponding communicative strategies was studied, their role in creating the dynamics between the characters was substantiated, and tendencies determining the specific features of the pragmatic aspect within modern American film discourse were identified.

Keywords: discourse, film discourse, types of film discourse, communicative strategy, communicative tactic, politeness strategy, cooperation strategy, compromise strategy, sincerity strategy, aggression strategy, discrediting strategy, coercion strategy, competition strategy.

Кваліфікаційна робота містить результати власних досліджень. Використання ідей, результатів і текстів наукових досліджень інших авторів мають посилання на відповідне джерело.

_____ С. В. Біксей
(підпис)

ЗМІСТ

ВСТУП	7
РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ КІНОДИСКУРСУ З ПОЗИЦІЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ	11
1.0. Вступні зауваження.....	11
1.1. Особливості кінодискурсу.....	11
1.1.1. Типи кінодискурсу	15
1.2. Поняття комунікативних стратегій в кінодискурсі.....	19
1.2.1. Класифікація комунікативних стратегій в кінодискурсі.....	20
1.2.2 Тактики реалізації комунікативних стратегій кінодискурсу.....	24
1.3. Стилiстичний аспект комунікативних стратегій кінодискурсу	29
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1	36
РОЗДІЛ 2. КООПЕРАТИВНІ СТРАТЕГІЇ У ДИСКУРСІ СЕРІАЛУ “ДОКТОР ХАУС”	37
2.0. Вступні зауваження.....	37
2.1. Американський кінодискурс та його специфіка	37
2.2. Методологія дослідження комунікативних стратегій на матеріалі дискурсу 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”	38
2.3. Втілення комунікативних стратегій в американському кінодискурсі на основі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”	41
2.4. Кооперативні стратегії у 8 сезоні серіалу “Доктор Хаус”	41
2.4.1. Стратегія ввічливості	41
2.4.2. Стратегія співпраці.....	49
2.4.3. Стратегія компромісу	52
2.4.4. Стратегія щирості	56
2.5. Кількісні показники та тенденції використання кооперативних стратегій	61
РОЗДІЛ 3. КОНФРОНТАЦІЙНІ СТРАТЕГІЇ У ДИСКУРСІ СЕРІАЛУ “ДОКТОР ХАУС”	72
3.0. Вступні зауваження.....	72
3.1. Конфронтаційні стратегії у кінодискурсі	72

3.1.1. Стратегія агресії / примусу	72
3.1.2. Стратегія дискредитації / суперництва.....	78
3.2. Кількісні показники та тенденції використання конфронтаційних стратегій	82
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 3	88
ВИСНОВКИ.....	89
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	91
СПИСОК ІЛЮСТРАТИВНИХ ДЖЕРЕЛ.....	95
ДОДАТКИ	96

ВСТУП

Кінематограф завжди вважали одним із найяскравіших проявів розвитку медіадискурсу, адже він є унікальним поєднанням елементів здобутків людства, зокрема проявів мистецтва, культури, комунікації та соціального впливу. Важко переоцінити його значення та важливість, адже індустрія кіно часто є не тільки відображенням суспільних процесів, настроїв тощо, але й чинить активний вплив на формування світогляду, переконань, цінностей та комунікативних особливостей людей. Важливо зауважити на тому, що кінодискурс, який є ширшим явищем і охоплює кінематограф в тому ж числі, виступає також і достатньо потужним інструментом, який використовують для досягнення певних прагматичних цілей, як-от, наприклад, виклику певних емоцій чи спонукання до певного типу поведінки, ставлення до подій та персонажів.

Як особливий вид медіадискурсу, кінодискурс бере свій початок ще від часів розвитку театрального мистецтва, драми та риторики. Вони тісно пов'язані завдяки тому, що репліки (діалоги), сценарії та “кіномова” (кінотекст) є дзеркалом соціальних змін, певних культурних тенденцій та особливостей мовлення того чи іншого періоду. Таким чином, необхідно наголосити на тому, що й наявна в цьому виді дискурсу прагматика завжди є не просто показником індивідуального стилю персонажів, автора тощо, але й передусім норм сучасного суспільства та його характерних рис.

Особливого значення в цьому контексті набуває дослідження тенденцій використання комунікативних стратегій саме в сучасному американському кінодискурсі, оскільки, як відомо, воно має глобальний вплив на формування світових трендів, цінностей і особливості культурної поведінки.

В межах лінгвістики кінодискурс неодноразово слугував об'єктом аналізу для вітчизняних та зарубіжних науковців, адже являє собою лінгвістичне явище, що дозволяє розглядати особливості його вивчення в багатьох напрямках та аспектах.

Темою магістерської роботи є дослідження комунікативних стратегій в сучасному американському кінодискурсі (на основі серіалу “Доктор Хаус”), з

метою виявлення основних тенденцій їх функціонування та засобів ефективного впливу на реципієнта.

Актуальність теми дослідження зумовлена необхідністю більш детального вивчення особливостей реалізації комунікативних стратегій у сучасному американському кінодискурсі, а також вивчення мовних засобів та конструкцій, за допомогою якого досягають тих чи інших ефектів впливу на реципієнта. Оскільки вербальний компонент аудіовізуального твору - кінотекст - функціонує в межах ширшого кінодискурсу, його лінгвальні характеристики дають можливість простежити певні культурні та соціальні тенденції, але й побачити особливості формування комунікативних намірів персонажів і яким чином їх передають глядачеві. Вивчення комунікативних стратегій у серіалі “Доктор Хаус” дає можливість простежити, як саме різні мовні засоби та прийоми впливають на комунікативну поведінку та досягнення її цілей, а також дає змогу простежити певні тенденції у використанні прагматичних елементів як одиниць комунікативних стратегій.

Дане дослідження є актуальним також і з погляду комунікативної прагматики, адже воно сприяє глибшому розумінню механізмів міжособистісної взаємодії у кінодискурсі і допомагає сформулювати певні рекомендації на основі проаналізованого матеріалу. Отримані результати можуть бути корисними для фахівців у галузі лінгвістики, перекладу, комунікації в медіа та сценарній справі, а також ними можуть скористатися ті, хто прагне вдосконалити навички ефективного комунікативного впливу в різних формах комунікації.

Метою даної роботи є розгляд і аналіз ряду мовних засобів та конструкцій, що реалізують комунікативні стратегії у сучасному американському кінодискурсі (на матеріалі серіалу “Доктор Хаус”) з точки зору ефективності та прагматичної мети їх використання для створення комунікативного впливу. Для реалізації наведеної мети були поставлені наступні **завдання**:

1. Вивчити теоретичний матеріал по темі дослідження.
2. Дослідити ключові риси кінодискурсу та визначити його основні типи.

3. Проаналізувати та описати комунікативні стратегії і тактики, які використовують в кінодискурсі.
4. Дослідити та навести загальні характеристики кінодискурсу на основі серіалу “Доктор Хаус”.
5. Здійснити порівняльну характеристику найуживаніших мовних конструкцій на основі скриптів 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” відповідно до ключових рис комунікативних тактик досліджуваних комунікативних стратегій.

Об’єктом дослідження є сучасний американський кінодискурс, репрезентований серіалом “Доктор Хаус”.

Предметом дослідження є комунікативні стратегії, реалізовані в дискурсі восьмого сезону серіалу “Доктор Хаус”.

Матеріалом дослідження слугують скрипти (сценарні тексти) восьмого сезону серіалу “Доктор Хаус”.

Методи дослідження. В роботі було застосовано наступні методи дослідження:

- описовий метод, який передбачає певні класифікації, а також пояснення особливостей та функцій мовних конструкцій, які використовують у сучасному американському кінодискурсі, а також визначення їхніх функцій у контексті серіалу “Доктор Хаус”;
- метод аналізу, який передбачає визначення основних закономірностей вживання комунікативних стратегій і тактик у діалогах персонажів, їхньої прагматичної спрямованості та впливу на комунікативну ситуацію;
- кількісний метод, який передбачає систематизацію показників тенденцій, що відображають частотність вживання певних комунікативних стратегій і мовних засобів, які забезпечують їх реалізацію;
- якісний метод, який передбачає інтерпретаційний аналіз, обґрунтування показників кількісних підрахунків та тенденцій, отриманих в результаті дослідження, пояснення їхнього внеску у формування прагматичної картини міжособистісної комунікації персонажів та загального комунікативного ефекту серіалу.

Наукова новизна полягає у систематизованому, глибинному підході до обробки інформації про мовні засоби та конструкції, що притаманні різним комунікативним стратегіям, які застосовують в сучасному американському кінодискурсі з метою детального аналізу та окреслення їх ключових рис, спрямованих на досягнення прагматичного ефекту та формування міжособистісної взаємодії між персонажами.

Теоретичне значення дослідження полягає в уточненні поняття комунікативної стратегії та її тактик у межах кінодискурсу, а також систематизації лінгвальних характеристик, притаманних різним типам стратегій у мовленні персонажів.

Практичне значення дослідження полягає у можливості застосування отриманих результатів роботи для подальшого розвитку наукових досліджень у галузі лінгвістики, прагматики та медіадискурсу. Матеріали роботи можуть використовувати також фахівці у сферах перекладу, сценарної справи та комунікації в медіа.

Апробація результатів дослідження. Основні положення та висновки роботи були представлені на засіданні студентської наукової конференції Чернівецького національного університету, яку було проведено з 12 по 15 травня 2025 року.

Публікації. За матеріалами дослідження було підготовлено тези для участі у студентській науковій конференції на тему “Теоретичне підґрунтя кінодискурсу як об’єкта дослідження сучасної лінгвістики”, а також статтю на тему “American film discourse and its specificity: a descriptive analysis of communicative strategies in the 8th season of the series “House M. D.”, яку було подано до розгляду у 6 випуску наукового онлайн-збірника під назвою “Магістерські студії” при кафедрі англійської мови факультету іноземних мов ЧНУ імені Юрія Федьковича.

Структура роботи складається зі вступу, трьох розділів, висновків до кожного з них, загальних висновків, додатків та списку використаних джерел. Загальний обсяг курсової роботи - 86 сторінок.

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ВИВЧЕННЯ КІНОДИСКУРСУ З ПОЗИЦІЇ КОМУНІКАТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

1.0. Вступні зауваження

У першому розділі дослідження окреслено основні поняття кінодискурсу, його особливості, типи. Розглянуто теоретичні засади стратегій і тактик їх реалізації. Значна увага приділяється поглядам таких зарубіжних та вітчизняних лінгвістів як В. Мухаммед, Ю. Габермас, Т. А. ван Дейк, М. Йоргенсен, Л. Філіпс, А. Шнайдер, О. Макаревич, Т. Крисанова, О. Щербак, М. Кордіяка, А. Олломуров, О. Полякова, І. Лавриненко, М. Ахмедова, Ф. Бацевич, Г. Почепцов, Л. Лукіна, Н. Одарчук, В. Кінч, О. Семенюк, В. Паращук, А. Хаміс, Л. Солохіна, Б. Спенглер.

1.1. Особливості кінодискурсу

Сфера кіноіндустрії, попри свою багаторічну історію розвитку, залишається й досі безсумнівно однією з найбільш затребуваних та таких, що повсякчас продовжують розвиватися. Відповідно, її всеохопність та динамічність в більшості випадків призводять до активного формування фундаментальних ідей та принципів, що в кінцевому результаті стають ключовими для тих чи інших напрямів масової культури. Таким чином, будучи не тільки популярним інструментом для розваг, а й вагомим каталізатором змін поглядів в суспільстві, кіномистецтво постає перед нами одним з найпотужніших засобів впливу на всесвітні тренди, що торкаються широкого переліку найрізноманітніших наявних сфер.

З точки зору лінгвістики вищезгаданий феномен також викликає значний інтерес, адже виробництво кінопродукції є з ним нерозривно пов'язаним. Як влучно зазначає В. Мухаммед, фільми та серіали можна назвати аналогією реального світу, і “мова, що використовується у фільмах і серіалах, не є

спонтанною” (переклад з англійської) [42, с. 385]. Наведене науковицею твердження підтверджує той факт, що всеможливі тексти описів, монологів, діалогів, тощо, є кінцевим результатом клопіткого їх опрацювання відповідними спеціалістами, серед яких також варто згадати численних мовознавців. Для того, щоб краще зрозуміти, яких саме особливостей останні надають кінотекстам, нам потрібно якомога детальніше дослідити явище кінодискурсу.

Перед тим, як навести визначення поняття “кінодискурс”, ми вважаємо необхідністю окреслення його спорідненому, але дещо загальнішому терміну – “дискурс”. Дане означення (поняття) є досить розгалуженим, через що існує велика кількість його трактувань відповідно до його поліаспектного використання. Серед ключових можна вирізнити тлумачення:

- Ю. Габермаса, який визначає дискурс, як “вид мовної комунікації, обумовлений критичним розглядом цінностей і норм соціального життя” [35, с. 571-606].

- Т. А. ван Дейка, на думку якого, дискурс – “комунікативна подія, що відбувається між мовцем і слухачем у визначеному часовому і просторовому континуумі”, а також зазначає, що він в обов’язковому порядку “включає вербальні та невербальні складники” [49, с. 121].

- М. Йоргенсен та Л. Філліпс, які вказують на те, що головна ідея дискурсу в тому, що він - “мова структурована відповідно до різних моделей, яких дотримуються висловлювання людей, коли вони беруть участь у різних сферах суспільного життя, звичними прикладами яких є “медичний дискурс” і “політичний дискурс”” [36, с. 1].

Пояснення вищезгаданих науковців допомагають нам узагальнити інформацію про “дискурс” та зробити висновок, що його феномен існує там, де виникає комунікація, а вже характерні ознаки середовища, в якому він відбувається, та його особливості, ведуть до відповіді на питання про те, досягнення яких специфічних цілей поставлено за мету того чи іншого виду дискурсу.

Уточнивши дефініцію дискурсу, логічно послідовним кроком для нас буде дослідження одного з його актуальних видів – кінодискурсу. Відповідно до тверджень А. Шнайдера, його складно трактувати тільки одним шляхом, адже кінодискурс є “доволі складним і багатокомпонентним, оскільки включає у себе не тільки вербальні, але й аудіовізуальні складники” [27, с. 170]. Водночас, О. Макаревич у своїй статті вказує на те, що кінодискурс визначають передусім такі його риси як цілісність, зв’язність, інформативність, комунікативно-прагматична спрямованість, медійність, й, крім того, додає, що він є утворенням, яке “створене колективно диференційованим автором для перегляду реципієнтом повідомлення” [13, с. 94]. Одне з визначень вищезгаданого поняття, яке також варте нашої уваги, навела Т. Крисанова, на думку якої кінодискурс є комплексним елементом, який можна характеризувати, як такий, що є соціально-культурним та мисленнєво-комунікативним медійним феноменом [7, с. 101].

Наступний факт, який також варто зауважити при описі кінодискурсу як лінгвістичного явища є те, що його насправді не рекомендовано ототожнювати чи плутати його з іншими такими видами дискурсу, як “телекінематографічний” чи “кінематографічний”. Як зазначає О. Щербак, кінодискурс у своєму відношенні до них є гіперонімічним терміном, тобто охоплює ширший спектр мовно-комунікативних явищ та об’єднує їх у рамках певного продукту (в нашому випадку - кінофільму). Крім того, варто зазначити, що дослідниця трактує кінодискурс як “особливий різновид інституційного дискурсу, що представляє собою комплекс лінгвістичних, теле- та / або кінематографічних, а також комп’ютерних та інших семіотичних інструментів, об’єднаних для аудіовізуальної презентації ідеї та реалізації інтенцій колективного адресата кінокомунікації в різних жанрах і формах об’єктивації” [28, с. 53].

Розглянувши дефініції поняття “кінодискурс”, окреслимо характеристики, що його визначають серед інших існуючих інституційних типів дискурсів. Деякі з його ключових рис вже були згадані нами в інформації поданій вище, приміром, його комплексність, цілісність, зв’язність, інформативність, медійність, а також інтерактивність. Вважаємо за потрібне зауважити на тому, що остання зі згаданих

нами особливостей кінодискурсу виражена в ньому саме тим, що даний тип дискурсу спрямований першочергово на залучення глядача шляхом поєднання різних компонентів: візуального, аудіо- та текстового компонентів.

Існує також ряд інших ознак, які підкреслюють специфіку кінодискурсу, тому ми також приділимо увагу поглядам вітчизняних та зарубіжних лінгвістів. До прикладу, Т. Крисанова підкреслює у своїй праці, що даному типові дискурсу притаманні водночас загальні та специфічні риси, серед яких можемо виділити наявність в ньому тісно переплетених лінгвальної (текст сценарію, репліки персонажів, титри) та екстралінгвальної складової (монтаж, освітлення, декорації, костюми, сценічний рух) [8, с. 90].

Якщо розглядати кінодискурс як об'єкт лінгвістичного дослідження, тоді також варто звернути увагу на його лексичну сутність, яка стала фокусом статті М. Кордіяки. На основі проведеного аналізу, науковиця стверджує, що лексичний (словесний) склад вищезгаданого виду дискурсу досить різноманітний, адже саме його елементи допомагають збагатити ті чи інші мовленнєві ситуації, що виникають, зробити їх більш реалістичними та близькими до досвіду реципієнтів (глядачів). Відповідно, М. Кордіяка наводить перелік найчастіших таких складників: “колоквіалізми, терміни, сленг, жаргонізми, діалектизми, okazіоналізми, варваризми, поетизми, неологізми” тощо [5, с. 89]. Крім того, А. Олломуровов також додає, що “кінодискурс характеризується когнітивно-комунікативною сформованістю, цілісністю, системністю, завершеністю та цілеспрямованістю” [43, с. 28].

Також нам варто зауважити на тому, що кінодискурс чітко характеризує кінотекст, який, як узагальнює О. Полякова, являє собою “це зв'язне, цілісне і завершене повідомлення, виражене за допомогою вербальної (лінгвістичної) та невербальної (нелінгвістичної) системи, організоване у відповідності із задумом колективно-функціонального диференційованого автора за допомогою кінематографічних кодів, зафіксоване на матеріальному носії та призначене для відтворення на екрані та аудіовізуального сприйняття глядачами” [17, с. 282].

Крім того, так як феномен кінотексту слугуватиме одним з об'єктів нашого дослідження, вважаємо необхідним кроком також навести ряд функцій, які він забезпечує. Важливо зазначити, що поняття “кінотекст” і “кінодискурс” перебувають у гіпонімічних відношеннях: кінотекст розглядають як матеріально-фіксований вербальний компонент аудіовізуального твору, тоді як кінодискурс охоплює значно ширший комплекс - комунікативну ситуацію, контекст створення, рецепцію та взаємодію вербальних і невербальних знаків. У своїй статті О. Гридасова визначає такі функції кінотексту, як “передача актуальної інформації, передача минулого досвіду, участь у продукуванні нового знання, регулятивна функція, емотивна функція, естетична функція”, додаючи також “метамовну і фатичну функції” [4, с. 103]. Особливий інтерес викликає також лексична складова кінотексту, що характеризується використанням різноманітних мовних засобів: від сленгу та жаргонізмів до неологізмів і поетизмів, які роблять його живим і наближеним до реальності.

Таким чином, можемо підсумувати, що кінодискурс, як складний і багатокомпонентний феномен, відіграє вагомую роль у сучасній масовій культурі, поєднуючи лінгвальні й екстралінгвальні елементи. На відміну від кінотексту, який охоплює суто вербальну складову фільму (сценарій, репліки персонажів), кінодискурс розглядають як ширше поняття, яке включає не лише текст, а й контекст його створення, сприйняття тощо. Він виступає потужним засобом впливу на суспільні настрої, формуючи світові тренди та соціокультурні цінності. Крім того, у його структурі кінотекст тісно переплітається з візуальними елементами й аудіокомпонентами, що сприяє залученню аудиторії та створенню реалістичних мовленнєвих ситуацій, виконуючи ряд важливих комунікативних функцій.

1.1.1. Типи кінодискурсу

Кінодискурс є досить поліаспектним явищем, що також вказує на те, що йому притаманна велика кількість класифікацій.

Відповідно до тверджень І. Лавриненко, серед основних критеріїв поділу будь-якого дискурсу є “формальні, функціональні, змістовні критерії, пов'язані з категоріями дискурсу (адресатністю, ситуативністю, інформативністю, інтенціональністю, стратегіями і тактиками, когезією, когерентністю, інтертекстуальністю та інтердискурсивністю)” [10, с. 42]. Крім того, науковець пояснює, якими саме можуть бути класифікації кінодискурсу відповідно до зазначених ним деталей про критерії. Для кращого розуміння кожного аспекту ми також наведемо таблицю, яка наочно проілюструє, за якими параметрами можна розрізняти дану типологію (див. табл. А.1. Система критеріїв класифікації дискурсу) та які характеристики в кожного з перелічених елементів.

Далі, важливо наголосити на тому, що кінодискурс є, як ми вже наголосили вище, достатньо універсальним в плані зображуваних в ньому комунікативних ситуацій. До прикладу, розглянемо класифікацію дискурсів, яку наводить у своєму дослідженні Г. Почепцов. Науковець зазначає про існування літературного, фольклорного, міфологічного, ритуального, театрального, неофіційного, неправдививого, лайливого, етикетного, газетного, театрального, теле- і радіо дискурсів, кінодискурсу, а також таких типів як PR-дискурс, рекламний, політичний та релігійний дискурси [19, с. 75-90]. Якщо сфокусуватись на тому, яка комунікативна ситуація є центральною в кожному з наведених типів дискурсів, то ми помітимо, що більшість з них мають певні обмеження, що стосуються суто тієї чи іншої сфери, в якій ними зазвичай керуються учасники комунікативного процесу.

Розгляньмо детальніше, для порівняння, політичний та релігійний дискурси, за допомогою яких зможемо побачити як ситуативні обмеження відображаються в дискурсах. Л. Лукіна наголошує на тому, що “*політичний дискурс* є різновидом рефлексивної мовної комунікації, що відбувається в політиці і характеризується сукупністю текстів про політику, спрямованих на питання завоювання, утримання та використання державної влади” [12, с. 76]. Відповідно, бачимо, що коло контекстів у випадку з політичним видом дискурсу зосереджене на спілкуванні переважно політичному, яке, до того ж, спрямоване на вирішенні питань з точки

зору забезпечення саме політичних інтересів. Релігійний дискурс визначають як “єдність усіх мовленнєвих актів, зміст яких відносять до сфери релігії, ситуативного та культурного контекстів, у яких здійснюються ці мовленнєві акти, а також єдність усіх зафіксованих текстів релігійного змісту” [16, с. 45]. Отже, рамками цього дискурсу є усі мовленнєві акти та контексти, що стосуються релігії. Порівнявши два вищезгадані види дискурсів з кінодискурсом, визначення та особливості якого ми згадували в попередніх пунктах, можемо зробити висновок, що кінодискурс вирізняється з-поміж них власне контекстуальною різноманітністю, адже його елементи здатні висвітлювати велику кількість комунікативних ситуацій. Це можна пояснити тим, що для цього виду дискурсу не є характерною прив’язаність до того чи іншого контексту.

Цікаво, що питання прагматики кінодискурсу в лінгвістиці є недостатньо вивченим, адже єдиного переліку комунікативних стратегій саме для цього типу дискурсу досі не було затверджено. З цієї причини вважаємо доречним кроком розглянути загальні сформовані класифікації, що буде логічним кроком, адже, спростувавши відомості про кінодискурс, ми дійшли висновку, що в зображуваних в ньому комунікативних ситуаціях можуть застосовувати абсолютно будь-які стратегії відповідно до прагматичних цілей, яких потрібно досягти.

Узагальнюючи дані, можемо побачити, що класифікація кінодискурсу охоплює критерії форми (усний та письмовий дискурс), види комунікації (монологічне та діалогічне спілкування), адресата (інституційний, побутовий і буттєвий дискурс), цілі та принципи комунікації (кооперативний і конфліктний дискурс), характер інформаційної складової (інформативне та фатичне спілкування), а також тип тексту (художній і документальний кінотексти). Це доводить той факт, що даний тип дискурсу справді є комплексним явищем, яке охоплює велику низку типологічних одиниць та особливостей.

Як ми вже зазначали в пункті про особливості кінодискурсу, він є гіперонімічним у своєму відношенні до інших, пов’язаних з темою кінематографу, типів дискурсу. Відповідно, необхідно розглянути типологію кінодискурсу, яку

наводять у своїй праці Д. Еркаєва та М. Ахмедова. Науковиці виділяють такі його підвиди, як “кінематографічний”, “кінодискурс”, “телекінематографічний дискурс”, а також “постподієвий” та “преподієвий” види кінодискурсу [33, с. 3-4]. Для того, щоб різниця між згаданими видами дискурсу була більш суттєво помітною, наведемо таблицю з поясненнями до кожного з них (див. табл. 1.1. Види кінодискурсу):

Таблиця 1.1.

Види кінодискурсу

Тип дискурсу	Опис
<i>Кінематографічний дискурс (cinematic discourse)</i>	- Включає мову кінематографії поза самим фільмом, наприклад, у монтажі або звуковому оформленні.
<i>Кінодискурс (film discourse)</i>	- Передбачає мову, яка безпосередньо використовується у виробництві фільмів (у самих фільмах).
<i>Телекінематографічний дискурс (telecinematic discourse)</i>	- Об'єднує телевізійний дискурс та кінодискурс, відображаючи їхню взаємодію.
<i>Постподієвий кінодискурс (post-event film discourse)</i>	- Дискусія, що виникає після перегляду фільму, як частина кінематографічного досвіду.
<i>Преподієвий кінодискурс (pre-event film discourse)</i>	- Дискусія, що передуює перегляду фільму, яка формує очікування та коментарі аудиторії.

Підсумовуючи, кінодискурс є багатогранним і складним феноменом, який можна широко класифікувати за різними критеріями, такими як форма, комунікація, адресат, мета та інформаційні компоненти. Це підкреслює його складність, оскільки воно охоплює як традиційні аспекти кінематографії, так і специфічні типи дискурсу, такі як: кінематографічний дискурс, кінодискурс, телекінематографічний, постподієвий і преподієвий дискурси, які дозволяють досліджувати фільм з різних точок зору.

1.2. Поняття комунікативних стратегій в кінодискурсі

Кінодискурс, як і будь-який інший тип дискурсу являє собою багатогранний феномен комунікації, який спрямований досягати конкретних прагматичних цілей шляхом поєднання вербальних та невербальних засобів. Варто зазначити, що в цьому контексті комунікативні стратегії відіграють ключову роль, адже саме вони визначають ефективність передачі персонажами своїх намірів, емоцій та відносин у взаємодії.

В даному пункті ми зосередимось на аналізі поняття комунікативних стратегій у кінодискурсі, окреслення їх функцій, особливостей, і тактик, що підкреслюють їхню ефективність у межах кінотворів. Завдяки дослідженню цих стратегій ми зможемо точніше зрозуміти, за якими принципами та з якою метою у фільмах і серіалах побудовані діалоги, а також виявимо, як різноманітні мовні та стилістичні засоби можуть впливати на сприйняття кіноматеріалів глядачами.

Передусім варто зазначити, що в сучасній лінгвістиці комунікативну стратегію визначають як деяку послідовність попередньо упорядкованих мовленнєвих дій, що обираються відповідно до конкретних мовленнєвих ситуацій та їхніх особливостей, чинників, тощо. Зокрема, Ф. Бацевич зазначає, що “комунікативна стратегія – оптимальна реалізація інтенцій мовця щодо досягнення конкретної мети спілкування” [2, с. 133].

Слід зауважити, що дуже часто поняття комунікативної стратегії помилково співвідносять з поняттям комунікативної тактики. Вони є взаємопов’язаними лінгвістичними явищами, проте між ними є певна різниця, суть якої в тому, що стратегія відповідає на питання “чого саме потрібно досягти”, а тактика - на питання “як досягти завдання, поставленого стратегією” [11, с. 156-160]. Таким чином, бачимо, що стратегія є значно ширшим та загальним явищем в той час, як тактика є більш вузьким та конкретним поняттям в порівнянні з нею. Іншими словами, комунікативна тактика - інструмент реалізації комунікативної стратегії, який передбачає собою сукупність конкретних мовленнєвих прийомів.

Характеризуючи місце комунікативних стратегій в кінодискурсі, важливо врахувати, хто ними оперує та в межах яких форматів це відбувається. Як влучно згадує у своїй праці В. Кондрат, саме сценаристи обирають лінгвістичні та екстралінгвістичні стратегії для передачі своїх намірів, при цьому зазвичай в опосередкованій манері [31, с. 753]. Це можна пояснити тим, що, як ми вже раніше згадували, об'єктами кінодискурсу є як аудіовізуальні, так і вербальні елементи (складники), відповідно, сценаристи мають враховувати як лінгвістичні, так і екстралінгвістичні засоби навіть в рамках стратегій (прагматики). Також дослідниця додає, що навіть на прикладі з додаванням гумористичного ефекту за допомогою певної комунікативної стратегії, ми можемо побачити, що першочергово стратегія застосовується при написанні сценарію, який вже у кінцевому варіанті відображає той чи інший епізод мовленнєвої реальності реципієнта продукту кінодискурсу (фільму, серіалу, тощо). Звідси впливає той факт, що вибір комунікативної стратегії та перелік останніх повністю залежать від того, в якій мовленнєвій ситуації відбуваються події у фільмі чи серіалі, на основі чого вже потім накладають інші компоненти (аудіовізуальні) для досягнення бажаного ефекту. Таким чином, можемо дійти висновку, що ряд/низка комунікативних стратегій, якими можна описувати кінодискурс, зокрема американський, є сукупністю комунікативних стратегій різних видів дискурсів відповідно до зображуваних мовленнєвих ситуацій.

Отже, комунікативні стратегії відіграють ключову роль у кінодискурсі, адже саме вони визначають ефективність передачі персонажами своїх намірів, емоцій та відносин. Вибір і реалізація цих стратегій залежать від мовленнєвих ситуацій у фільмах і серіалах, що дозволяє сценаристам створювати реалістичні діалоги та досягати потрібного прагматичного ефекту.

1.2.1. Класифікація комунікативних стратегій в кінодискурсі

Одним з актуальних питань, які необхідно розглянути характеризуючи прагматичну спрямованість кінодискурсу, є окреслення його стратегічної

складової. При цьому важливо зауважити, що досліджуваний тип дискурсу пропонує досить великий перелік ймовірно використовуваних в ньому контекстів спілкування, або ж, як їх ще можна назвати – комунікативних ситуацій. З цієї причини, перед тим, як перейдемо до наведення комунікативних стратегій, які використовують в кінодискурсі, спробуємо розглянути наведені тези про комунікативні ситуації детальніше, адже саме їх різноманітністю зумовлена відповідь на питання: “Які комунікативні стратегії притаманні кінодискурсу?”

Отже, як ми вже зазначили в попередньому підпункті, вибір комунікативних стратегій завжди є опосередкованим передусім ситуативністю, яка відображена в тому чи іншому середовищі спілкування. Для того, щоб поняття комунікативної ситуації було більш зрозумілим, наведемо визначення, яке згадує у своєму доробку Л. Матусевич: “Комунікативна ситуація – конкретна ситуація спілкування, в яку входять партнери по комунікації і яка спонукає її учасників до міжособистісної інтеракції” [15, с. 135]. Крім того, доречною буде згадка міркувань на цю тему Ф. Бацевича, який чітко вказав у своїй роботі, що це також ситуація, “в яку входять партнери по комунікації і яка спонукає її учасників до міжособистісної інтеракції”, а також, що вона “визначає мовленнєву поведінку, способи реалізації комунікативної інтенції (стратегію, тактику комунікації тощо)” [1, с. 337]. Звідси отримуємо підтвердження думки про те, що кожен вид дискурсу нерозривно пов’язаний з комунікативною ситуацією чи ситуаціями, в рамках яких відбувається спілкування.

Почнімо з узагальненої класифікації Т. ван Дейка і В. Кінча, які пропонують розглядати дискурсивні стратегії як багаторівневу систему, що охоплює як когнітивні, так і комунікативні аспекти породження та сприйняття дискурсу. Крім того, дослідники виділяють пропозиційні стратегії, стратегії локальної зв’язності, макростратегії, схематичні, продукційні, стилістичні, риторичні, невербальні та вербальні (розмовні) стратегії [3, с. 170]. Кожну з цих стратегій можна пояснити наступним чином:

- Пропозиційні стратегії – створення речень на основі розуміння семантики слів та їх граматичних особливостей;

- Стратегії локальної зв'язності – логічність зв'язків між реченнями в текстах;
- Макростратегії – виділення головної теми текстів;
- Схематичні стратегії – принципи типових структур текстів;
- Продукційні стратегії – планування текстів з урахуванням особливостей комунікативних актів;
- Стилістичні стратегії – добір мовних засобів відповідно до ситуації, стилю і реєстру мовлення;
- Риторичні стратегії – ефективізація привернення уваги, переконанням;
- Невербальні стратегії – жести, міміка, інтонація тощо;
- Вербальні стратегії – регуляція мовленнєвої взаємодії з урахуванням відповідних чинників.

З наведеного переліку стратегій для нашого дослідження найбільш доречним буде розгляд поєднання стилістичних, риторичних та вербальних стратегій у мовленні персонажів, оскільки саме вони найяскравіше виявляють особливості їхньої мовленнєвої поведінки, відображають соціальні ролі, інтенції та міжособистісні стосунки тощо.

Для більшої об'єктивності, розгляньмо ще одну, дещо детальнішу і також досить популярну класифікацію, фокусом якої є ефективність та цільове призначення взаємодії комунікантів. Лінгвісти О. Семенюк, В. Паращук та О. Селіванова виокремлюють кооперативні та конфронтаційні види комунікативних стратегій, які сфокусовані на різних сторонах комунікації: перші – на налагодженні комунікації задля кращої продуктивності співпраці, другі – на впливі на співрозмовника через протистояння. Причому, важливо також врахувати їхні елементи (див. табл. 1.2. Кооперативні та конфронтаційні стратегії) [22, с.172; 21, с. 603-605].

Враховуючи складники двох згаданих класифікацій комунікативних стратегій, які були б актуальними в рамках нашого дослідження, бачимо, що насправді кооперативні та конфронтаційні категорії можуть бути виражені саме через поєднання елементів більш загальних, як-от стилістичних, риторичних та вербальних.

Таблиця 1.2.

Кооперативні та конфронтаційні стратегії

Кооперативні	Конфронтаційні
Стратегія ввічливості, співпраці, компромісу, щирості	Стратегія агресії, дискредитації, примусу, суперництва

Це допомагає нам зрозуміти, що комунікативні стратегії є не лише сукупністю мовленнєвих засобів, спрямованих на досягнення певної мети, але й дуже складною системою взаємодії, в якій відображаються як інтенції мовця, так і особливості комунікативної ситуації, міжособистісні відносини між співрозмовниками та емоційно-прагматичний контекст.

Уточнимо, яким чином ми поєднуємо наведені класифікації у нашому дослідженні. Класифікація Т. ван Дейка і В. Кінча є інструментом, який допомагає виокремити конкретні типи стратегій у комунікації персонажів (стилістичні, риторичні та вербальні), тоді як класифікація, яку пропонують О. Семенюк, В. Паращук та О. Селіванова визначає прагматичну спрямованість поведінки персонажів, а саме - кооперативну або конфронтаційну. Варто також зазначити, що центральною в нашій роботі є саме друга класифікація, адже вона дозволяє точно і детально оцінити цільове призначення стратегій у спілкуванні. Таким чином, перша класифікація допомагає зрозуміти за допомогою яких засобів може бути реалізована та чи інша стратегія, а друга - з якою метою, і саме поєднання обох підходів допомагає створити цілісну картину прагматичних особливостей міжособистісної взаємодії.

Отже, стилістичні, риторичні та вербальні стратегії діють не як ізольовані, а радше тісно взаємопов'язані елементи, які можуть реалізовувати як кооперативні, так і конфронтаційні моделі спілкування. У межах нашої роботи надалі ми зосередимося на комплексному аналізі комунікативної поведінки персонажів серіалу “Доктор Хаус” і спростуємо інформацію про те, які з попередньо

наведених стратегій - кооперативні чи конфронтаційні - трапляються найчастіше і як саме вони втілені в кінотексті.

1.2.2 Тактики реалізації комунікативних стратегій кінодискурсу

Як ми вже згадували раніше, будь-яку комунікативну стратегію допомагають реалізувати відповідні мовні інструменти. Оскільки, в центрі нашого дослідження – детальний аналіз прагматичного ядра кінотексту 8 сезону американського серіалу “Доктор Хаус”, нам необхідно розглянути, які саме мовні засоби його характеризують. Доречно зауважила Т. Маслова у своїй статті, наголосивши на тому, що “щоб описати комунікативну стратегію потрібно представити номенклатуру типових комунікативних тактик, що її реалізують, тобто визначити конкретні мовленнєві дії на певному етапі спілкування” [14, с. 84]. З наведених причин, далі ми зосередимося над окресленням відповідностей “тактика – комунікативна стратегія”.

Почнімо з категорії кооперативних стратегій, які, як ми пам’ятаємо, спрямовані на встановлення вдалого зв’язку зі співрозмовниками для досягнення (зазвичай) спільно поставленої мети.

Першою зі стратегій, яка репрезентує цю категорію, є стратегія ввічливості. Цікаво, що її в свою чергу поділяють на стратегію позитивної ввічливості, коли до співрозмовника проявляють зацікавленість для досягнення взаєморозуміння у спілкуванні, а також негативної ввічливості, якою послуговуються в тих випадках, коли є приховані побоювання надмірної нав’язливості, завдання певної шкоди, або ж навпаки – беземоційність та холодна стриманість. Кожна з них має свою функцію і обидві можуть знадобитися в різних мовленнєвих ситуаціях в залежності від мети та інших не менш вагомих факторів спілкування. Елементами позитивно ввічливості буде широке використання засобів, які роблять висловлювання менш категоричними, тобто фраз із додаванням модальних дієслів, розділових запитань, прислівників, часток тощо. Якщо ж візьмемо до прикладу негативну ввічливість, то її будемо реалізувати через тактики підсиленої

самокритики, самозвинувачень, мінімізації вторгнення, ввічливого песимізму тощо [6, с. 2].

Метою наступної стратегії є співпраця. Для цієї стратегії не наводять конкретного переліку тактик, адже вона є досить гнучкою і обумовленою контекстом, в якій її застосовують. Як зазначають А. Хаміс, М. Салікс та М. Камель, співпрацю розглядають як “ситуацію, сукупність дій та наслідків, що мають місце для досягнення певної мети”, крім того, науковці наголошують, що “такою метою може бути, зокрема, досягнення індивідуальної або спільної мети, розподіл праці, колективна автономія, уникнення конфліктів, досягнення максимальної винагороди, підтримання функціональності системи, знань та інформації, придбання та/або обмін або досягнення колективної розумної поведінки” [37, с. 1500]. Виходячи з такого визначення, можемо вказати, що тактики стратегії співпраці та мовні засоби, які їх складають, будуть міцно пов’язані з комунікативною стратегією ввічливості, адже для успішної кооперації також є важливими уважне та активне слухання, узгодження дій чи цілей, а також формулювання у відповідній (м’якій або ж нейтральній) формі. Не менш важливим пунктом буде використання інклюзивної мови, яку Е. Онвука характеризує як таку, що є “шанобливою і сприяє прийняттю та цінності всіх людей”, “вільною від слів, фраз або тонів, які принижують, ображають, виключають, стерео типізують, інфантилізують або тривіалізують людей на основі їхньої приналежності до певної групи або за певною ознакою” [44, с. 3–4]. Звідси розуміємо, що це передусім про необхідність використання мовних засобів, які підібрані з повагою до різних ідентичностей, кидають виклик стереотипам та є загально толерантними.

Стратегію компромісу, яка є наступним поняттям, яке ми розглянемо, можемо охарактеризувати за її визначенням. Відповідно до тверджень Л. Солохіної, таку стратегію поведінки можна охарактеризувати “балансом інтересів конфліктуючих сторін на середньому рівні”, а також науковиця додає, що “її інакше можна назвати стратегією взаємного поступу” [25, с. 63]. Також врахуємо ще одне визначення, яке надає у своїй статті Б. Спенглер, який зазначає, що

компроміс є стратегією ведення переговорів, за якою обидві сторони йдуть на взаємні поступки, при цьому відмовляючись від частини своїх вимог, щоб досягти домовленості, яка частково задовольняє кожну зі сторін [46]. Особливості мови, якими послуговуються при використанні стратегії компромісу, чітко окреслюють у своїй праці К. Лінос та Т. Пеграм, які наголошують на гнучкості мови, якої досягають мовці через нечіткість (вислови, які залишають простір для різного тлумачення), опціональність (мовні засоби, які вказують про некатегоричність виконання чогось; використання модальних дієслів “may”, “can” тощо) і застереження (як уточнення щодо виконання зобов’язань для страхування) [38, с. 8]. Всі ці особливості уможливають уникнення жорстких зобов’язань, при цьому зберігаючи видимість домовленості.

Остання, проте не менш важлива стратегія з кооперативної категорії – стратегія щирості. Для того, щоб краще зрозуміти, як саме вона може бути втілена у мовленнєвих актах, звернімося до дефініції самого феномену “щирість”, яку наводить В. Скрябіна: “Щирість – щиросердна, нелицемірна комунікативна поведінка суб’єкта, що характеризується певною відвертістю, емоційністю і позитивно налаштовує співрозмовника” [24, с. 119]. Також на основі наведених філологинею прикладів, можемо виокремити такий комплекс мовленнєвих тактик стратегії щирості:

- Використання особових займенників “I”, “me”, “you”, які часто вживають, підкреслюючи особисту участь у чомусь, відповідальність співрозмовника тощо.
- Широке вживання оцінної лексики (до прикладу, прикметників чи прислівників), які демонструють емоційну замученість.
- Застосування слів для вираження знання, сумнівів чи переконань (до прикладу, “know”, “believe”, “think”, “mind”), які відображають відвертість мовця через призму рефлексії та усвідомлення.
- Уникнення надмірно емоційних формулювань, що вказує на природність та безпосередність продуцента повідомлення.
- Відкритість у визнанні фактів, прозорість у вираженні сумнівів, тощо.

Далі розглянемо тактики стратегій з фокусом на конфронтацію, тобто ті, які спрямовані на протилежний до попередньої категорії стратегій ефект/результат. Конфронтаційні стратегії, як ми вже вказували вище, зазвичай використовують для посилення напруги в комунікації, демонстрації певної переваги, тиску на співрозмовника і тп..

Розпочнімо нашу характеристику зі стратегії агресії, яка є, безумовно, найбільш поширеною. Чітке визначення мовленнєвої агресії надає у своїй роботі Л. Пономарьова, яка вказує на те, що вона “за своїм напрямком орієнтована на те, щоб, діючи активно і самостійно, досягати власних інтересів, не звертаючи увагу на інтереси партнерів, що беруть участь у конфлікті [18, с. 461]. Звідси бачимо, що ця стратегія агресії спрямована на швидке виконання певного завдання мовця, який її застосовує, і переважно є негативно зарядженою. Пропонуємо звернути увагу також на перелік тактик, що реалізують мовленнєву агресію, який науковиця пропонує [18, с. 463]: тактика зневаги, тактика глузування, тактика сарказму, тактика приниження, тактика прямого обурення (використання лайки).

Наступною стратегією, яку ми розглянемо, буде стратегія дискредитації, яку досить часто використовують для підриву авторитету співрозмовника. Її детально досліджувала на матеріалі статей українських ЗМІ А. Скорофатова, яка зазначає, що ця стратегія спрямована “на підрив довіри до когось/чогоось, авторитету чи значення когось/чогоось”, а також додає, що успіх її реалізації оцінюють “за результатами мовленнєвого впливу”, тобто коли “об’єкт дискредитації відчуває себе несправедливо ображеним та приниженим [23, с. 30]. Також науковиця надає детальний опис вживаних у цій стратегії тактик, які її характеризують, і який ми узагальнимо для більшої зрозумілості та прозорості:

- Тактика прямої образи: експліцитно негативна характеристика особи; імпліцитна (порушення максими кількості, встановлення бажаних причинно-наслідкових зв’язків, нав’язування прихованого дедуктивного висновку, антитеза, наведення семи, взяття в лапки, використання в одному контексті стилістично неоднорідних одиниць тощо).

- Тактика непрямой образи: використання метафор, алюзій, прихованих антитез, написання власних назв з малої літери.
- Тактика розвінчування амбіцій: використання лексичних одиниць з позитивною конотацією у невідповідному контексті, алюзій, антитез, взяття у лапки.
- Тактика навішування ярликів: перехід власних імен у загальні, детермінологізація, псевдо терміни, метонімії, патронімічні атракції, використання «домашнього» імені, прізвища, приєднання до імені прізвища, інвективне спотворення імені або прізвища тощо [23, с. 30–33].

Стратегія примусу – наступна з прагматичних інструментів, які ми розглянемо. Її визначають як “засіб комунікації, який чинить прямий тиск на об’єкт впливу з метою змусити його виконати певну дію або низку дій, при цьому наголошуються або маються на увазі негативні наслідки у разі невиконання, і цей тиск здійснюється через джерело впливу” [29]. Цікаво, що багато в чому ця стратегія нагадує стратегію агресії, адже обидві передбачають навмисне порушення комунікативного комфорту адресата для досягнення цілі, що часто супроводжується негативними формулюваннями та психологічним тиском. Різниця між ними в тому, що на відміну від стратегії агресії, стратегія примусу може бути менш прозорою, тобто завуальованою під найбільш раціональний вихід з ситуації. Щодо тактик стратегії примусу, то конкретного переліку науковці не надають, але відповідно до того, як її визначають, можемо логічно виокремити такі як, використання ультиматумів, натяк на можливі покарання чи втрати, маніпуляції тощо.

Останньою стратегією, яку ми охарактеризуємо детальніше, буде стратегія суперництва, яку також можна співвідносити зі стратегією дискредитації чи навіть примусу. Відповідно до тверджень С. Пухно, суперництво слід розглядати в першу чергу як стратегію “поведінки, що характеризується високою оцінкою власних інтересів одного з учасників конфлікту і, водночас, низькою оцінкою інтересів інших, відкритою боротьбою за власні переваги” [20, с. 202]. З цієї дефініції розуміємо, що тактиками її реалізації можуть виступати відкрита

демонстрація переваги, знецінення позиції опонента, прямий примус та вербальні засоби, які висвітлюють прагнення до авторитаризму.

Відповідно до наведеної вище інформації щодо комунікативних стратегій, які ми розглядатимемо на матеріалі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”, та їхнього тактичного складу, можемо зробити висновок, що доречним (доцільним) буде розгляд мовних засобів, які їх транслують саме в такому комплексі (порядку):

- Стратегія ввічливості / співпраці.
- Стратегія компромісу.
- Стратегія щирості.
- Стратегія агресії / примусу.
- Стратегія дискредитації / суперництва.

1.3. Стилiстичний аспект комунікативних стратегій кінодискурсу

Крім зазначених вище лексичних характеристик кінодискурсу, доречно наголосити, що його вербальна складова, тобто кінотекст, є також досить насиченим зі стилістичної точки зору. Безумовно, використання тих чи інших стилістичних засобів є індивідуальним фактором кожного персонажа та конкретної комунікативної ситуації, у якій він перебуває. Тому доцільно зауважити, що частота та характер уживання стилістичних засобів можуть істотно варіюватися.

Проте, попри індивідуальність мовлення персонажів, на підставі аналізу стилістичних особливостей діалогів і монологів у сучасних кінотворах можна виокремити певні спільні тенденції, притаманні кінодискурсу як особливому виду комунікації. Наприклад, у своїй статті про адаптацію стилістичних засобів при перекладацьких трансформаціях, Т. Мациборко та А. Солодка визначають, що досить частим в кінотекстах є вживання метафор, метонімії, епітетів, іронії тощо [26].

Важливим є поділ стилістичних засобів на такі підкатегорії, як лексичні стилістичні, синтаксичні, лексико-синтаксичні та фонетичні виразні засоби, адже кожна з них має свої особливості та набір конкретних виразних засобів. До прикладу, до лексичних стилістичних В. А. Кухаренко у своїй науковій праці відносить оксиморон, метафору, іронію, зевгму, гру слів, епітет, уособлення, метонімію та гіперболу; синтаксичні виразні засоби розділяє на замовчування, повторення, хіазми, паралельні конструкції, риторичні питання, еліipsis, полісиндетон та інверсію; лексично-синтаксичні виразні засоби – на градацію, порівняння, перифраз, літоту та антитезу; до фонетичних засобів відносить риму, ритм, ониматопію, асонанс та алітерацію [9, с. 102].

З цієї причини, вважаємо доцільним наведення коротких описів переліку згаданих стилістичних виразних засобів, а також прикладів до них у наступних підпунктах.

Наведемо дефініції кожному з наведених понять та додамо приклади їх використання в контексті.

Оксиморон - “різновид тропа, що полягає у сполученні різко контрастних, протилежних за значенням слів, внаслідок чого утворюється нова смислова якість, несподіваний експресивний ефект (світла пільма, суха вода, крижаний вогонь тощо)” [51, с. 505].

Метафора – “троп поетичного мовлення. В М. певні слова та словосполучення розкривають сутність одних явищ та предметів через інші за схожістю чи контрастністю.” [51, с. 444].

Іронія – “художній троп, який виражає глузливо-критичне ставлення митця до предмета зображення” [51, с. 313]. Крім того, її характеризують як “висловлення протилежного до істинного з метою підкреслити правду” [40, с. 122].

Зевгма – “стилістична фігура, яка виникає при об’єднанні однорідних членів, перенажно підметів, одним дієслівним присудком, який відноситься тільки до одного з цих членів” [51, с. 283].

Гра слів – “стилістичний прийом, за основу якого правлять омоніми, пароніми, будь-які форми полісемантичності; часто вживається в комічному та сатиричному контекстах” [51, с. 322]. Як зазначають Н. Цимбал та О. Коваленко, її “можна зіставити з неоднозначністю як мовленнєвою помилкою чи вадом, яка ускладнює розуміння чи порозуміння” [48, с. 393].

Епітет – “троп поетичного мовлення, призначений підкреслювати характерну рису, визначальну якість певного предмета або явища і, потрапивши в нове семантичне поле, збагачувати це поле новим емоційним чи смисловим нюансом” [51, с. 238].

Уособлення – “різновид метафори, художній прийом перенесення якостей живих істот на довколишні предмети, явища природи або навіть абстрактні поняття” [51, с. 687].

Метонімія – “різновид тропа, близького до метафори, в якому переноситься значення слів з певних явищ та предметів на ін. за суміжністю” [51, с. 444]. “Метонімія ефективно слугує для формулювання та комунікації думок, оскільки дає змогу стисло й опосередковано передавати багатий і складний зміст” [39, с. 2].

Гіпербола – “різновид тропа, що полягає в надмірному перебільшенні характерних властивостей чи ознак певного предмета, явища або дії задля особливого увиразнення художнього зображення чи виявлення емоційно-естетичного ставлення до нього” [51, с. 158].

Як зазначалось, до синтаксичних виразних засобів відносимо замовчування, повторення, хіазми, паралельні конструкції, риторичні питання, еліпси, полісиндетон та інверсію. Розгляньмо їхні визначення та приклади вживання:

Замовчування – “стилістична фігура, незавершене, раптово обірване речення, в якому думка висловлена не повністю. Підкреслює неможливість сформулювати всю глибину думки, почуття або небажання про все говорити, оскільки співбесідник спроможний зрозуміти й без слів” [51, с. 58].

Повторення – стилістична фігура мовлення, що полягає в навмисному відтворенні однакових звуків, слів або словосполучень у межах одного висловлення з метою смислового акцентування окремих думок, образів чи деталей та посилення експресивно-виражальних можливостей мови [51, с. 540].

Хіазм – “вживаний у поезії мовностилістичний прийом, котрий полягає у переставленні головних членів речення (різновид інверсії) задля увиразнення віршованого мовлення” [51, с. 709]. Його також характеризують як такий, що може слугувати дієвим інструментом для підкреслення провідних тем, конструювання запам’ятовуваних висловів і активізації читацької уваги через ритмічну й поетичну організацію тексту [32, с. 114].

Паралельна конструкція – стилістичний прийом, що ґрунтується на структурній подібності двох або більше частин висловлення, у межах яких зіставляються або протиставляються описи подій чи явищ, часто шляхом паралельного подання реального й уявного, можливого чи гіпотетичного [51, с. 520].

Риторичне питання – стилістична фігура, що має форму запитання, проте не передбачає отримання відповіді, а слугує засобом смислового й емоційно-експресивного акцентування висловлення. За своєю комунікативною функцією таке речення наближається до розповідного, оскільки передає певне повідомлення або оцінку [51, с. 585].

Еліпс – “стилістична фігура, що полягає в опущенні певного члена речення чи словосполучення, які легко відновлюються за змістом поетичного мовлення” [51, с. 226]. Крім того, наголошують на тому, що він також “є потужним маркером взаємодії в усному дискурсі” [50, с. 274].

Полісиндетон – “фігура поетичного мовлення, виповнена повторюваними однаковими сполучниками задля посилення ліричної виразності чи медитативності” [51, с. 72].

Інверсія – “стилістична фігура поетичного мовлення, яка полягає в незвичному розташуванні слів у реченні з очевидним порушенням синтаксичної конструкції задля емоційно-сміслового увиразнення певного вислову” [51, с. 302]. До того ж, М. Горкун зазначає, що “будь-який випадок інверсії в англійській мові зумовлений комунікативним наміром та внутрішніми відносинами між частинами речення” [34, с. 84].

Навівши особливості лексичних стилістичних та конкретно синтаксичних виразних засобів, можемо перейти до наведення визначень більш комплексного ряду виразних засобів, а саме до ряду лексико-синтаксичних виразних засобів, до складу якого входять градація, порівняння, перифраз, літота та антитеза.

Градація – “стилістична фігура, котра полягає у поступовому нагнітанні засобів художньої виразності задля підвищення (клімакс) чи пониження (антиклімакс) їхньої емоційно-сміслової значимості” [51, с. 165-166].

Порівняння – “троп, який полягає у поясненні одного предмета через інший, подібний до нього, за допомогою компаративної зв’язки, тобто єднальних сполучників” [51, с. 546]. Його використання активізує увагу читача й апелює до його чуттєвого досвіду, допомагаючи створити наочний образ і глибше відчутти описану ситуацію [41, с. 45].

Перифраз – “стилістичний прийом, що полягає в заміні прямого однослівного найменування описовим висловленням, у якому актуалізується одна з характерних ознак предмета, явища чи особи, тоді як інші риси відходять на другий план” [51, с. 532].

Літота – “троп, різновид метонімії (протилежний за значенням гіперболі), в якому міститься художнє поменшування величини, сили, значення зображуваного

предмета чи явища” [51, с. 422]. У риторичі “основною метою літоти є навмисне приховування своєї думки з тим, щоб вона прозвучала з більшою силою” [45, 101].

Антитеза – “стилістична фігура в художній літературі та в ораторському мистецтві, що полягає у драматичному запереченні певної тези чи у вмотивованому контрастуванні смислових значень бінарних образів” [51, с. 48].

Анафора – “єдинопочаток; одна з риторичних фігур; вживаний на початку віршових рядків звуковий, лексичний повтор чи повторення протягом цілого твору або його частини синтаксичних, строфічних структур” [51, с. 40].

Серед фонетичних виразних засобів можемо наступні:

Рима – “суголосся закінчень у суміжних та близькорозташованих словах, які можуть бути на місці клаузул або перебувати в середині віршового рядка” [51, с. 581].

Ритм – “закономірне чергування у часі подібних явищ, впорядкований рух, котрий у художній літературі набуває естетичного значення. Термін “Р.” означає фактичне розташування наголошених та ненаголошених складів у конкретному віршовому розмірі силабо-тонічної системи, динаміку акцентної ритмоінтонації у тонічній системі та верлібрі” [51, с. 584].

Ономатопія – “імітація засобами мови різних позамовних звукових явищ” [51, с. 508].

Асонанс – “концентроване повторення голосних звуків у поетичному рядку чи строфі, яке витворює ефект милозвуччя” [51, с. 66].

Алітерація – “стилістичний прийом, який полягає у повторенні однорідних приголосних задля підвищення інтонаційної виразності вірша, для емоційного поглиблення його смислового зв’язку” [51, с. 26].

Таким чином, бачимо, що вербальний компонент, який притаманний кінодискурсу, може бути насичений різноманітними лексичними, синтаксичними, лексико-синтаксичними та фонетичними стилістичними засобами. Їх застосування напряду залежить від відповідних комунікативних цілей та унікальних (індивідуальних) особливостей комунікантів, а також вони виступають важливим компонентом реалізації комунікативних стратегій, сприяючи виразності, переконливості та емоційній насиченості мовлення персонажів.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1

Відповідно до даних, отриманих у результаті дослідження кінодискурсу як типологічної одиниці класифікації сучасного медіадискурсу з позиції комунікативної лінгвістики, можна зробити висновок, що кінотекст є складним багаторівневим утворенням. Йому властива поліаспектність, яку виявлено в його ключових характеристиках, зокрема у типах кінодискурсу та їхніх основних особливостях.

У ході дослідження було проаналізовано та узагальнено сучасні підходи до феноменів дискурсу, кінодискурсу, кінотексту, а також їхніх типів та ключових рис. Було підкреслено, що кінодискурс є поєднанням лінгвальних та екстралінгвальних чинників і є гіперонімічним терміном у своєму відношенні до кінотексту, його центрального вербального елемента, тобто їх не варто ототожнювати навіть попри їхні взаємодію та вплив одне на одного.

Крім того, було розглянуто питання комунікативних стратегій в кінодискурсі, їх класифікації, а також тактичний склад кооперативного та конфронтаційного типів. Також здійснено спробу їх систематизації і визначено, що ці інструменти грають достатньо важливу роль у вербальному компоненті кінодискурсу, визначаючи ефективність досягнення тих чи інших бажаних прагматичних цілей.

Окрему увагу було приділено стилістичному аспекту комунікативних стратегій у кінодискурсі, зокрема лексичним, синтаксичним, лексико-синтаксичним та фонетичним виражальним засобам, які формують художню й комунікативну цінність кінотекстів і сприяють створенню переконливого образу персонажів у межах художньої комунікації. До того ж, було наголошено на тому, що застосування стилістично забарвлених елементів напряду залежить від комунікативної ситуації, цілей та особливостей учасників комунікативного процесу, тобто вони є тісно взаємопов'язаними з комунікативними стратегіями і впливають на їх реалізацію.

РОЗДІЛ 2. КООПЕРАТИВНІ СТРАТЕГІЇ У ДИСКУРСІ СЕРІАЛУ “ДОКТОР ХАУС”

2.0. Вступні зауваження

Розділ присвячено аналізу комунікативних стратегій, що використовуються персонажами серіалу “Доктор Хаус” для досягнення своїх прагматичних цілей у різних сценаріях. У дослідженні розглянуто ключові мовні засоби, які формують унікальну взаємодію між героями та визначають особливості їхньої мовленнєвої поведінки.

2.1. Американський кінодискурс та його специфіка

Як правило, американську індустрію кіно вважають одним з найдинамічніших культурних феноменів як попередніх, так і сучасного століття. Безперечно, її вплив на всесвітнє кіномистецтво важко переоцінити, адже її внесок помітний не тільки у формуванні загальних трендів, але й у створенні досить потужного комунікативного простору доступного кожному. Більше того, у США розвивають його таким чином, щоб він не тільки відображав ідеологічні та соціально-культурні канони суто американського суспільства, але й водночас був актуальним для найрізноманітніших верств соціуму. Доречно сказати, що ще однією причиною популярності цієї кіноіндустрії є її високий рівень інклюзивності, так звана “дзеркальність” настроїв, що панують у світі, а також сфокусованість на темі толерантності. Всі ці чинники вказують на глобалізацію продукту американського кінематографу, яка, в свою чергу, є “частиною масштабного історичного процесу, у межах якого політичні, економічні та культурні взаємини між країнами постійно змінюються, що трансформує світ у єдине ціле” [30, с. 92].

Є й інші особливості притаманні американському кінодискурсу, які визначають його успіх. Таку домінантність можуть пояснити 4 фактори [47, с. 265]:

- Концентрація найкращих талантів та ресурсів: Голлівуд став точкою об'єднання провідних акторів, режисерів та продюсерів усього світу, що дозволило перетворити США на найпотужнішу мережу кіновиробництва;
- Розвинена дистрибутивна система: добре організована система розповсюдження американських фільмів уможливорює ефективне просування продукції на світовий ринок;
- Підтримка культурної політики урядом США: уряд активно сприяє розвитку кіноіндустрії через створення спеціалізованих інституцій, що забезпечують дистрибуцію кіно;
- Економічна потужність Сполучених Штатів: фінансова стабільність та значні інвестиції дозволяють США здійснювати контроль над розповсюдженням фільмів та їхнім культурним значенням (впливом), роблячи Голлівуд домінантим.

Отже, домінантність американського кінодискурсу зумовлена цілим комплексом внутрішніх і зовнішніх чинників, починаючи від великої кількості талантів та завершуючи активною підтримкою з боку держави. Саме завдяки цьому кіноіндустрія США не тільки залишається найпопулярнішою в світі, але й задає тон світовим тенденціями у цій сфері, а також транслює певні культурні та соціально-моральні цінності глобально.

2.2. Методологія дослідження комунікативних стратегій на матеріалі дискурсу 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”

Для визначення кількісних співвідношень та аналізу прагматичного ядра кінотексту 8 сезону американського серіалу “Доктор Хаус” було застосовано описовий, кількісний, якісний методи та метод аналізу. Такий перелік забезпечив всебічне опрацювання матеріалу та його комплексне обґрунтування.

Використання описового методу передбачало класифікацію мовних елементів, а також пояснення їх особливостей. З його допомогою було обгрунтовано призначення та функції кожної вжитої мовної конструкції, яка була ідентифікована в межах об'єкта дослідження.

Наступний метод, який був використаний в нашому дослідженні - метод аналізу. Його дія була спрямована на те, щоб визначити основні тенденції та закономірності того, як застосовують досліджувані комунікативні стратегії і тактики у міжособистісному спілкуванні персонажів серіалу та їхнього прагматичного спрямування.

Для того, щоб систематизувати показники частотності вживання елементів певних комунікативних стратегій та їхніх тактик, ми також використали кількісний метод. З його допомогою стало можливим забезпечення належного рівня підгрунтя дослідження та обгрунтування показовості його результатів.

Отримані в результаті дослідження результати були інтерпретовані з використанням якісного методу, який дозволив синтезувати та охопити аналітичне пояснення кількісних даних і виявлених тенденцій. Ще однією його функцією було окреслення та обгрунтування внеску остаточних (кінцевих) даних у точне формування загальної прагматичної картини того, як відбувається міжособистісна комунікація персонажів серіалу та його загальний комунікативний ефект.

Обробку досліджуваних об'єктів було здійснено відповідно до такого алгоритму:

- 1) Було обрано відповідні джерела матеріалів для аналізу - в нашому випадку це сайт із наявними файлами субтитрів 8 сезону серіалу "Доктор Хаус".
- 2) Відповідні скрипти було проаналізовано згідно з попередньо отриманою інформацією про досліджувані комунікативні стратегії та їхні тактики.
- 3) Наступним кроком було систематизоване формування тексту додатків та упорядкування прикладів стратегій і тактик.

- 4) Далі, найяскравіші приклади кожної з досліджуваних стратегій і тактик було наведено у відповідних їм підпунктах та обгрунтовано з наголошенням особливостей, на які варто звернути першочергову увагу.
- 5) Відповідно до кожної стратегії і тактики було обчислено кількість ідентифікованих прикладів їхнього вживання у репліках персонажів та створено діаграми для кращої візуалізації отриманих результатів дослідження.
- 6) Отримані дані було інтерпретовано з точки зору їхнього внеску в розуміння основних тенденцій прагматики комунікації між персонажами у 8 сезоні серіалу “Доктор Хаус” та ефекту, якого досягнуто з їх допомогою.

Варто зазначити, що у роботі було використано класифікацію, створену на основі поєднання підходів О. Семенюк, В. Паращук та О. Селіванової, яка дозволила оцінити прагматичну спрямованість поведінки персонажів як кооперативну або конфронтаційну з відповідними складовими. Такий комбінований підхід забезпечив можливість точного і детального аналізу цільового призначення комунікативних стратегій у спілкуванні персонажів серіалу.

З етичних міркувань було дотримано використання фрагментів досліджуваного кінотексту виключно в наукових цілях з коректним цитуванням джерела та уникненням будь-яких спотворень змісту. Попри те, що у класифікаціях елементів за тактиками і стратегіями можемо припустити суб'єктивність з перспективи їхнього сприйняття і трактування, можемо стверджувати, що саме поєднання описового, аналітичного, кількісного та якісного методів уможливило та забезпечило комплексне та в певній мірі об'єктивне висвітлення результатів дослідження та окреслення ключових рис прагматичних тенденцій сучасного американського кінодискурсу на основі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” як одного з його яскравих прикладів.

2.3. Втілення комунікативних стратегій в американському кінодискурсі на основі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”

Вивчення прагматичної сторони американського кінодискурсу дозволяє краще зрозуміти механізми, за якими автори кінотекстів будують та передають сенси, характери та особливості міжособистісних взаємодій персонажів у фільмах та серіалах. Особливо показовим у цьому контексті є серіал “Доктор Хаус”, дискурс серій 8 сезону якого ми розглянемо в цьому пункті. Ми здійснимо детальний аналіз вербальних засобів спілкування та їх особливостей, а також порівняємо їхні кількісні співвідношення для того, щоб визначити, які інструменти мають перевагу і є найефективнішими.

2.4. Кооперативні стратегії у 8 сезоні серіалу “Доктор Хаус”

Першою з категорій комунікативних стратегій, приклади втілення якої ми розглянемо, будуть кооперативні стратегії. Як вже відомо, стратегії, які входять до цього переліку, спрямовані на сприяння вдалій комунікації, очікуваним результатом якої є досягнення кращої продуктивності співпраці, її ефективізації, тощо. Нагадаємо, до їх переліку входять стратегія ввічливості (позитивна і негативна), співпраці, компромісу та щирості.

2.4.1. Стратегія ввічливості

Як ми вже підкреслили, стратегію ввічливості в нашому дослідженні розділено на позитивну, коли фокус уваги націлений на співрозмовника та його почуття, переживання та сприйняття, та негативну, у випадку якої спостерігаємо подекуди надмірні побоювання буття нав'язливим, завдання певної шкоди та холодної стриманості. Спершу ми розглянемо тактики, які реалізують стратегію позитивної ввічливості, тобто елементи тактик використання модальних дієслів, розділових запитань, вживання прислівників і пом'якшуючих часток, ввічливих звернень, демонстрації зацікавленості у думці/потребах іншого. Далі, продовжимо

прикладами, які ілюструють тактики негативної ввічливості, серед яких тактика самокритики або самозвинувачення (мінімізація вторгнення), ввічливого песимізму і тактика обережного формулювання запитів чи критики.

Позитивна ввічливість:

- **Використання модальних дієслів (176 випадків):**

- “Could you help with that?” [52] - в цьому питанні бачимо використання модального дієслова “can” в минулому часі, що робить його умовним та менш прямим. Таким чином, отримуємо м’яке та ввічливе прохання/запит.
- “Could you just lower your voice?” [52] - це питання також містить модальне дієслово “could”, як і попередній приклад. Крім того, слід зауважити й на наявності частки “just”, яка допомагає змістити фокус висловлювання на те, що це не наказ, а прохання. Обидва мовні засоби зменшують категоричність повідомлення. Також можемо побачити тут використану ідіому “to lower one’s voice”, яка раніше була метафоричним виразом зі сприйняттям голосу як об’єкта, який можна “піднімати” чи “опускати”.
- “Can I get you out of here.” [52] - це повідомлення звучить менш формально у порівнянні з тими, які ми вже розглянули, але й в цьому випадку модальне “can” виражає турботу і пропозицію допомоги, а не наказ.
- “You can look at the patient file if you want.” [52] - цей приклад ілюструє надання умовного дозволу з використанням “can”. В цьому реченні дозвіл поданий у м’якій формі, яка не змушує та не нав’язує дію співрозмовнику.
- “Would you please read the caption under the photo?” [52] - в цьому питанні наявна класична форма для ввічливих звертань “would you please” . Її використання сигналізує про позитивну повагу до адресата та підкреслює його важливість.

- “Oh, Dr. Adams, would you mind?” [52] - як і в попередньому питанні, в цьому випадку бачимо яскравий приклад використання модального дієслова “would” в конструкції “would you mind”. Вона підкреслює ввічливість запитання або прохання, яке водночас “зберігає” обличчя співрозмовника без створення надмірного тиску.

● **Розділові запитання (11 випадків):**

- “You got a spare tire in your car, right?” [52] - в цьому питанні частина з “right?” слугує для створення дружньої, неформальної атмосфери. Таким чином, продуцент повідомлення намагається впевнитись в інформації, отримати згоду на певну власність, що є ознакою позитивної ввічливості.
- “You’ve never done this before, have you?” [52] - тут частина з “have you?” також пом’якшує твердження, роблячи його не таким категоричним. Подібні конструкції в діалогах сприяють співрозмові та підтримці належних відносин.
- “You’re scared, aren’t you?” [52] - в цьому прикладі розділове питання використане для демонстрації емпатії, а також воно допомагає встановити контакт без нав’язування оцінки, думки.
- “At some point you’re going to say we need to radiate, right?” [52] - додаткова частина з “right?” додає ввічливої іронії, а також показує в цьому питанні спробу зближення з адресатом за допомогою неформального підтвердження.
- “That’s not supposed to happen, right?” [52] - ще один приклад питання, в якому “right?” виконує функцію м’якого уточнення та допомагає уникнути прямої критики, а також зберегти позитивний тон у спілкуванні. Крім того, можемо також наголосити на риторичності цього висловлювання, адже його продуцент фактично не очікує відповіді.

- **Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (17 випадків):**
 - “Maybe you could swing by the Hunan Palace.” [52] - в цьому реченні частка “maybe” і модальне дієслово “could” пом'якшують прохання, роблячи його пропозицією, а не вимогою, що виражає ввічливість і повагу.
 - “I just want you to have them.” [52] - слово “just” зменшує категоричність висловлювання, а також створює тон щирості та турботи, що є типовим для тактики позитивної ввічливості.
 - “I was just trying to protect him, like I should have done from the start.” [52] - “just” знову пом'якшує вислів, надаючи йому виправдального, неагресивного характеру, що зберігає гармонію у взаєминах.
 - “I think maybe you aren't that attracted to me.” [52] - поєднання “I think” і “maybe” виражає обережність та невпевненість, що допомагає уникнути прямого звинувачення й показує прагнення зберегти повагу до співрозмовника.
 - “I don't know why I said that. Just... I got so angry.” [52] - вставне “just” сигналізує самопояснення, емоційну щирість і спробу відновити взаєморозуміння, тобто позитивну ввічливість через саморозкриття. А ще, враховуючи стилістичну сторону цієї репліки, зауважуємо замовчування “Just... I got so angry”, яке надає розмові стилю певної динамічності та природності.
- **Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника (198 випадків):**
 - “Scuse me, sir. Do you have a minute?” [52] - в цьому прикладі звертання за допомогою слів “sir” та “excuse me” допомагають виразити пошану та стриману ввічливість. Крім того, запитання у формі “do you have a minute?”

пом'якшує прохання і демонструє таким чином повагу до часу співрозмовника.

- “Good to see you on your feet.” [52] - у цій фразі бачимо яскравий приклад того, як передане тепле і позитивне ставлення, які показують зацікавлення у добробуті співрозмовника. Крім того, бачимо тут метафоричну частину з “on your feet”, яка означає відновлення після хвороби або ж труднощів, передаючи в репліці стан фізичного та емоційного одужання співрозмовника.
- “Hello, good sir.” [52] - в цій репліці, як і в прикладі вище, є урочисте звертання з використанням слова “sir”. Такий елемент показує шанобливість і певну соціальну дистанцію для виявлення поваги комусь вищим за статусом.
- “But it must’ve been important that you stayed for both of them.” [52] - використання “must’ve” виражає тут припущення з повагою й визнанням значущості дій співрозмовника, що підтримує його позитивну оцінку.
- “Please accept this on behalf of all of us and know that we love you.” [52] - в цьому прикладі тактики позитивної ввічливості вживання “please accept” та “we love you” поєднують офіційну повагу, водночас поєднуючи її з емоційним теплом. Таким чином, бачимо тут прояв позитивної ввічливості через вдячність і солідарність.
- **Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого (307 випадків):**
 - “Are you all right?” [52] - це запитання є яскравим прикладом вираження турботи й уваги до стану співрозмовника. Таким чином, бачимо тут прояв тактики позитивної ввічливості через емпатію.
 - “Do you feel any tightness in your chest?” [52] - це питання ілюструє хоч і нейтральне, але делікатне запитання в професійному плані, що демонструє

підкування та уважність. Це - приклад позитивної ввічливості в медичному контексті.

- “What exactly were you doing when you had your reaction?” [52] - це приклад уточнювального запитання, в якому наявна частка “exactly”, що виражає професійну уважність та прояв турботи, зберігаючи при тому нейтральний, ввічливий тон розмови.
- “Do you remember being hurt?” [52] - приклад обережного запитання з емпатійним підтекстом, яке проявляє позитивну ввічливість через турботу.
- “You really think I care about your car? Or are you just trying to avoid talking about why you don't like working with me?” [52] - приклад емоційно забарвленого висловлювання, який вказує на пряме висвітлення почуттів. Його можна пояснити метою прояснення відносин, що є часто типовим для персонажів, які прагнуть чесності, а не формальної ввічливості. Відповідно, можемо стверджувати, що цей приклад також ілюструє тактику позитивної ввічливості.

Негативна ввічливість:

- **Самокритика або самозвинувачення / Мінімізація вторгнення (306 випадків):**
 - “Sorry, we got to make it a fair fight.” [52] - ця репліка містить вибачення з використанням “sorry” та пояснення певної дії/мислення тощо. Використання такого поєднання знімає напруження й пом’якшує примусовий характер висловлювання, тобто мінімізує вторгнення у свободу адресата. Крім того, тут наявний епітет “fair fight”, який надає загальному висловлюванню додаткове смислове та емоційне забарвлення і підкреслює прагнення мовця до справедливості у взаємодії.
 - “I can’t believe how stupid I’ve been.” [52] - в цьому прикладі чітко бачимо самокритику, що спрямована на зменшення власної загрози обличчю

співрозмовника. Продюцент повідомлення сам себе принижує, щоб показати скромність та знизити напругу.

- “I made a mistake, and now it’s gonna end up ruining my life.” [52] - в цьому випадку мовець визнає провину без перекладання відповідальності на інших, що вказує на використання тактики самозвинувачення. Крім того, бачимо тут гіперболу в частині “it’s gonna end up ruining my life”, яку застосували для підкреслення емоційного стану персонажа та його самокритику.
- “I’m sorry, I didn’t mean to, I just... had to check.” [52] - ця репліка слугує прикладом тактики мінімізації вторгнення, адже в ній наявні елементи вибачення та пояснення. Відповідні елементи пом’якшують порушення особистого простору співрозмовника. Крім того, в частині “I just... had to check” бачимо замовчування, яке додає репліці натуральності, роблячи емоції продюцента повідомлення, зокрема сумніви, більш прозорими.
- “I’m doing this because I have nothing left to lose.” [52] - в цьому реченні мовець використовує самоприниження демонструючи безвихідь, що створює ефект неагресивності та покори і зменшує тиск на співрозмовника. Частину “I have nothing left to lose” можемо інтерпретувати як гіперболізацію власного становища, що дозволяє мовцеві досягти певного ефекту драматичності.

● **Ввічливий песимізм (20 випадків):**

- “It’s probably nothing.” [52] - тут наявна мінімізація проблеми, де мовець зменшує/занижує значущість ситуації для того, щоб уникнути нав’язування тривоги чи уваги співрозмовнику. Це є прикладом ввічливого песимізму, який втілений у тому, що продюцент повідомлення очікує найменш важливого результату. Крім того, тут наявна літота, використана для зменшення тривоги чи нав’язливої уваги співрозмовника.

- “Almost dying’s been clarifying.” [52] - в цій репліці наявне іронічне прийняття певного негативного досвіду, адже песимізм тут використано як захисний механізм, що дозволяє говорити про серйозне з відстороненістю і зменшити емоційний дискомфорт співрозмовника.
- “Well, I guess that’s good enough for prison work.” [52] - в цьому випадку є також самоіронічний песимізм, адже мовець сам занижує цінність власних дій чи результатів. Таким чином, він показує скромність і намагається уникнути самовихваляння.

● **Обережне формулювання запитів чи критики (126 випадків):**

- “Unless you’re wrong. And by you, I mean me.” [52] - самоіронічне уточнення знімає напругу: мовець ніби критикує співрозмовника, але одразу переносить провину на себе, щоб пом’якшити можливу образу.
- “Then give me a team I don’t have to put in quotation marks.” [52] - критика завуальована через іронію: замість прямого звинувачення у некомпетентності мовець подає її в опосередкованій, дотепній формі, що робить вислів менш агресивним.
- “Maybe it’s time to recognize it’s not a character flaw. Maybe it’s your character.” [52] - подвійна конструкція з “maybe” створює ефект м’якого натяку, а не прямого докору; песимістично-іронічний тон зменшує прямолінійність критики.
- “This is not an exact process.” [52] - обережне узагальнення, що мінімізує можливу провину учасників процесу; така фраза знімає відповідальність і уникає звинувачення, зберігаючи нейтральність.
- “Not a good choice.” [52] - скорочена, нейтральна форма без прямого “you made” уникає персоналізації критики; мовець критикує дію, а не людину, що є ознакою обережності.

- “I don’t think we actually have much of a case.” [52] - вираження через “I don’t think” робить судження менш категоричним; така форма знімає різкість критики і демонструє готовність до діалогу, а не до конфронтації.

2.4.2. Стратегія співпраці

В цій частині ми розглянемо приклади, які ілюструють тактики комунікативної стратегії співпраці, фокусом якої є досягнення взаєморозуміння між співрозмовниками, узгодження позицій, тощо. Серед них виокремлюємо тактику активного слухання, узгодження цілей та дій, використання інклюзивної мови, уникнення категоричності та м’якого переконання.

- **Активне слухання (155 випадків):**

- “You’re right. She went for it. Good work.” [52] - підтвердження та схвалення слів співрозмовника показують увагу, зацікавленість і підтримку, що є основними ознаками активного слухання.
- “That’s the reason? Ickiness?” [52] - перепитування / уточнення демонструє, що мовець справді слухає і прагне зрозуміти логіку співрозмовника, навіть якщо висловлювання має елемент іронії.
- “No, I mean you’re running a test and discharging me.” [52] - уточнення позиції свідчить про взаєморозуміння та уважність до деталей; мовець коригує спілкування, щоб уникнути непорозумінь.
- “Her point was, you may not have realized you were having a seizure, that maybe your girlfriend has?” [52] - переказ або перефразування слів іншого - типовий прийом активного слухання, який підтверджує, що інформацію було почуто і правильно зрозуміло.
- “So are you guys saying this is happening because, what, I didn’t floss enough?” [52] - іронічне уточнення все одно свідчить про уважне слухання й обробку

інформації, оскільки мовець реагує на зміст попереднього висловлювання, підтримуючи діалог.

- **Узгодження цілей та дій (259 випадків):**

- “We might as well search the place in case we’re wrong about periodontitis.” [52]
- уживання “we” створює відчуття спільної мети та колективного рішення, а обережна форма “might as well” показує готовність діяти разом, не нав’язуючи волі.
- “We need to do another scan, but inject dye and figure out ” [52] - вислів із “we need to” виражає командне рішення, де всі учасники залучені до спільного плану дій; підкреслює професійну співпрацю.
- “We’ll see you boys tonight. 8:00 sharp.” [52] - чітке узгодження часу і спільної дії відображає координацію планів і прагнення підтримати командний дух. Еліптичність, яку бачимо на прикладі речення “8:00 sharp”, вказує на динамічність та лаконічність, характерні комунікації.
- “And if we start you on treatment now, get you off Vicodin” [52] - умовна конструкція “if we start...” свідчить про узгодження подальших кроків між лікарем і пацієнтом, а не нав’язування рішень; це кооперативне планування.
- “Chase, CT the patient. Adams, sputum cultures and serologies for psittacosis. Taub (...)” [52] - розподіл завдань між членами команди демонструє ефективну координацію дій і спільну роботу над метою, тобто практичний прояв співпраці в дії. Крім того, цим реченням характерна еліптичність, яку можна пояснити відсутністю потреби давати інструкції щодо дій у повному “форматі”, адже комінуніканти - медики, і тому від них очікують негайного розуміння термінів / вказівок, тощо. Також це додає ефекту динамічності до розмови і комунікативної ситуації в цілому.

- **Використання інклюзивної мови (219 випадків):**

- “We should search his home and locker room.” [52] - займенник “we” підкреслює колективну відповідальність і спільне прийняття рішень, створюючи відчуття єдності в дії, а не індивідуального наказу.
- “We may not have time before it reaches his lungs.” [52] - форма “we may not” демонструє спільне занепокоєння й поділену відповідальність за результат, що сприяє кооперації. Крім того, бачимо тут певне уособлення на прикладі частини “it reaches his lungs”, де неживий об’єкт описують як такий, що може “досягнути легенів”, що є типовим для комунікації у медичному дискурсі.
- “We also could keep talking until we can find an answer we all can agree on.” [52] - повторюване “we” та вираз “we all can agree on” прямо підкреслюють залучення кожного учасника до процесу прийняття рішення, тобто мовне включення всіх сторін.

● **Уникнення категоричності, м’яке переконання (112 випадків):**

- “It’s the autumn. Tick borne disease season. Ehrlichiosis causing bronchialitis.” [52] - хоча вислів звучить упевнено, структура короткої констатації фактів еліптичного характеру без імперативів і відсутність прямого тиску створюють ефект м’якого аргументування, а не нав’язування думки.
- “My theory is that you’re running a battery of tests...” [52] - використання фрази “my theory is” робить твердження гіпотетичним, не категоричним, що дозволяє залишити простір для заперечення чи обговорення, зберігаючи співпрацю.
- “It’s a possibility. But we have another option” [52] - вислів визнає альтернативу й таким чином уникає конфронтації; така форма демонструє гнучкість мислення і прагнення переконати м’яко, через логіку, а не тиск.

2.4.3. Стратегія компромісу

В цьому пункті ми наведемо приклади елементів тактик стратегії компромісу, яка націлена на досягнення збалансованих рішень згідно з інтересами обох сторін комунікації. Серед них - тактика неясності, опціональності, формулювання умовних або часткових зобов'язань, вживання застережень, м'якше оформлення незгоди або відмови, а також тактика використання слів та фраз, що передбачають взаємний поступ.

- **Неясність (106 випадків):**

- “It’s a good thing that worked.” [52] - нечітка оцінка результату “a good thing” без уточнення деталей демонструє обережність і нейтралітет, що сприяє пом’якшенню суперечок.
- “Even if your patient dies... someone will get the lungs.” [52] - вислів має цинічно-нейтральний відтінок, але логічно подає амбівалентну позицію: визнає втрату, проте знаходить користь, тобто шукає баланс між крайнощами. Також тут наявне замовчування “even if your patient dies...”, яке додає твердженню драматичності та лаконічності, підкреслюючи водночас головну ідею без зайвих деталей та залишаючи простір для інтерпретації співрозмовником.
- “Do whatever it takes.” [52] - узагальнене формулювання без конкретики, що дозволяє уникнути відповідальності за конкретні дії, залишаючи простір для маневру та компромісу.
- “Something to cure, which means there’s something to be disproportionately financially grateful for.” [52] - вислів грає на двозначності між медичним і фінансовим аспектом; така іронічна невизначеність дозволяє висловити позицію, не називаючи її прямо, тобто уникнути конфронтації. Крім того, тут використано іронічний перифраз “disproportionately financially grateful”,

який непрямо і грайливо оцінює ступінь подяки та додатково надає висловлюванню сатиричного забарвлення у ставленні мовця до ситуації.

● **Опціональність (171 випадок):**

- “It can also just be dehydration.” [52] - модальне “can” пом’якшує твердження, пропонуючи альтернативне, менш серйозне пояснення; вислів відкриває можливість для інших варіантів.
- “He might be allergic” [52] - “might” виражає гіпотетичність; мовець не стверджує, а припускає, що є ознакою м’якого, гнучкого підходу.
- “Could be Coxsackie B virus. Or pericarditis.” [52] - наведено декілька можливих діагнозів без категоричності, що створює простір для спільного обговорення та компромісу.
- “How ‘bout hepatic encephalopathy?” [52] - форма запитання “How ‘bout...” демонструє залучення співрозмовників і готовність до альтернатив; це кооперативна пропозиція, а не твердження.
- “Could have triggered a massive sympathetic discharge.” [52] - модальне “could have” виражає ймовірність у минулому, не вимагаючи згоди інших, а лише пропонуючи варіант; м’який спосіб внесення гіпотези.

● **Формулювання умовних або часткових зобов’язань (138 випадків):**

- “What if the lung involvement came first?” [52] - конструкція “What if” вводить гіпотетичне припущення, що відкриває простір для обговорення; мовець не нав’язує думку, а лише м’яко пропонує альтернативний сценарій.
- “If you’d have seen some of the kitchens or the processing plants I have, you’d cook all your own food too.” [52] - умовне речення другого типу “If you had seen... you’d...” створює гіпотетичну ситуацію, через яку мовець опосередковано радить або пояснює поведінку, не формулюючи прямого зобов’язання.

- “If you think you’re up to this job, it’s time to lose them.” [52] - умовна форма “If you think” умовно обмежує зобов’язання: дія вимагається лише за певної умови. Це приклад часткової зобов’язальності.
- “What if she didn’t get this from being homeless? What if she got it from her mom?” [52] - подвійне “What if” підкреслює гіпотетичний і альтернативний характер міркування. Це м’який спосіб поставити під сумнів попереднє припущення, не вступаючи у відкрите протистояння.

● **Вживання застережень (61 випадок):**

- “If I just consider the file, the facts aren’t in your favor.” [52] - конструкція “if I just consider...” вводить умову. Це м’який спосіб висловити негативний висновок, не стверджуючи його категорично.
- “As long as you keep dealing with your doubts in the same way then...” [52] - вираз “as long as” встановлює умову дії. Це м’який спосіб поставити обмеження без прямого наказу.
- “I’m gonna let you stay. But for the next six months, I’m gonna hold onto this file, and our investigators are gonna show up unannounced...” [52] - частина “but for the next six months” вводить застереження. Це м’який спосіб погодитися, одночасно встановлюючи умови та контроль. Крім того, бачимо часте повторення “gonna”, яке в цьому висловлюванні додає ефекту динамічності, а ще зумовлює певну градацію: від погодження до встановлення умов та контролю.
- “Unless he can’t get into college, in which case, it’s more a matter of your life expectancy.” [52] - конструкція “unless” вводить виняток. Це м’який спосіб обмежити дію твердження і залишити простір для альтернативи.

● **М'якше оформлення незгоди або відмови (116 випадків):**

- “You can’t if you’re not willing” [52] - конструкція “if you’re not willing” вводить умову. Це м’який спосіб відмовити або висловити незгоду без прямого категоричного заборонення.
- “We need to not talk.” [52] - використання “need to” з запереченням пом’якшує наказ. Це м’який спосіб встановити обмеження на дію без різкого тону. Крім того, це твердження містить граматичну помилку “need to not talk”, яка є не типовою для граматики англійської мови, а ще має стилістичне забарвлення, адже розрив інфінітива “to not talk” допомагає мовцеві наголосити на запереченні. Це надає висловлюванню додаткової емоційної експресії.
- “Tell that to the tumor that I found in his arm.” [52] - сарказм і уточнення факту пом’якшують конфронтацію. Це м’який спосіб висловити незгоду з аргументом іншого. Крім того, тут наявне уособлення в частині “tell that to the tumor”, де “tumor” так само саркастично окреслюють як щось живе, з чим можна поговорити для підкреслення абсурдності ситуації / тверджень співрозмовника.
- “Uh, no, thanks. I’m afraid I’m gonna have to decline” [52] - ввічливе заперечення через “I’m afraid” та “thanks” . Це м’який спосіб відмовити, зберігаючи дружній тон.
- “I don’t want to validate his ridiculous theory” [52] - використання “I don’t want to” виражає особисту позицію. Це м’який спосіб відмови від підтримки без прямого конфлікту. Крім того, це твердження містить епітет “ridiculous theory”, який додає емоційності словам мовця, підкреслюючи певну абсурдність ідей співрозмовника.

● **Використання слів та фраз, що передбачають взаємний поступ (52 випадки):**

- “Sounds like a good plan.” [52] - позитивна оцінка плану співрозмовника. Це м’який спосіб показати згоду і готовність до взаємного поступу.
- “You can even have it back.” [52] - використання “can” і “even” пом’якшує дію. Це м’який спосіб запропонувати поступ співрозмовнику.
- “How about we don’t believe she’s gonna bolt and we call Social Services?” [52]
- конструкція “How about we...” пропонує спільне рішення. Це м’який спосіб домовитися про компроміс, залучаючи співрозмовника.
- “I’m not doing this for you. I’m doing it to help my patient.” [52] - уточнення мотиву “not for you... for my patient” робить поступ менш особистим. Це м’який спосіб реалізувати компроміс без конфронтації. Крім того, бачимо тут використання паралельних конструкцій, яке може бути зумовлене бажанням мовця підкреслити контраст між особистою вигодою та професійним обов’язком, що водночас посилює ритмічність його мовлення.

2.4.4. Стратегія щирості

Надалі ми зосередимося на прикладах мовних конструкцій та засобів, які демонструють використання тактик стратегії щирості, ціллю якої є прояв таких рис, як відкритість, чесність та показ справжніх намірів мовця у процесі комунікації. Серед її елементів виокремлюємо тактики вживання особових займенників, використання лексики емоційної залученості, використання дієслів мислення чи відчуття, прямого визнання помилок, недоліків та сумнівів, прозорості і відкритості у висловлюваннях, а також уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз.

● **Вживання особових займенників (746 випадків):**

- “I feel stupid.” [52] - займенник “I” фокусує вислів на власних почуттях. Це м’який спосіб щиро визнати власну уразливість, не перекладаючи провину на інших.
- “I completely understand and almost respect.” [52] - “I” підкреслює особисту позицію. Це м’який спосіб показати щире ставлення та емпатію, демонструючи, що мовець приймає перспективу іншої людини без осуду.
- “I was gonna make you bring me a bottle.” [52] - “I” фокусується на власній дії. Це м’який спосіб щиро визнати намір без звинувачення іншого, роблячи його прозорим та зрозумілим.
- “I want to be understanding. It’s your first day back” [52] - “I want” виражає особисте бажання. Це м’який спосіб показати готовність до співчуття та підтримки, підкреслюючи особисту відповідальність за власну поведінку та ставлення.
- “I don’t trust you, House. I can’t.” [52] - “I” підкреслює особисту позицію й емоційну щирість. Це м’який спосіб відкрито висловити недовіру, не атакуючи співрозмовника, який водночас відображає внутрішній конфлікт та власні межі.
- “I’m here for Vanessa.” [52] - “I’m here” виражає особисту відданість. Це м’який спосіб щиро показати підтримку, демонструючи присутність та готовність допомогти, акцентуючи на власній зацікавленості у комфорті іншого співрозмовника.
- “I just wanna be happy.” [52] - “I” фокусується на власному бажанні. Це м’який спосіб щиро висловити емоційну потребу, підкреслюючи особисті прагнення без претензій чи очікувань.

- “I was just trying to protect him...” [52] - “I” підкреслює мотив дії та виправдовування. Це м’який спосіб щиро пояснити намір і захистити себе від критики, показуючи, що наміри вчинків були пов’язані з турботою, а не агресією.
- “I can’t believe I have cancer.” [52] - “I” фокусує на особистих переживаннях. Цей вислів щиро передає шок та емоційний стан, дозволяючи співрозмовникам відчувати внутрішній стан людини.

● **Використання лексики емоційної залученості (436 випадків):**

- “God, this is exactly what I needed.” [52] - вигук “God” та емоційне підкреслення “exactly what I needed” демонструють сильне особисте відчуття. Це м’який спосіб щиро висловити задоволення та емоційну реакцію.
- “Frankly, I feel violated.” [52] - слово “Frankly” сигналізує щирість, а “I feel violated” передає глибоке емоційне переживання. Це м’який спосіб відверто поділитися негативною емоцією.
- “I just want you to know... That I appreciate the risk you’re taking...” [52] - фразза “I just want you to know” вводить особисте звернення, а “I appreciate” висловлює вдячність. Це м’який спосіб щиро показати емоційне залучення та визнання зусиль іншого. Крім того, бачимо тут використання еліптичних тверджень, які мовець використовує для створення більш особистого, невимушеного тону, підкреслюючи щирість висловлювання.
- “You know how you can be there for me five months from now? Don’t be dead five months from now.” [52] - використання прямої емоційної мови та персонального звернення “for me” передає турботу та страх втрати. Це м’який спосіб щиро висловити емоційне занепокоєння. Крім того, висловлювання мають певне іронічне забарвлення, а протиставлення

очікуваного позитивного результату і трагічного сценарію пом'якшують напруження в комунікації.

● **Використання дієслів мислення чи відчуття (271 випадок):**

- “I guess that’s what a lifetime membership gets you.” [52] - дієслово guess виражає особисте припущення. Це м’який спосіб подати оцінку без категоричності, демонструючи щирість.
- “I don’t trust you.” [52] - дієслово trust передає емоційне ставлення та відчуття. Це м’який спосіб щиро висловити недовіру, не переходячи до звинувачень.
- “I hope it pays off.” [52] - дієслово hope виражає бажання та емоційне залучення. Це м’який спосіб показати підтримку або сподівання на позитивний результат.
- “She doesn’t want to see him.” [52] - дієслово “want” передає особисте бажання або намір. Це м’який спосіб щиро описати позицію іншої людини.
- “I realized you were right.” [52] - дієслово “realized” відображає усвідомлення та зміну власного погляду. Це м’який спосіб щиро визнати помилку або підтвердити правоту іншого.

● **Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів (285 випадків):**

- “I was wrong.” [52] - пряме визнання помилки. Це м’який спосіб щиро визнати власну провину без виправдань.
- “I am an equal opportunity exploiter. I only help those who can help myself.” [52] - самоприниження через щире зізнання власних мотивів. Це м’який спосіб показати чесність і самокритичність.
- “I’m not the man you thought I was” [52] - визнання невідповідності очікуванням іншого. Вислів використаний для того, щоб щиро показати реальність особливостей рис характеру мовця і розвіяти ілюзії щодо них.

- “Looks like I was wrong about my diagnosis” [52] - конструкція “looks like” пом’якшує визнання помилки. Це м’який спосіб щиро визнати неправоту мовця-лікаря щодо діагнозу без категоричності.
- “And I’m an idiot for thinking that your addictions were limited to pills, anti-social behavior, and sarcasm.” [52] - самоприниження через різкі оцінки власних припущень. Це м’який спосіб щиро визнати неправоту та помилкову оцінку ситуації. Крім того, у цьому висловлюванні бачимо використання зевгми, яка поєднує типові уявлення про “addictions” (“(...) to pills”) із нетиповими елементами “anti-social behavior” та “sarcasm”, що створює несподіваний контраст і підкреслює іронічно-самокритичний ефект повідомлення.
- “It was my fault daddy died.” [52] - пряме визнання особистої провини мовця. Це м’який спосіб щиро взяти відповідальність за трагічний результат.
- **Прозорість і відкритість у висловлюваннях (627 випадків):**
 - “I’m actually thinking of just getting my GED” [52] - використання actually підкреслює чесність і відкритість наміру. Це м’який спосіб щиро поділитися особистим планом.
 - “Haven’t you heard? Everybody lies.” [52] - пряме твердження без приховування. Це м’який спосіб відверто висловити власне сприйняття реальності. Крім того, зауважуємо тут іронічність висловлювання, яка наявна у гіперболізованому узагальненні “everybody lies” одразу після риторичного питання, і підкреслює скептичний світогляд мовця.
 - “You’re angry because your kid died. More than that, because you don’t have an answer.” [52] - чітке пояснення причин емоцій співрозмовника. Це м’який спосіб відкрито визнати правду, демонструючи емпатію.

- “I just needed to create a distraction, though.” [52] - використання just needed і though пом’якшує виправдання дії. Це м’який спосіб щиро пояснити мотив дії.
- “I drool a little fake blood, and then I spit out the bullet that the audience thinks I caught in my teeth.” [52] - детальний опис дії без приховування фактів. Це м’який спосіб щиро і прозоро показати, як відбувається трюк. Крім того, вислів містить гіперболу, адже ідея спіймати кулю зубами перебільшено драматизує дію, підкреслюючи її надзвичайність і створюючи відповідний ефект враження для аудиторії.
- **Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (130 випадків):**
 - “You were hostile.” [52] - пряме і стримане спостереження без перебільшень. Це м’який спосіб щиро констатувати факт без емоційного тиску.
 - “All right, this is getting annoying.” [52] - коротка, стримана фраза, що передає незадоволення. Це м’який спосіб щиро висловити емоцію, не драматизуючи ситуацію.
 - “That makes sense.” [52] - нейтральне визнання логічності або правильності твердження співрозмовника. Це м’який спосіб щиро погодитися без штучного підкреслення емоцій.

2.5. Кількісні показники та тенденції використання кооперативних стратегій

В цьому пункті ми зосередимося на наведенні та інтерпретації отриманих нами під час дослідження 22 серій 8 сезону “Доктор Хаус” результатів підрахунків, які пов’язані безпосередньо з кооперативними стратегіями. Серед них, нагадаємо, стратегії позитивної та негативної ввічливості, стратегія співпраці, стратегія компромісу, а також стратегія щирості (див. рис. 2.1. Кооперативні стратегії). Ми по чергово розглянемо наведемо кількісні

співвідношення того, яку частину складають їхні тактики, та обґрунтуємо відповідні тенденції.



Рис. 2.1. Кооперативні стратегії

Позитивна ввічливість:

Почнімо зі стратегії позитивної ввічливості, частка якої в складі кооперативних стратегій складає 16.6% (862 приклади вживання). В нашому дослідженні ми розглянули використання таких її тактик, як тактика використання модальних дієслів, тактика розділових запитань, тактика вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання, тактика ввічливих звертань, підкреслення важливості співрозмовника, а також тактика демонстрації зацікавленості у думці/потребах іншого (див. рис. 2.2. Стратегія позитивної ввічливості).

В результаті наших розрахунків ми помітили такі кількісні співвідношення кожної з них: тактика демонстрації зацікавленості у думці/потребах іншого виявилась найчастіше використовуваною (307 прикладів) з часткою 35.6%, що є досить яскравим показником високої емпатичності персонажів у серіалі “Доктор Хаус”. Наступна тактика з великою кількістю прикладів - тактика ввічливих звертань та підкреслення важливості співрозмовника (198 прикладів) з часткою 23%. Це також свідчить про високий рівень культури персонажів, адже показує,

що вони підтримують між собою певний рівень взаємоповаги, і це позитивно впливає на загальну комунікативну атмосферу.



Рис. 2.2. Стратегія позитивної ввічливості

Третьою за кількістю використань в нашому списку є тактика використання модальних дієслів (176 прикладів) з часткою 20.4%, що, як і попередня тактика, показує достатній рівень виховання комунікантів та те, як вони з повагою, обережно, ставляться до інших. Менш використовуваними тактиками виявилися тактика вживання прислівників і пом'якшуючих часток (17 прикладів) з часткою 19.7% і тактика розділових запитань (11 прикладів) з часткою в лише 1.3%. Ці показники свідчать про те, що у серіалі “Доктор Хаус” учасники комунікації децю рідше покладаються на непрямі засоби пом'якшення висловлення, натомість надаючи перевагу більш очевидним та стандарним стратегіям кооперації.

Отже, проведений аналіз показав, що в межах стратегії позитивної ввічливості персонажі передусім прагнуть показати увагу до співрозмовника та підтримати його позицію, що відображає домінування емпатійно орієнтованих тактик. При цьому також помітно, що ввічливість у звертаннях та вираження поваги до адресата також відіграють вагому роль у підтриманні конструктивності діалогу. В той же час, засоби непрямого пом'якшення висловлювань трапляються

рідше, тому бачимо, що персонажі більш схильні до прямих та прозорих тверджень.

Негативна ввічливість:

Наступна стратегія, частоту вживання якої ми розглянемо, це стратегія негативної ввічливості (452 приклади) з часткою в складі кооперативних - 8.7%. В нашому дослідженні ми взяли до уваги такі тактики стратегії негативної ввічливості, як тактика самокритики або самозвинувачення/мінімізації вторгнення, тактика ввічливого песимізму і тактика обережного формулювання запитів чи критики (див. рис. 2.3. Стратегія негативної ввічливості):



Рис. 2.3. Стратегія негативної ввічливості

Найчастіше вживаною тактикою виявилась тактика самокритики або самозвинувачення / мінімізації вторгнення (306 прикладів) з часткою 67.7%. Це свідчить про прагнення персонажів звести до мінімуму ймовірну загрозливість висловлювань та пом'якшити комунікативний тиск на співрозмовника. Наступною по кількості прикладів є тактика обережного формулювання запитів чи критики (126 прикладів) з часткою (27.9%), що показує, наскільки важливо для персонажів серіалу “Доктор Хаус” зберегти належний тон розмови шляхом уникнення занадто різкої критики чи імперативності прохань. Найменш частим є

використання тактики ввічливого песимізму (20 прикладів) з часткою 4.4%, що свідчить про те, що герої дуже рідко вдаються до заниження власних очікувань, що може бути допоміжним засобом у регуляції міжособистісної напруги у спілкуванні.

Таким чином, чітке домінування тактик самокритики або самозвинувачення/ мінімізації вторгнення та обережного формулювання запитів чи критики демонструє прагнення персонажів максимально пом'якшити власні висловлювання та знизити потенційний комунікативний тиск. Те, наскільки рідкісними є приклади вживання тактики ввічливого песимізму, показує, що такий засіб формулювання інтенцій мовця є винятком.

Стратегія співпраці

Ще одна кооперативна стратегія - стратегія співпраці (745 прикладів), яка займає частку 14.3% від загальної кількості. Протягом аналізу ми орієнтувались по тактикам активного слухання, узгодження цілей та дій, використання інклюзивної мови та уникнення категоричності, м'якого переконання (див. рис. 2.4. Стратегія співпраці).

Серед тактик стратегії співпраці найчастішою виявилась тактика узгодження цілей та дій (259 прикладів) з часткою 35%, що показує важливість злагодженості у спільних діях та баченнях для персонажів серіалу. Далі, частоту вживання тактики використання інклюзивної мови (219 прикладів) з часткою 29% можна пояснити тим, що дії та їх прагматика персонажів, які переважно перебувають в медичному дискурсі протягом 8 сезону серіалу "Доктор Хаус", здебільшого спрямована на спільність дій та схожість намірів. Дещо меншою частотою з часткою всього 21% вирізняється з-поміж інших тактика активного слухання (155 прикладів). Такий показник демонструє важливість постійної включеності в комунікацію та активну участь в ній для її учасників.

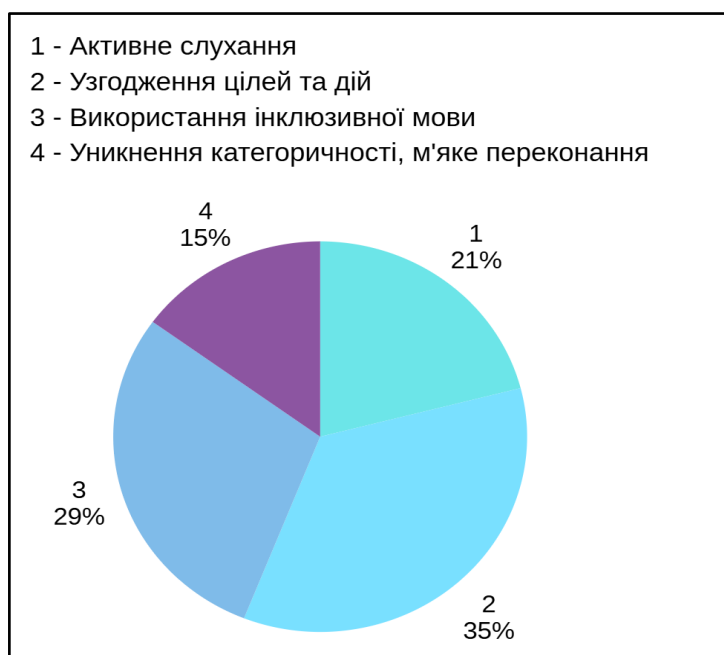


Рис. 2.4. Стратегія співпраці

Тактикою з найменшою кількістю прикладів її використання виявилась тактика уникнення категоричності та м'якого переконання (112) з часткою всього лише 15%, що свідчить про прагнення персонажів підтримувати неконфліктність міжособистісної комунікації в межах їхньої взаємодії.

У висновку, особливості застосування стратегії співпраці показують, що взаємодія між персонажами в серіалі ґрунтується перш за все на спільності цілей та достатньому рівні скоординованості дій, а також на постійній стабільній включеності комунікантів у процес спілкування. Велика частка використання інклюзивної мови також підкреслює той факт, що підтримка командного духу, атмосфери та взаємної підтримки є дуже важливими, особливо в рамках медичного дискурсу. Натомість, відносно низькі показники частоти використання тактики уникнення категоричності наголошують на тому, що хоч м'яке переконання і є рідше використовуваним інструментом, проте воно є також невід'ємним елементом для збереження конструктивного і неконфліктного характеру комунікації.

Стратегія компромісу

Далі, об'єктом нашої інтерпретації буде стратегія компромісу (644 прикладів) з часткою 12.4%. Тактиками, які продемонстрували її використання були тактика неясності, тактика опціональності, тактика формулювання умовних або часткових зобов'язань, тактика вживання застережень, тактика м'якшого оформлення незгоди або відмови, а також тактика використання слів та фраз, що передбачають взаємний поступ (див. рис. 2.5. Стратегія компромісу):

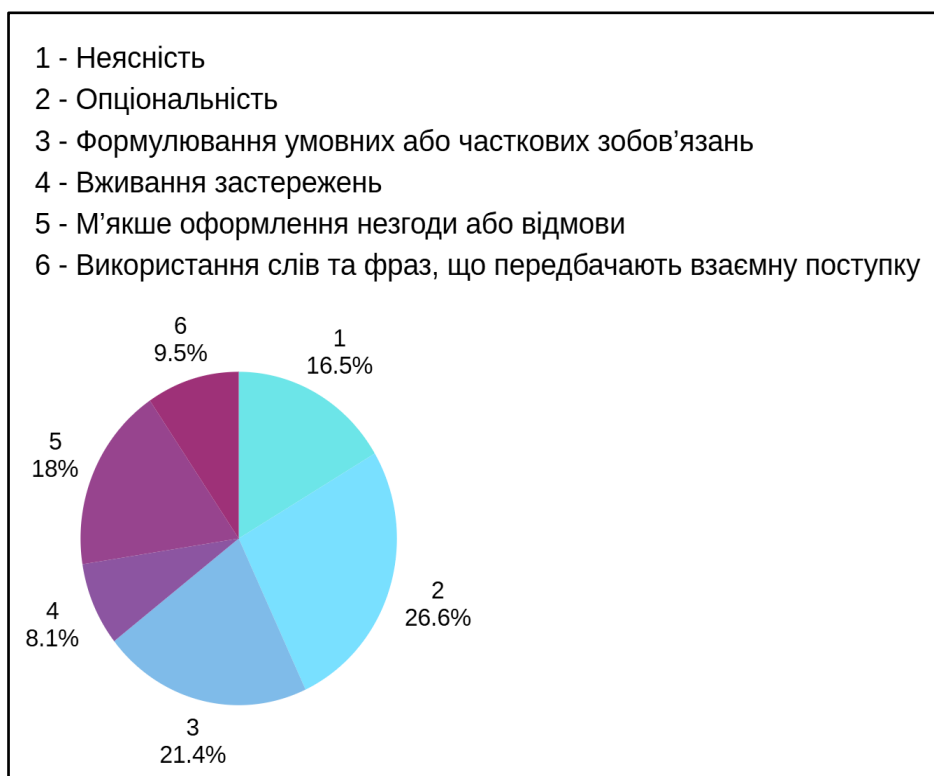


Рис. 2.5. Стратегія компромісу

Серед нашого переліку тактика опціональності переважає (171 приклад) з часткою 26.6%, що показує важливість надання варіантів/опцій у спілкуванні персонажів, що є дуже важливим елементом компромісності. Далі, з дещо меншою частотою використання виступає тактика формулювання умовних або часткових зобов'язань (138 прикладів) з часткою 21.4%. Це можна пояснити тим, що таку тактику герої серіалу “Доктор Хаус” застосовують переважно у ситуаціях, коли потрібно зберегти певну гнучкість у процесі прийняття рішень, що буває хоч і рідше, але є також невід’ємним елементом процесу знаходження

компромісу. Наступною по частоті використання є тактика м'якшого оформлення незгоди або відмови (116 прикладів) з часткою 18%, що показує високий рівень уваги персонажів до того, щоб не порушувати гармонійність спілкування та уникати потенційної конфронтації під час презентації альтернативних ідей/думок/поглядів. Ще однією, також досить частою тактикою з часткою 16.5% є тактика неясності (106 прикладів), яка показує прагнення персонажів залишати певний простір для різної інтерпретації чи, наприклад, адаптації сказаного залежно від ситуації та обставин. Менш вживаними виявилися тактики використання застережень (61 приклад) і слів та фраз, що передбачають взаємний поступ (52 приклади), з частками 9.5% та 8.1% відповідно.

Таким чином, отримані дані свідчать про те, що у комунікації персонажів домінантними є ті тактики, які зосереджені на забезпеченні компромісності шляхом пропонування опцій та формуванням умовних зобов'язань. Водночас менш часте використання застережень та взаємного поступу демонструє їхню другорядну, радше допоміжну роль у порівнянні з іншими.

Стратегія щирості

Надалі зосередимося на інтерпретації результатів пов'язаних з частотою вживання тактик стратегії щирості (2495 прикладів) з часткою 48% серед інших в категорії кооперативних стратегій. Серед тактик, використання яких було проаналізовано, наступні: тактика вживання особових займенників, тактика використання лексики емоційної залученості, тактика використання дієслів мислення чи відчуття, тактика прямого визнання помилок, недоліків та сумнівів, тактика прозорості і відкритості у висловлюваннях, а також тактика уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (див. рис. 2.6. Стратегія щирості):



Рис. 2.6. Стратегія щирості

Першою по частоті використання виявилась тактика вживання особових займенників (746 прикладів) з часткою 29.9%, яка показує прагнення персонажів акцентувати на особистій причетності до ситуації та встановленні тісних контактів із співрозмовниками. Наступною є тактика прозорості і відкритості у висловлюваннях (627 прикладів) з часткою 25.1%, яка демонструє прагнення персонажів забезпечити зрозумілість та прозорість комунікації шляхом відвертого та прямого висловлення думок. Далі - тактика використання лексики емоційної залученості (436 прикладів) з часткою 17.5%, що показує те, що для персонажів серіалу “Доктор Хаус” є також важливим аспект емоційної забарвленості їхніх висловлювань. Наступною за спаданням рівня частоти є тактика прямого визнання помилок, недоліків та сумнівів (285 прикладів) з часткою 11.4%. Це свідчить про те, що персонажі також демонструють відкритість власних думок та сумнівів з метою ймовірного зміцнення довіри та підтримки конструктивного та результативного діалогу. Найменш часто використовуваними тактиками виявились тактика використання дієслів мислення чи відчуття (271 приклад) і тактика уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (130 прикладів) з

частками 10.9% і 5.2% відповідно, що підтверджує їх допоміжну роль у перебігу комунікації персонажів.

Таким чином, бачимо чітку домінацію тактик, що спрямовані на особисту причетність, відкритість і емоційну залученість, які здатні сприяти забезпеченню тісного контакту та зрозумілості спілкування та його прагматики. Водночас факт того, що використання тактик, які сфокусовані на визнання сумнівів, використання дієслів мислення та уникнення надмірної емоційності, є менш частим, підкреслює їх каталізаційну (допоміжну) роль у побудові діалогу.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2

Відповідно до даних, отриманих у результаті аналізу 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” з позиції комунікативної лінгвістики, можна зробити висновок, що кооперативні стратегії у дискурсі персонажів репрезентовано складно і комплексно шляхом поєднання відповідних стратегій і тактик.

У ході дослідження було встановлено, що в межах кооперативної категорії домінують стратегія щирості, стратегія позитивної ввічливості та стратегія співпраці з частками 48%, 16.6% та 14.3% відповідно. Стратегіями з нижчим рівнем частоти вживання виявилися стратегія компромісу і стратегія негативної ввічливості з частками 12.4% та 8.7%.

Щодо особливостей тактичного складу: серед тактик стратегії щирості персонажі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” використовували найчастіше тактики вживання особових займенників (29.9%), прозорості і відкритості у висловлюваннях (25.1%) та використання лексики емоційної залученості (17.5%); серед тактик стратегії позитивної ввічливості найчастішими були тактики демонстрації зацікавленості у думці/потребах іншого (35.6%), ввічливих звертань, підкреслення важливості співрозмовника (23%) та використання модальних дієслів (20.4%); серед елементів стратегії співпраці найбільше було прикладів тактик узгодження цілей та дій (35%), використання інклюзивної мови (29%) та активного слухання (21%); стратегію компромісу найчастіше було відображено в елементах тактик опціональності (26.6%), формулювання умовних або часткових зобов’язань (21.4%) та м’якшого оформлення незгоди або відмови (18%); серед тактик стратегії негативної ввічливості найчастіше траплялися приклади тактики самокритики або самозвинувачення / мінімізації вторгнення (67%).

Таким чином, на основі комплексного поєднання прикладів застосування досліджуваних нами кооперативних стратегій в межах 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” бачимо, що персонажі досить гнучко варіюють стратегії і тактики задля ефективізації спілкування, забезпечення досягнення його прагматичного аспекту та підтримки позитивної динаміки перебігу комунікації.

РОЗДІЛ 3. КОНФРОНТАЦІЙНІ СТРАТЕГІЇ У ДИСКУРСІ СЕРІАЛУ “ДОКТОР ХАУС”

3.0. Вступні зауваження

Розділ присвячено аналізу конфронтаційних комунікативних стратегій, реалізованих у 8 сезоні серіалу “Доктор Хаус”. Основна увага зосереджена на мовних конструкціях та їх елементах, за допомогою яких персонажі проявляють незгоду, критику, протистояння, напружене спілкування в умовах медичного дискурсу. У межах дослідження детально розглянуто приклади використання конкретних мовних прийомів, що відображають різні тактики, що належать до конфронтаційних стратегій, обґрунтовано їх функціональне значення та вплив у діалогах, а також наведено кількісні показники їх уживання.

3.1. Конфронтаційні стратегії у кінодискурсі

Другою категорією комунікативних стратегій, яку ми досліджували, будуть конфронтаційні стратегії. На відміну від кооперативних стратегій, у фокусі цих - вплив на співрозмовника шляхом підсилення ефектів напруги, відстоювання власних прав чи позиції, домінування або ж навіть навмисне порушення гармонії в комунікації. Серед них є стратегія агресії / примусу та стратегія дискредитації / суперництва.

3.1.1. Стратегія агресії / примусу

В цьому пункті ми наведемо приклади елементів, які ілюструють тактики комунікативної стратегії агресії / примусу, на меті якої примусовий вплив на адресата та його поведінку шляхом використання мовних засобів чи конструкцій, які можуть посилювати психологічний чи емоційний тиск, а отже сприяти

досягненню цілей комунікації. Серед їх тактичного складу виокремлюємо тактику прямого нав'язування думки, знецінення чи приниження співрозмовника, погроз або ультиматумів, іронії, сарказму і вербальної агресії, ігнорування інтересів співрозмовника, а також вживання наказових конструкцій без пом'якшення.

● **Пряме нав'язування думки (111 випадків):**

- “Shut up. We got an order to reduce overcrowding.” [52] - прямий наказ “Shut up” та твердження “We got an order...” демонструють категоричне нав'язування дії. Це спосіб домінування у розмові та примусу до підпорядкування.
- “You’re a prisoner on tier time. By definition, you have nothing to do.” [52] - твердження “By definition...” посилює категоричність і не залишає простору для заперечення. Вислів показує прямий контроль над ситуацією. Крім того, можемо зауважити тут перифраз “a prisoner on tier time”, використання якого завуальовує суворість реального обмеження, подаючи його як нейтральний технічний термін і водночас підтримуючи тон мовця.
- “You’re done here, just like every other place you’ve ever set foot in your life.” [52] - категоричне констатування факту без варіантів дії. Це пряме нав'язування думки і встановлення контролю над співрозмовником. Крім того, зауважуємо тут використання синекдохи (різновиду метонімії) в частині “place you’ve ever set foot in your life”, де “set foot” позначає не відвідування місця буквально, а факт участі людини в певному соціальному чи професійному середовищі. Цей стилістичний засіб значно підсилює негативну оцінку, яку надають співрозмовнику, узагальнюючи його життєві невдачі та загострюючи звинувачення.
- “Get this straight. You break the law, you go back to jail.” [52] - конструкція “get this straight” попереджає про наслідки. Вислів чітко встановлює правило і примус до його дотримання. Крім того, важливо наголосити на еліптичності імперативної частини висловлювання “you break the law, you

go back to jail”, яка містить паралельні конструкції, а також показує, що інструкції щодо дій співрозмовнику мовець надає у жорсткій, беззаперечній формі, що стилістично підсилює ефект його авторитетності та авторитарності.

- “No. You can’t leave the hospital.” [52] - категорична заборона без пояснення або альтернативи. Це пряма форма нав’язування.
- “Actually, you have to.” [52] - наказова конструкція з “have to” встановлює обов’язок. Це прямий спосіб примусу через мовну категоричність

● **Знецінення чи приниження співрозмовника (171 випадок):**

- “You’re nothing without me.” [52] - вислів повністю нівелює особисту цінність співрозмовника, демонструючи мовну зверхність та прагнення підкреслити залежність іншого від мовця. Тут також зауважуємо використання гіперболи, яка підсилює драматичність твердження та акцентує на нікчемності співрозмовника без мовця, створюючи таким чином ефект контролю і тиску.
- “You wouldn’t get it...” [52] - форма зверхнього тону, що натякає на інтелектуальну або професійну неповноцінність співрозмовника, створюючи емоційний бар’єр і приниження. Еліптичність висловлювання робить його зміст неповним, підсилюючи зверхність мовця та додаючи ефект таємничості.
- ”Which means he’s both irascible and stupid.” [52] - поєднання негативних епітетів “irascible” і “stupid” є прикладом прямої вербальної агресії, спрямованої на знецінення особистості.
- “Yeah, but even a broken doctor’s right twice a day. Coma had to be a lucky guess.” [52] - саркастичне порівняння з “broken doctor” принижує професійні якості адресата, нівелюючи його успіх як випадковість. Крім того, бачимо тут використання епітета “broken doctor”, який надає висловлюванню

додаткового образного забарвлення та підкреслює іронічність оцінки професійної компетентності співрозмовника.

- “He’s an addict, and he will put himself back in jail over a puzzle.” [52] - вислів із категоричним узагальненням підкреслює зневагу до особистості та приписує негативну поведінку як невід’ємну рису, що формує образ меншовартісного співрозмовника.

- **Погрози або ультиматуми (72 випадки):**

- “I’m gonna call your P.O., and you’re gonna go back to jail.” [52] - прямий погрозливий вислів з майбутнім наслідком. Тут мовець нав’язує конкретну санкцію як інструмент контролю. Крім того, можемо зауважити паралелізм конструкцій висловлювання та наявність протиставлення, які підсилюють авторитарність тону й підкреслюють асиметрію влади.
- “No, no. You don’t want to listen to me, then I don’t want to listen to you.” [52] - умовна конструкція “if... then...” у формі відмови від співпраці. Це ультимативне встановлення обміну поведінкою.
- “You talk to her, the bet is void.” [52] - коротка реальна умова з негайною наслідковістю; формулювання подає правило-ультиматум, де одна дія автоматично анулює іншу.
- “One shot, one birdie. You hit, you make the call. You miss, never mention it again.” [52] - парна умовна структура з двома альтернативами; успіх дає право, провал – мовчання. Крім того, важливо зауважити на паралелізмі конструкцій та їх еліптичності, що робить ефект висловлювання різким та лаконічним. Речення “One shot, one birdie.” є номінативним, складається лише з назв і ключових понять, що концентрує увагу на головній дії і додає сказаному ефектів максимальної стислості та виразності. Антитеза, яку також можемо побачити на прикладі “you hit” та “you miss”, підсилює драматичність вибору щодо вчинків співрозмовника, а метафоричний вираз

“one shot, one birdie”, який використовують у гольфі для позначення виграшу з першої спроби з мінімальними зусиллями, тут використаний як елемент, що додає напруженості розмові, адже в цьому випадку описує життєву ситуацію як гру з одним шансом.

- “But absolution? You do that on your own time. Or not at all.” [52] - формулювання з кінцевою альтернативою; жорсткий кордон і відмова від спільного вирішення - вербальний ультиматум.

- **Іронія, сарказм, вербальна агресія (394 випадки):**

- “What, getting knifed doesn’t buy me an extension?” [52] - саркастичне риторичне запитання, що висміює байдужість співрозмовника та знецінює його аргументи через іронічне перебільшення.
- “God spoke to you? You heard the calling?” [52] - іронічний повтор слів опонента, спрямований на підрив його авторитету та демонстрацію скепсису щодо сказаного. Крім того, варто зазначити про еліптичність висловлювання, що допомагає мовцеві зробити його більш стислим, різким і насмішуватим.
- “Nice painting. Blues and Greens. Calming, but with a hint of nurturing. Totally offsets the stench of suffering and death.” [52] - саркастичне зауваження, що поєднує комплімент і глузування; формально позитивна лексика контрастує з цинічним змістом. Крім того, бачимо тут використання номінативних речень (“Nice painting. Blues and Greens.”), що надає висловлюванню фрагментарності, лаконічності та описового характеру. Метафора “stench of suffering and death” допомагає передає негативні переживання через образ запаху, підкреслюючи цинічне ставлення мовця.
- “I knew you were very busy being vaguely important.” [52] - іронічне висловлення, яке применшує значущість співрозмовника, натякаючи на його удавану важливість.

- “Perfectly logical. People with mental deficiency can be logical.” [52] - вербальна агресія, замаскована під “раціональне” твердження; висловлювання принижує співрозмовника, натякаючи на його інтелектуальну неповноцінність. Крім того, можемо зауважити тут використання епіфори (протилежності анафори) з “logical”, яка підкреслює іронічну оцінку та додає різкий контраст.

- **Ігнорування інтересів співрозмовника (71 випадок):**

- “If this is really about family, you will not do this.” [52] - умовне твердження із запереченням; ставить власне правило над інтересом іншого, ігноруючи його позицію під прикриттям “піклування”.
- “I’m not letting you DNA test my kids” [52] - категорична відмова, що ігнорує мотиви іншого; фокус на контролі власних меж, а не на потребі співрозмовника.
- “You had no right! This is none of your business!” [52] - заперечення легітимності іншого й емоційне відкидання його інтересів; відсікання діалогу та зневага до його мотивів.
- “I don’t care what killed him!” [52] - пряме заперечення зацікавленості іншого; демонстрація байдужості до причин і потреб співрозмовника.
- “It’s not my problem if you go back to prison.” [52] - відмова від спільної відповідальності; ігнорування наслідків для іншого і відмова від емпатії чи допомоги.

- **Вживання наказових конструкцій без пом’якшення (260 випадків):**

- “Start the patient on statins, and do a biopsy to confirm.” [52] - чітка імперативна інструкція без модальних елементів; передає владність і професійний контроль мовця.

- “Get your hands off me.” [52] - прямий наказ із різким тоном; не залишає простору для діалогу чи ввічливості, виражає захисну агресію.
- “Now get out. I have work to do.” [52] - категоричне розпорядження із часовим маркером “now”, що підсилює наказовість і нетерпимість.
- “Get rid of every single magazine.” [52] - наказ із підсилювачем “every single”, який додає емоційної напруги та виражає повне домінування мовця.
- “Put the Vicodin away, Dr. House.” [52] - імперативна форма із прямим звертанням; не залишає можливості заперечення, виявляє авторитарний контроль.

3.1.2. Стратегія дискредитації / суперництва

В цьому пункті ми проілюструємо використання комунікативної стратегії дискредитації / суперництва, яку використовують для того, щоб послабити позицію співрозмовника, надаючи йому при цьому роль “опонента”, шляхом демонстрації його слабких сторін чи недоліків, висвітлення його некомпетентності, тощо. Тактики, застосування яких ми розглянемо, наступні: тактика демонстрації переваги, тактика застосування насмішки, знецінення і саркастичних порівнянь, тактика публічного виявлення слабких місць співрозмовника, тактика підриву авторитету, а також тактика гри на контрастах.

● Демонстрація переваги (243 випадки):

- “Not going back... This is America.” [52] - твердження з імпліцитним відчуттям зверхності; підкреслює власну автономію та право диктувати умови. Також бачимо тут використання замовчування в “not going back...”, що створює лаконічний, категоричний тон рішучості.
- “I didn’t even know you could do this!” [52] - удаване здивування, яке натякає на низьку компетентність співрозмовника.

- “Your life outside is over. Your friends, your girl, everyone you worked with, they’ve moved on.” [52] - маніпулятивне нагадування про втрату статусу; демонстрація влади через знання болючих фактів. Також тут наявні гіперболізація “your life outside is over” та градація “your friends, your girl, everyone you worked with”, які використані для підсилення ефекту драматичності та безвихідності становища співрозмовника.
 - “I’m not sloppy seconds.” [52] - самоствердження через приниження іншого; висловлення відмови бути “другим вибором”. Це висловлювання підкреслює соціальну ієрархію та особливості відносин між персонажами, демонструючи прагнення мовця зберегти власну гідність і статус у ситуації.
 - “I just believe people are capable of more than you do, apparently.” [52] - саркастичне твердження, що підкреслює моральну або інтелектуальну перевагу мовця.
- **Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь (329 випадків):**
- “Never was raped, not raped-raped.” [52] - гра з повтором і запереченням, що цинічно знецінює серйозну тему, демонструючи байдужість. Стилiстично тут наявні повторення та алітерація, які додають висловлюванню ритмічності, емоційної напруги та акцентують на суперечливості твердження. Крім того, тут використано інверсію, що підсилює драматичність сказаного, зміщуючи фокус на заперечення та його силу.
 - “Called you his China doll? Joked about what a crappy deal you got for Manhattan?” [52] - насмішка з культурним підтекстом, спрямована на приниження. Перше речення є еліптичним, оскільки пропущено підмет та допоміжне дієслово, що створює більш живу, розмовну інтонацію, підсилюючи динамічність. Крім того, зауважуємо тут епітет “crappy deal”, який додає емоційності та оцінного характеру висловлюванню, підкреслюючи негативну якість угоди.

- “That’s not a very shameful walk of shame.” [52] - саркастичний вислів, що підриває гідність співрозмовника через іронію. Крім того, тут наявний епітет “shameful walk” та гра слів, які підсилюють насмішку та створюють контраст між буквальним і переносним сенсом.
- “Don’t usually see Darwinian changes over breakfast.” [52] - наукова іронія, що знецінює співрозмовника через нібито “неможливість еволюції” в його поведінці. Крім того, тут наявний епітет “Darwinian changes”, який надає оцінний та саркастичний характер твердженню, підкреслюючи незвичність чи малоймовірність змін у поведінці адресата повідомлення.
- “You said, ‘blah blah blah blah blah, deaf ears, blah blah blah blah blah.’” [52] - пародіювання співрозмовника; імітація його мови з метою висміяти. Тут бачимо також використання повторень та алітерації, які додають висловлюванню ритмічності.
- “Your pants are a size too short, so either you grew a couple of inches or you grabbed the closest size in a thrift store.” [52] - саркастичне спостереження, яке принижує через зовнішність і натякає на соціальний статус.
- **Публічне виявлення слабких місць співрозмовника (108 випадків):**
 - “You guys are confused. You think actually showing up for work is enough to make up for ruining an MRI, endangering the patient, injuring us?” [52] - публічне засудження з використанням переліку помилок для максимального приниження. Тут наявні гіперболізація та градація, які підсилюють емоційний ефект: ми бачимо перелік помилок, який наростає за значущістю та серйозністю, що також підсилює драматичний ефект розмови і оцінку дій співрозмовника.
 - “You sure don’t make any effort to win me over.” [52] - вказівка на байдужість або некомпетентність співрозмовника; демонстрація власної вищості.

- “Well, if that were true, you’d be working right now... and unavailable to help.” [52] - логічний викривальний аргумент, який ставить під сумнів щирість опонента. Тут наявне замовчування, яке надає фразі певної лаконічності та різкості, підкреслюючи таким чином критичний тон повідомлення.
- “Your parents didn’t love you enough.” [52] - удар по особистій сфері, маніпулятивне використання травматичної теми.
- “The fact that you see that as inherently bad means you’re an irrational patriot.” [52] - інтелектуальне приниження через характеристику “нераціональний”. Тут наявні епітети “inherently bad” та “irrational patriot”, які надають повідомленню категоричного забарвлення, посилюючи ефект негативної оцінки співрозмовника.

● **Підрив авторитету (212 випадків):**

- “It’s a stupid idea” [52] - пряма дискредитація думки без аргументації; демонстрація домінування.
- “I don’t know why I’m starting to doubt your expertise.” [52] - удавана ввічливість, яка натякає на некомпетентність співрозмовника.
- “They missed your son’s rash.” [52] - підрив довіри до інших фахівців; демонстрація власної професійної переваги.
- “Will anyone believe Chase is an actual Doctor?” [52] - ‘Don’t count on it.’” - приниження професійного статусу через саркастичний діалог.
- “You’re just agreeing with her because you think it’ll create more conflict between us.” [52] - підрив щирості мотивів співрозмовника, натяк на маніпулятивність.

● **Гра на контрастах (97 випадків):**

- “House can dance all over the rules, gets me knifed, and he gets a pass. I break a rule, no one gets hurt, but you kick me off my own case?” [52] - контраст між

подвійними стандартами; вираження роздратування через несправедливість. З точки зору стилістики, тут бачимо антитезу, що стосується дій протилежних сторін, а також метафоричний вираз “dance all over the rules”, який передає образ легковажного порушення правил та підкреслює емоційне ставлення мовця до ситуації.

- “I’m guessing that your testosterone level is just below ‘Bieber.’” [52] - приниження через глузливе порівняння з підлітковим ідолом, що зменшує “мужність” опонента. Також тут помітне вживання антономазії, адже ім’я “Bieber” використане як символ певної якості чи стереотипу.
- “No husband would pay that much attention to his wife’s friend dramas. Haven’t you been divorced three times?” [52] - саркастичний контраст між “нормою” та особистим досвідом; маніпулятивне приниження.
- “I’ve been an ass my whole life. I can’t get rid of you. You can get rid of me now. Just turn and limp away.” [52] - емоційний контраст між вразливістю та агресією; змішання самокритики і нападу. Тут бачимо використання протиставлення можливостей та обставин, в яких перебувають комуніканти.
- “Even you’ll lose your edge at some point.” [52] - прихований виклик і прогнозована деградація опонента; підкреслення тимчасовості його переваги. Також тут наявний ідіоматичний вираз “lose your edge”, який передає втрату майстерності опонента.

3.2. Кількісні показники та тенденції використання конфронтаційних стратегій

В цьому пункті ми зосередимося на наведенні та інтерпретації отриманих нами під час дослідження 22 серій 8 сезону “Доктор Хаус” результатів підрахунків, які пов’язані з конфронтаційними стратегіями. Серед них стратегія агресії / примусу і стратегія дискредитації / суперництва (див. рис. 3.1. Конфронтаційні стратегії). Ми по чергово розглянемо наведемо кількісні

співвідношення того, яку частину складають їхні тактики, та обґрунтуємо відповідні тенденції.

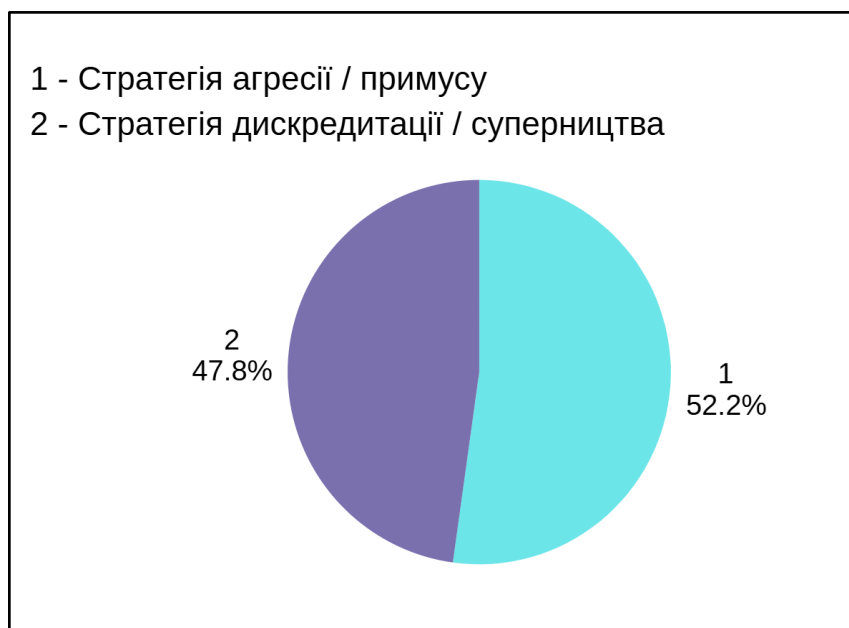


Рис. 3.1. Конфронтаційні стратегії

Стратегія агресії / примусу

Першою зі стратегій конфронтаційної категорії, частоту використання якої ми розглянемо через її тактики буде стратегія агресії / примусу (1079 прикладів) з часткою 52.2%. Серед тактик, які її реалізують, є тактика прямого нав'язування думки, тактика знецінення чи приниження співрозмовника, тактика погроз або ультиматумів, тактика іронії, сарказму і вербальної агресії, тактика ігнорування інтересів співрозмовника і тактика вживання наказових конструкцій без пом'якшення (див. рис. 3.2. Стратегія агресії / примусу).

Тактикою з найвищою частотою використання виявилась тактика іронії, сарказму і вербальної агресії (394 приклади) з часткою 36.5%, яка показує, що персонажі серіалу часто використовують вербальні засоби з метою критики та емоційного тиску. Далі, з дещо меншою частотою ми виявили приклади тактики вживання наказових конструкцій без пом'якшення (260 прикладів) з часткою 24.1%, що свідчить про прагнення персонажів здобути домінуючу позицію у спілкуванні та прямо впливати на дії інших не застосовуючи пом'якшення.

Ще одна тактика, частоту якої ми розглянемо - тактика знецінення чи приниження співрозмовника (171 приклад) з часткою 15.8%, до якої герої іноді вдаються з метою послаблення позиції співрозмовника.



Рис. 3.2. Стратегія агресії / примусу

Серед тактик, які були використані набагато рідше, були тактики прямого нав'язування думки (111 прикладів), погроз або ультиматумів (72 приклади) та ігнорування інтересів співрозмовника (71 приклад) з частками 10.3%, 6.7% і 6.6% відповідно.

Отже, в межах стратегії агресії / примусу у комунікації персонажів серіалу “Доктор Хаус” можемо простежити домінацію тактик вербальної агресії, іронії і сарказму, вживання наказових конструкцій без пом'якшення і знецінення чи приниження співрозмовника, що дозволяють критично впливати на ситуацію і здобувати перевагу. Менш часте використання тактик прямого нав'язування думки, погроз або ультиматумів і ігнорування інтересів співрозмовника підкреслює їх допоміжний характер.

Стратегія дискредитації / суперництва

Другою стратегією, в межах конфронтаційної категорії є стратегія дискредитації / суперництва (989 прикладів) з часткою 47.8%. Серед тактик, які ми розглянули, були тактика демонстрації переваги, тактика застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь, тактика публічного виявлення слабких місць співрозмовника, тактика підриву авторитету і тактика гри на контрастах (див. рис. 3.3. Стратегія дискредитації / суперництва):

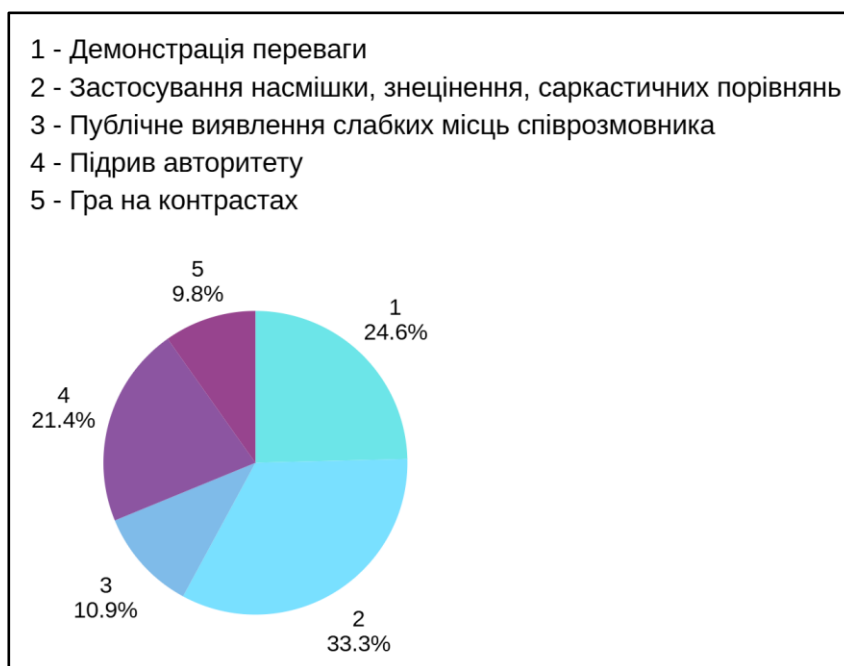


Рис. 3.3. Стратегія дискредитації / суперництва

Найчастотнішою є тактика застосування насмішки, знецінення і саркастичних порівнянь (329 прикладів) з часткою 33.3%, і це показує те, що персонажі серіалу “Доктор Хаус” часто використовують відповідні мовні засоби і конструкції як засіб критики. Наступною за частотою використання є тактика демонстрації переваги (243 приклади) з часткою 24.6%, і це яскраво показує прагнення персонажів підкреслити свою компетентність і авторитетну позицію у міжособистісному спілкуванні. Тактика підриву авторитету (212 прикладів) з часткою 21.4% - третя по частоті використання, і це показує, що герої серіалу досить часто намагаються послабити вплив співрозмовника і підкреслити власну перевагу. Найменш часто використовуваними виявились тактика публічного

виявлення слабких місць співрозмовника (108 прикладів) і тактика гри на контрастах (97 прикладів) з частками 10.9% і 9.8% відповідно.

Таким чином, у комунікації персонажів домінують тактика застосування насмішки, знецінення і саркастичних порівнянь, тактика демонстрації переваги і тактика підриву авторитету, які дозволяють критично впливати на співрозмовника, підкреслюючи при цьому власний авторитет. Водночас менш частим є використання тактик публічного виявлення слабких місць і гри на контрастах, що підкреслює їх допоміжну роль.

Співвідношення кооперації та конфронтації

Відповідно до наших розрахунків, отримуємо таке співвідношення використання кооперативної та конфронтаційної категорій стратегій у 8 сезоні серіалу “Доктор Хаус” (також див. рис. 3.4. Співвідношення кооперативних та конфронтаційних стратегій):

- Кооперативні стратегії (5198 прикладів) - 71.5%
- Конфронтаційні стратегії (2068 прикладів) - 28.5%

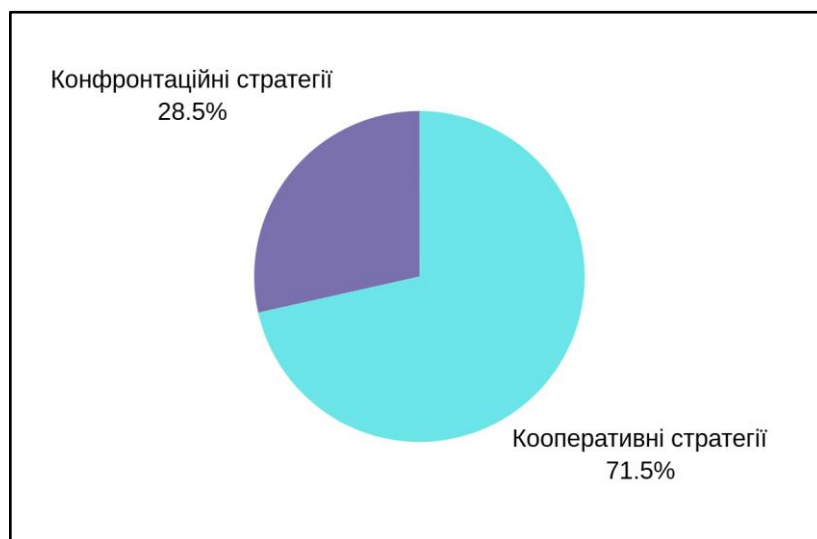


Рис. 3.4. Співвідношення кооперативних та конфронтаційних стратегій

Така тенденція свідчить про те, що у взаємодії персонажів 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” значно можемо спостерігати використання кооперативних мовних

засобів та конструкцій спрямованих. Герої працюють у команді, намагаються знаходити оптимальні рішення для пацієнтів, узгоджують свої дії, пом'якшують висловлювання та підтримують взаємодію, що сприяє ефективній комунікації в рамках обговорення діагнозів, планів лікування, тощо. Натомість конфронтаційні прийоми, як-от критика чи вираження незгоди, трапляються порівняно рідше, проте вони відіграють важливу роль у виявленні помилок, стимулюванні дискусії та коригуванні рішень. Така комбінація кооперативних і конфронтаційних стратегій відображає прагнення героїв підтримувати сприятливу комунікативну атмосферу, забезпечувати командну ефективність та приймати обґрунтовані рішення. Відповідно, у професійних командах активне поєднання підтримки та конструктивної критики допомагає досягати взаєморозуміння, контролювати якість роботи та уникати серйозних помилок.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 3

Відповідно до даних, отриманих у результаті аналізу 22 серій 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” через призму категорії конфронтаційних стратегій, можна зробити висновок, що у міжособистісному спілкуванні героїв вона відіграє таку ж важливу роль, як і кооперативна, регулюючи взаємодію комунікантів.

У ході дослідження було встановлено, що в межах конфронтаційної категорії домінує стратегія агресії / примусу з часткою 52.2%. Стратегією, елементи якої траплялися рідше, виявилась стратегія дискредитації / суперництва з часткою всього 47.8%.

Щодо особливостей тактичного складу: серед тактик стратегії агресії / примусу персонажі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” використовували найчастіше тактики іронії, сарказму і вербальної агресії (36.5%), вживання наказових конструкцій без пом'якшення (24.1%) та знецінення чи приниження співрозмовника (15.8%); серед тактик стратегії дискредитації / суперництва найчастішими були тактики застосування насмішки, знецінення і саркастичних порівнянь (33.3%), демонстрації переваги (24.6%) та підриву авторитету (21.4%);

Таким чином, на основі тенденцій щодо використання конфронтаційних стратегій, які спостерігаємо у 8 сезоні серіалу “Доктор Хаус”, можемо стверджувати, що вони мають вагомий вплив на формування загальної картини (моделі) взаємодії персонажів, у якій напруга та протиставлення також виконують важливу прагматичну функцію. Конфронтація є невід'ємною складовою стилю міжособистісної комунікації героїв, будучи підсилюючим чинником в драматизації ситуацій, адже вона допомагає розкривати динаміку стосунків у більш детальній формі.

ВИСНОВКИ

У межах дослідження було почергово виконано низку поставлених завдань, що дало можливість описати кінодискурс як комплексне явище - різновид сучасного медіадискурсу та встановити особливості реалізації комунікативних стратегій і тактик сучасного американського кінодискурсу на матеріалі 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”.

Насамперед було вивчено теоретичний матеріал про феномени дискурсу, кінодискурсу й кінотексту, а також проаналізовано сучасні підходи до їх класифікації та ключових рис (ознак). Було визначено, що кінодискурс є складною багаторівневою системою з лінгвальними та екстралінгвальними елементами, а кінотекст є його центральним вербальним компонентом. Крім того, окрему увагу було приділено комунікативним стратегіям та їхнім тактикам, а також стилістичному аспекту - засобам, які забезпечують повноту його прагматичного виявлення.

В процесі аналізу ключових рис кінодискурсу було виявлено, що комунікативні стратегії грають провідну роль у формуванні прагматичного ядра міжособистісної взаємодії (комунікації) персонажів, так як вони найточніше показують яких ефектів комунікативного повідомлення прагнуть досягнути комуніканти шляхом використання тих чи інших мовних засобів та конструкцій.

На основі результатів, отриманих в результаті комплексного аналізу англomовних скриптів 8 сезону серіалу “Доктор Хаус”, можемо стверджувати, що комунікативна взаємодія персонажів чітко балансує між двома полюсами - кооперацією та конфронтацією, які разом формують характерну модель спілкування в медичному драматичному дискурсі. Також було виявлено певні тенденції щодо частоти вживання в них відповідних комунікативних стратегій. До прикладу, серед кооперативних найчастіше траплялися стратегія щирості, стратегія позитивної ввічливості та стратегія співпраці, які забезпечують підтримку сприятливої для досягнення спільних цілей динаміки у спілкуванні,

взаєморозуміння, тощо. Їхній тактичний склад найяскравіше представлений тактиками, пов'язаними з відкритістю, емоційною залученістю, модальністю, інклюзивністю та активного слухання. Вживання конфронтаційних стратегій можна охарактеризувати балансуванням між стратегією агресії / примусу та стратегією дискредитації / суперництва. Їхнє використання помітно через активне використання іронії, сарказму, наказових конструкцій, засобів вербальної агресії, насмішки та підриву авторитету. Було наголошено на тому, що конфронтацію, точно як і кооперацію варто розглядати як невід'ємну частину (складову) стилю комунікації персонажів серіалу “Доктор Хаус”, адже вона підсилює драматизм, створює конфліктність та допомагає розкривати психологічну напругу.

Загалом результати дослідження показали, що характерними рисами дискурсу 8 сезону серіалу “Доктор Хаус” як яскравого представника сучасного американського кінодискурсу є високий рівень використання прагматично насичених мовних елементів, а також тактична і стратегічна різноманітність. Відповідно до тих чи інших комунікативних ситуацій персонажі комбінують як кооперативні, так і конфронтаційні стратегії, адаптуючи їх до власних цілей, що водночас зумовлює певну динаміку та зміну настроїв у міжособистісній комунікації, а також допомагає відобразити як професійно специфічну мовленнєву поведінку для медичного дискурсу, так і індивідуальні риси героїв. Отримані результати можуть бути використані для подальших досліджень у дискурсології, прагматиці та комунікативній лінгвістиці.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики. 2-ге вид. Київ : Вид. центр “Акад.”, 2009. 376 с.
2. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики. Київ : Вид. центр “Акад.”, 2004. 344 с.
3. Ван Дейк Т. А., Кінч В. Стратегії розуміння зв’язного тексту. *Нове в зарубіжній лінгвістиці*. 1988. № 23. С. 153–211.
4. Гридасова О. Кінодискурс як об’єкт навчання кіноперекладу. *Вісник Житомирського державного університету. Філологічні науки*. 2014. № 2. С. 102–107.
5. Кордіяка М. Лексичні особливості кінодискурсу. *Студентські наукові записки. серія “філологічна”*. 2012. № 5. С. 88–90.
6. Коробко А. О. Поняття позитивної та негативної ввічливості. *Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства*: матеріали Всеукр. наук. конф. викл., аспірантів, співробітників та студентів ф-ту інозем. філології та соц. комунікацій, м. Суми, 19–20 квіт. 2013 р. / ред. С. В. Баранова. Суми, 2013. С. 42. URL: <http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/30750>.
7. Крисанова Т. Основні підходи до розуміння поняття “кінодискурс”. *Науковий вісник східноєвропейського національного університету імені лесі українки. серія : філологічні науки. мовознавство*. 2014. № 4. С. 98–102. URL: <https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/7921> (дата звернення: 16.11.2024).
8. Крисанова Т. Природа експресивності в кінодискурсі. *Вісник ХНУ. Дискурсологія: семантика і прагматика*. 2014. № 1103. С. 87–91.
9. Кухаренко В. А. Практикум зі стилістики англійської мови. Флінта, 2013. 144 с.
10. Лавриненко І. Критерии классификации кинодискурса. *Вісник ХНУ. Дискурсологія: семантика і прагматика*. 2012. № 1003. С. 41–44.

11. Ломоносов Д. А. Сутність поняття “стратегія” та його відмінності від тактики й оперативних дій. *Економічні інновації*. 2011. № 45. С. 156–160.
12. Лукіна Л. В. Політичний дискурс: сутність та особливості застосування. 2021. С. 75–80.
13. Макаревич О. Кінодискурс як середовище реалізації реактивних мовленнєвих актів. *Матеріали міжвузівської наукової Інтернет-конференції “Текст і дискурс: когнітивно-комунікативні перспективи”*. 2017. С. 93–100. URL: <http://eprints.zu.edu.ua/id/eprint/26130> (дата звернення: 16.11.2024).
14. Маслова Т. Б. Принципи класифікації комунікативних стратегій: матеріали II Міжнародної наукової конференції. м. Івано-Франківськ. 2015. С. 82–85.
15. Матусевич Л. М. Комунікативна ситуація дозволу в українському діалогічному дискурсі. *Система і структура східнослов'янських мов*. 2016. № 10. С. 134–143.
16. Одарчук Н. А., Приварська Н. П. Структурно-функціональні особливості релігійного дискурсу. С. 44–48.
17. Полякова О. Дискурс анімаційного фільму як поле діяльності кіноперекладача. *Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. Серія: філологічні науки*. 2013. № 14. С. 282–286.
18. Пономарьова Л. В. Стратегія агресії як різновид конфронтаційної макростратегії в інституційно-правовому дискурсі. С. 460–464.
19. Почепцов Г. Г. Теорія комунікації. Київ : ВЦ “Київ. ун-т”, 1999. 308 с.
20. Пухно С. Стратегії поведінки в конфлікті першокурсників закладів вищої освіти. *Psychological journal*. 2019. Т. 23, № 3.
21. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми. Полтава : Довкілля-К, 2008. 712 с.
22. Семенюк О. А., Паращук В. Ю. Основи теорії мовної комунікації. Київ : ВЦ “Акад.”, 2010. 240 с.
23. Скорофатова А. О. Структурна, прикладна та математична лінгвістика - інвективний дискурс: стратегія дискредитації та мовленнєві тактики її реалізації (на матеріалі статей українських ЗМІ “українська правда” та

- “український тиждень” (2013–2024 рр.)). *Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика*. 2024. Т. 35, № 2.
- 24.Скрябіна В. Б. Поняття “щирість”. *Наукові записки Національного університету “Острозька академія”. Сер. : Філологічна*. 2013. № 38. С. 119–120. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nznuoaf_2013_38_37 (дата звернення: 11.05.2025).
- 25.Солохіна Л. Особливості стратегій поведінки в конфліктній ситуації у студентів-психологів першого та другого курсів. 2017.
- 26.Способи передачі стилістичних засобів англomовного кінодискурсу при перекладі. URL: <https://www.ukrlogos.in.ua/10.11232-2663-4139.13.06.html> (дата звернення: 27.11.2025).
- 27.Шнайдер А. Кінодискурс: особливості та диференційні ознаки. *Академічні студії. Серія “Гуманітарні науки”*. 2021. № 3. С. 169–173. URL: <https://doi.org/10.52726/as.humanities/2021.3.24> (дата звернення: 16.11.2024).
- 28.Щербак О. Кінодискурс як дворівнева система складників: функційний погляд. *Збірник наукових праць Актуальні проблеми філології та перекладознавства*. 2022. № 25. С. 52–56. URL: <https://doi.org/10.31891/2415-7929-2022-25-10> (дата звернення: 16.11.2024).
- 29.American Marketing Association, AMA Dictionary. URL: <https://marketing-dictionary.org/c/coercive-influence-strategy/> (date of access: 27.11.2025)
- 30.Chen J. American film industry: shaping global perceptions? *International journal of social sciences and public administration*. 2024. P. 263–267.
- 31.Condrat V. Strategies creating humor in film dialogue. *Studii umaniste și perspective interculturale : cercetări ale doctoranzilor în filologie : conferință internațională, Târgu-Mureș / coord. by C. Moraru, A. Cistelecan, I. Boldea*. 2011. P. 752–758. URL: <https://iris.unive.it/retrieve/e4239ddc-18cc-7180-e053-3705fe0a3322/strategies%20creating%20humor%20in%20film%20dialogue.pdf> (date of access: 15.02.2025).

32. Egamnazarova D. Chiasmus: Structural and functional peculiarities in English literary and political discourse. *International journal of language learning and applied linguistics*. No. 2. P. 114–120.
33. Erkayeva D., Akhmedova M. Definition of the term “film discourse” and approaches to its study in modern linguistics. *Central asian journal of literature, philosophy and culture*. 2023. Vol. 4, no. 8. P. 1–5.
34. Gorkun M. Inversion in declarative sentences in the English language. *Наукoвi записки. Філологічні науки*. 2023. Vol. 18. P. 83–85.
35. Habermas J. Erläuterungen zum Begriff des kommunikativen Handelns. *Vorstudien und Ergänzungen zur Theorie des kommunikativen Handelns*. 1989. S. 571–606.
36. Jørgensen M., Phillips L. Discourse analysis as theory and method. Great Britain: SAGE Publications, 2002. 229 p.
37. Khamis A. M., Kamel M. S., Salichs M. A. Cooperation: concepts and general typology. *IEEE international conference on systems, man and cybernetics*, Taipei. 2006. P. 1499–1505. URL: <https://ieeexplore.ieee.org/document/4274063/references> (date of access: 17.02.2025).
38. Linos K., Pegram T. The language of compromise in international agreements. 2016. URL: https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=2465610 (date of access: 17.02.2025).
39. Littlemore J., Tagg C. Metonymy and text messaging: a framework for understanding creative uses of metonymy. 2016. P. 1–33.
40. Milanowicz A. Irony as a means of perception through communication channels. emotions, attitude and IQ related to irony across gender. *Psychology of language and communication*. 2013. Vol. 17, no. 2. P. 115–132. URL: <https://doi.org/10.2478/plc-2013-0008> (date of access: 02.10.2025).
41. Militonyan J. The use of simile in Emily Brontë's *Wuthering Heights*. *Armenian folia anglistika*. 2017. P. 37–46.

- 42.Mohammed W. Linguistic concepts in filmmaking world: a study on selected english movies and series. 2020. P. 385–400. URL: <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.22945.12641> (date of access: 16.11.2024).
- 43.Ollomurodov A. Cognitive-discursive approach to the analysis of film discourse. *International journal of literature and languages*. 2023. Vol. 3, no. 10. P. 25–31. URL: <https://doi.org/10.37547/ijll/Volumeo3Issue10-05> (date of access: 19.11.2024).
- 44.Onwuka M., Onwuka E. Why inclusive language matters. 2024. P. 1–12. URL: <https://doi.org/10.13140/RG.2.2.18489.17765> (date of access: 27.11.2025)
- 45.Shkil K. Litotes as a way of displaying of individual author's style (on the material of the poetry of A. fet). *International science journal of education & linguistics*. 2023. No. 2. P. 96–105.
- 46.Spangler, Brad. Compromise. Beyond intractability. 2003. URL: <http://www.beyondintractability.org/essay/compromise> (date of access: 27.11.2025).
- 47.The influence of globalization in the world. Journal of political science and international relations. 2020. URL: https://www.researchgate.net/publication/346796372_The_Influence_of_Globalization_in_the_world_-_92-96 (date of access: 02.10.2025)
- 48.Tsymbal N., Kovalenko A. Pun as a stylistic device in English media texts. *Вісник науки та освіти*. No. 11. P. 388–401.
- 49.Van Dijk T. A., Kintsch W. Strategies of Discourse Comprehension. *New York: Academic Press*. 1983. P. 389.
- 50.White J. Ellipsis as a marker of interaction in spoken discourse. *Research in language*. No. 11. P. 251–276.

СПИСОК ІЛЮСТРАТИВНИХ ДЖЕРЕЛ

- 51.Гром'як Р. Т., Ковалів Ю. І., Теремко В. І. Літературознавчий словник-довідник. 2-ге вид. Київ : Акад., 2007. 751 с.
- 52.TVsubtitles.net - subtitles "House M.D." URL: <https://www.tvsubtitles.net/tvshow-9-1.html> (date of access: 28.04.2025).

ДОДАТКИ

Додаток А

Таблиця А.1. - Система критеріїв класифікації дискурсу

Критерій	Тип дискурсу	Характеристики
Форма (канал передачі інформації)	Усний дискурс	- Характеризується фрагментацією: мовлення породжується “толчками”, інтонаційними одиницями, відокремленими паузами. - Використовуються займенники 1 та 2 особи, указання на мисленнєві процеси та емоції комунікантів, просодія, жести та інші невербальні засоби. - Супроводжується граматичними помилками, повтореннями, паузами на обдумування. - Спонтанний і природний. - На відміну від реального усного мовлення, в кінодискурсі є автор, який створює екранний образ, осмислюючи дійсність в художній формі.
	Письмовий дискурс	- Кінодискурс має додаткову особливість порівняно з письмовим дискурсом – наявність звукового ряду.
	Кінодискурс	- Динамічна система звуко-зорових образів, що існує в просторово-часових вимірах екранних умов. - Передає розвиток думки художника про світ і себе через аудіовізуальні засоби.
Вид комунікації	Монологічне спілкування	- Представлене в кінодискурсі. - Характеризується односторонньою передачею інформації від адресанта до адресата. - Використовується для вираження внутрішніх переживань, розкриття думок або для оповідання.
	Діалогічне спілкування	- Представлене в кінодискурсі. - Передбачає двосторонню взаємодію між співрозмовниками.

		- Використовується для створення динаміки сюжету та розкриття відносин між персонажами.
Критерій адресата	Інституційний дискурс	- Статусно-орієнтований. - Відображає мовну взаємодію представників соціальних груп чи інститутів, які реалізують свої статусно-ролеві можливості в рамках громадських інститутів.
	Персональний дискурс	Побутовий дискурс: - "Генетично вихідний тип дискурсу". - Характеризується стислістю переданої інформації, акцентом на емоційно-модальній оцінці подій. Буттєвий дискурс: - Призначений для пошуку і переживання суттєвих смислів, художнього та філософського осмислення світу, що характерно для ігрового кіно. - Моделює глибокі концептуальні смисли.
Цілі та комунікативні принципи	Кооперативний дискурс	- Орієнтований на співпрацю між комунікантами. - Мовець намагається трансформувати уявлення реципієнта про "стан світу". - Слухач відіграє ключову роль у створенні гармонійної комунікації. - Відсутність адекватної реакції слухача може спричинити непорозуміння, емоційний дисбаланс.
	Конфліктний дискурс	- Взаємодія, в якій домінує протистояння комунікативних цілей учасників. - Характеризується негативними емоціями через вербальний та невербальний вплив комунікантів один на одного.
Характер інформаційної складової	Інформативне спілкування	- Спрямоване на передачу фактів, новин чи важливої інформації.
	Фатичне (метакомунікат	- Використовується для встановлення чи підтримання контакту між співрозмовниками

	ивне) спілкування	(наприклад, флірт, уточнення відносин).
Тип тексту	Художній (ігровий) кінотекст	- Домінують іконічні знаки та стилізована розмовна мова. - Використовується розмовний стиль і нелітературні мовні засоби (просторіччя, жаргони, діалекти). - Мова ретельно відбирається й обробляється під час створення сценарію.
	Документальний (неігровий) кінотекст	- Включає зйомки реальних подій або наукове кіно (науково-популярне, навчальне, науково-дослідне).

Додаток Б

Стратегія ввічливості та стратегія співпраці

1 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would, should, might): *“Can you stay out of trouble for five days?” “Could P.C. up <...>” “You can look at the patient file if you want.” “Can you get me an escort to gather samples?” “Can’t get all 20...” “Could you give us a minute?” “Could be set off by hot liquids.” “You could lose your parole.”*

Розділові запитання (tag questions): *“That’s the correct answer, isn’t it?” “You don’t write people up for mouthing off, do you?”*

Вживання прислівників і часток, які пом’якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *“Maybe... I don’t wanna start any rumors, but <...>” “Just get ‘em to me as soon as you can.” “I’m just going through a bit of withdrawal.” “Just so much and no more.” “It’s almost impossible to confirm masto with blood work.”*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *“You’re right. Sorry.” “You’re right. Sorry.” “Dr. Adams.” “Thanks for getting me to the clinic.” “There is something in this world you are undeniably great at.”*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *“Why do you keep helping him out?” “Why would I wanna make sure my homicidal cellmate is taking the right anti-psychotics?” “What happened?” “Who hit you?” “You mind trying to find me a cricket?” “Hey. How’s it coming?” “Are you really leaving medicine?” “You trust me?” “What happened to your cheek?” “What is it?” “What are you planning to do?” “Did you get all the Vicodin you needed?” “What were you thinking?” “Then why are you doing this?”*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *“You were right about Nicole. About me not caring? I thought so.” “Well, me and humanity, we got together too young.” “I think I really dodged a bullet there.” “I don’t know. I--I was scared.”*

Мінімізація вторгнення (I’m sorry to bother you...): *“I realize this is probably a rhetorical question – why are you stealing my stuff?” “May I?” “You can look at the patient file if you want.” “You’ll get over it. A few*

years of therapy..." "I need your help." "Why do I need the pen that you always carry around and never write with?" "It's his risk to take." "If I'm wrong, no, it wasn't."

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"I'm not going back, and that look of shock is elitist and offensive." "Well, I guess that's good enough for prison work." "I'm not sure it'll work, but <... >" "If I'm wrong, no, it wasn't." "I don't know. I--I was scared."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"That was 40. He's on 80 mg of Propranolol." "I could do a clotting test." "Which may indicate cancer." "If that gift is related to what brought me here, you'll understand..." "You obviously don't care what I did. You care that I lied to you." "What do you have to lose by giving him the aspirin?"*

Співпраця:

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"You're right." "All you've proven is there's an anomaly in his chest. Which means your initial diagnosis could still be right." "You're absolutely right."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"We need you to show us remorse." "We could try..." "Let's get this over with." "Let's meet halfway." "Let's evacuate this area." "House, we gotta evacuate this area." "We'll take care of Nick." "I'm gonna go through the laundry. Give me some swabs." "Let's see if he has an attack."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"We share a traveling X-ray machine..." "We're just gonna cut your earlobe a bit and check back in two minutes." "We can't talk about this case anymore." "House, we gotta evacuate this area." "Let me back into the clinic when Sykes is gone." "Let's see if he has an attack."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"At least I talked, and you stared at me eerily." "Remember we talked about this?" "How about a viral syndrome?" "I could do a clotting test." "What are you planning to do?" "Why do I need the pen..." "You trust me?" "Which may indicate cancer." "You're thinking lung cancer."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"One option could be..." "You're thinking lung cancer." "Which apparently really bugs you." "You think she should?" "You gotta go back to medicine."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів: *"That's a good idea." "Remember we talked about this?"*

2 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Can I get you out of here." "Mr. Weathers, I am sure you're right, but we need to be thorough." "I might have cleared it with the cops." "If our donor had an allergy, it could explain the lungs." "Can you help with that?" "I'd like to try forcing an oxygen-rich slurry into your lungs." "Can you look at this?" "And, if you can honestly say that you don't like me... I can accept that." "We need to hit it harder." "We need to carpet bomb, blitzkrieg."*

Розділові запитання (tag questions): *"At some point you're going to say we need to radiate, right?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Well, now that we've got that completely behind us." "We probably shouldn't be turning up unannounced like this." "Maybe he should." "I'm just enjoying our conversation." "But maybe the old paint did." "Are you thinking that maybe ..." "Maybe the problem isn't a heavy metal from outside." "Just came here to say thank you." "Maybe we're just out of time." "It looks very complicated."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"I completely understand and almost respect your desire to appear to be Dean of Medicine..." "Sorry, Dr. House, welcome back." "House, I haven't forgotten our friendship." "It's just good to hear your voice." "I'm sorry, young lady, I simply will not help you steal this chair." "You were right to push me. I needed that. Thank you." "You of all people should know better." "You're welcome, House." "I need you to solve this, and I need you to do it..."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"He said you'd say that." "Upping the nitro should knock it back down." "Do you know him? Is he – is he good?" "How's he doing these days?" "Seems like someone's feeling better." "Won't her chest pain come back?" "You asked me to ask you." "How's the chelation going?" "Got you a Reuben from the cafeteria." "Right, Doc?" "So we're good?" "Wilson needs these lungs." "Do you have a minute?" "Dinner later?" "You can help with that?"*

Співпраця

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"Will that still work?" "We're on a clock." "The only way that has any meaning is if we fix the lungs and transplant them."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"We have a crisis. Which is good news for you." "We need to not talk." "Let's get the lungs on treatment." "Hey, we both assaulted our bosses. It's like we're twins." "We have to wheel this out to the MRI. We should probably leave the body in the bag." "We don't have any choice." "We're still working on the lungs." "Hold the analysis and help me save this thing." "Give*

me a hand with this.” “You find another angle. You hold her hand... You do whatever it takes.” “We’re running out of time.” “I’ll meet you at your place at 8:00.”

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *“We still have no clue what’s wrong.” “We’re gonna find the dead kid’s stash.” “We probably shouldn’t be turning up unannounced like this.” “My team is confirming the diagnosis as we speak.” “We need to track down all of them.” “We don’t have the money to pay them.” “We should know soon.” “Where are Chase, Taub, and Thirteen gonna sit?”*

Формулювання в м’якій або нейтральній формі: *“How about you drop it in your office?” “ARDS secondary to trauma is our leading hypothesis.”*

Уникнення категоричності, м’яке переконання (we might consider..., one option could be...): *“Your patient is two lungs in a box... No pulse, no body...” “It’s the autumn. Tick-borne disease season. Ehrlichiosis causing bronchialitis.”*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення: *“I’m going to assume this is another one [dream].” “I punched my attending.” “I was wrong. I went to prison. I paid the price.” “Unless you’re wrong. And by you, I mean me.” “It was a moment of weakness.”*

Мінімізація вторгнення (I’m sorry to bother you...): *“I think he’s about to throw us out.” “Are you checking up on me or on House?” “This is not an exact process.”*

Ввічливий песимізм (I’m not sure it’ll work, but...): *“I appreciate your confidence, but she’s not really...” “If you’re having doubts about Chicago, I can call them back.”*

Обережне формулювання запитів чи критики: *“Then give me a team I don’t have to put in quotation marks.” “Dr. Foreman warned us that you’d try something. Told me to call him if you did.” “Will that still work?” “Maybe it’s time to recognize it’s not a character flaw. Maybe it’s your character.” “What? What were you thinking?”*

3 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would): *“Could you help with that?” “Would you shut the blinds on your way out?” “Could you run a battery of tests?” “I’m sure your tests have come up negative, or you would have shut me up already.” “How about I help you out?” “Could be wrong about the symptom. I’m wrong all the time.” “Can you do me a favor?” “You want me to return these?” “I couldn’t resist.” “Could be*

polyarteritis nodosa. "Could, but doesn't necessarily cause personality changes." "Could be a gift." "I could live on dialyses for years."

Розділові запитання (tag questions): *"That's not supposed to happen, right?" "You're not giving it to me, are you?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit):
"Actually, it's something that comes up often... I just don't have the resources." "Well, when someone asks if you want coffee, they obviously don't just mean coffee." "Maybe it's just dehydration." "Maybe you could swing by the Hunan Palace..." "Maybe he got bit by a spider." "It just appeared in the last few weeks." "I just got so angry. You know?" "I know that sounds weird, but..." "I just want you to have them." "Just like sane people can be illogical." "Maybe that's selfish." "Just don't interrupt me." "Just enough to make him irrationally generous..." "Just made you much, much worse."

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"It was nice to meet you, Benjamin." "Dr. Adams. Give her the file." "What happened the last time another doctor told you I was wrong about a case?" "I talked to Chase and Taub. They're willing to come back." "Morning. Got you a coffee." "Thanks." "Is there someone you want me to call?" "Thank you. Appreciate your help." "Dr. Foreman. Perhaps you can help us." "I'm sure it would mean a lot to him to see you." "She needs it." "You love your family. You want them back." "You're right. She went for it. Good work."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"If you want to get clean, we'll help you do that." "Tell me why." "What about Thirteen?" "Where?" "How do you mean?" "Why?" "She'll die without it." / "I'm gonna let him be a donor." "Do anything different lately?" "I know he's talked about you." "But I'm glad it's going to someone." "So what's the answer?" "You're gonna read too much into this, aren't you?" "When you're facing death... some things come into focus. My wife."*

Співпраця

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"That is nothing to be ashamed of. Many of our clients have struggled with addiction..." "No, I mean you're running a test and discharging me." "We work for it." "We're gonna fundamentally disagree about what it means to read too much into this." "A favor?" "Whipple's explains all of his symptoms, including the personality change." "That's the reason? Ickiness?" "You're right. She went for it. Good work."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"We'll help you do that." "We try to get you up to 50 words per minute." "my colleague has taken it upon herself to do one more test." "Saving one life is good. Saving two is better." "Okay, let's go." "Let's release him." "Can we go now?" "Let's run the test for normal pressure hydrocephalus." "What else would explain our symptoms and make our patient go into a coma during that test?" "He's the boss. And he's right."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"We try... We can also provide..." "My M.O. depends upon the use of a team. Definitionally, that involves... more than one person." "We pushed 18 milligrams of adenosine." "Works for everyone?" "We did what we could." "Foreman's gonna need a diagnostician." "We've brought people's kids back. Their husbands..." "We get to stay here with the people." "We only help rich white guys?" "We've always relied on our tribes to keep us safe." "So we agreed that he would come in, but wouldn't touch the patient." "Can we go now?" "We have convened the disciplinary committee to decide the appropriate action that should be taken against Dr. Chi Park as a result of her actions on October 7th of this year." "Our patient's dying. We need theories." "We'll know in a few hours." "I'll let you know when we have the results."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"It doesn't seem like much of a case" "His leg muscles are fine." "How about I help you out?" "It's a tough thing to control." "Joint pain is common, but not definitive." "That's the reason? Ickiness?" "I could live on dialyses..." "How's your patient?" "You win. Thank you."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"I just don't have the resources." "It can also just be dehydration." "My theory is that you're running a battery of tests..." "One option could be..." "I'm not sure, but..." "I thought it was an ethical no-brainer..." "Could be polyarteritis nodosa." "It's unlikely... but it's possible." "I'm just glad it's over." "You're trying to save me." – "Yes... I think that little of you and that much of me."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів: *"That is nothing to be ashamed of." "Having a family doesn't exempt me from social responsibility." "I mean, what am I supposed to do? I trained to be a doctor." "That doesn't make me a bad person."*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I don't think we actually have much of a case." "She's not long term because she has no long term." "I'm a little confused." "I hoped she'd want to do it with me. She didn't." "I'm not sure what you were trying to achieve. I'm never quite sure." "I just don't like it. It makes me feel... icky." "Maybe that's selfish." "There was a problem, but..." "Yes, you were right. You're always right." "I was. I brought him in here under false pretenses." "I was an ass last week." "Could be wrong about the symptom. I'm wrong all the time." "I couldn't resist." "I need to justify buying them."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"Actually, it's something that comes up often." "I think so."*

"I know that sounds weird..." "No... You don't have to do that." "Can you do me a favor?" "Come back after you're convinced that I'm healthy, and I will give you your money." "Perhaps you can help us." "I just wanted to see him." "Uh, it's nothing. It's just..." "Sorry, I... have to move."

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"I hope, one day, they'll understand that." "I'm short on cash this month." "I can't pay you back." "They say I don't have much time..." "Bad news is... It can make"*

you very, very late for very important dates." "I'm not sure it'll work, but..." "It doesn't seem like much of a case. Although, I'm sure I'm wrong." "I don't know..."

Обережне формулювання запитів чи критики: *"I need you to stop calling me. First 17 messages were cute, but" "Next time, you could probably drop the undercover act." "Not a good choice." "I'm not coming back, House." "Going overseas a while, and that seems like a huge sacrifice." "Which doesn't mean he's not still sick." "Maybe you could..." "You know, if you wanted, you could put an end to all this." "Are you sure Foreman's okay with this thing in his office?" "What do you what do you want?" "What I can't work with is someone who's here so she doesn't have to feel bad."*

4 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"I need you to drive me to a doctor." "I could have you checked into a facility that exclusively treats mental disorders." "I need an intubation kit in here!" "I need your advice.""*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Sorry, but after Park sent out her hospital-wide non-apology apology this morning..." "Sorry. Carry on." "My apologies, Dr. Park."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Are you at least gonna call the cops this time? - Is everything okay?" "What are you guys talking about?" "You need help with the lacerations?" "Why don't you take preventative?" "Do you feel any tightness in your chest?" "If you were me, what would you do?" "Have you considered normal pressure hydrocephalus?" "Do you really believe in this diagnosis?" "Do you think I'm right?" "Can you hear me, Mr. Barton?"*

5 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Maybe we should ask your wife." "Could you just lower your voice?" "You should probably lie down and rest." "Would have seen evidence" "Would it hurt to do both?" "Would you really want to do that to her?" "can do the test" "Would you mind watching them for us?" "We need to take a biopsy" "We can do a partial liver transplant" "we'd like to get your friends and family tested" "He needs a transplant" "We need to get reckless and extreme" "Hopefully, what's left will be enough..." "might help save his life" "could explain why..." "we need to..." "Could the corticosteroids have somehow caused it?" "could be"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Just drive me to the hospital." "Maybe we should ask your wife." "Could you just lower your voice?" "We'd like to perform an exercise test" "I wonder who they belong to" "Would it hurt to do both?" "All right, we need you to sit back and try to relax." "Just look at the light." "maybe starting to go away" "anything you can remember might help" "What's left... you cheated on your taxes?" "Which you might have, by the way" "Just wanted to make sure all three were inside"*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"It is my distinct honor to present our annual community service award to one of our most outstanding citizens." "Bob, your community activism, charity work, and character represent the finest Cedarville has to offer." "Please accept this on behalf of all of us and know that we love you." "Dr. Park. You're a lot taller than I thought you'd be. And I look forward to working with you as well." "Now, if you'll excuse me, I have to go slaughter a fatted calf for lunch." "Thank you. For the massage bed." "I missed you both so much" "I need to talk to mommy alone" "There are hundreds of people who would do that for you" "anything you can remember might help save his life" "Honey, I..." "I'm glad you're back"*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Are you all right?" "Why lie about it?" "Is everything all right?" "Don't you guys think this is irresponsible?" "Dr. Chase said you had something to tell me" "You really believe that... he's content?" "Do you really want to do that to her?" "Why?" "You really believe that...?" "How old do you think I am?" "What is it?" "What would you think if you found out...?" "Is it safe?" "What's up?"*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"Couldn't have said it better myself." "You did. I'm just reading the notes on your desk." "He said he got them playing flag football." "I'm sure that's true if 'flag' is a euphemism..." "I said it was boring. I didn't say it was wrong." "Seizure activity? – No. One of the sensors came loose." "Then he's not allergic to it" "Either a hot tub or a sauna" "A hot tub would be cool"*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"To do that, I need to know what he's doing and planning." "The test will monitor its rhythm so we can check for any abnormalities." "We can do a partial liver transplant from a living donor" "I knew you could never do that to me"*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"Please accept this on behalf of all of us and know that we love you." "We can't take it personally." "We still get to do crazy crap?" "He also wants us to spy for him." "Outside of work, I still consider us all friends." "Then we'll know what set it off." "We just need to know what happened." "We'd like to perform an exercise test." "So we can check for any abnormalities." "We still can't rule it out" "We need to biopsy his heart to confirm" "We needed to provoke a reaction" "We'll try..." "We need you to sit back and try to relax." "Our patient now has a mass in his neck, and his body temp's been rising over the last three hours." "We can do a lumbar puncture to confirm." "we'll get through this" "We have*

another option" "We have him on the donor list" "We'd like to get your friends and family tested" "we need to get reckless and extreme" "we'll be able to start treatment" "We need to run a scratch test to find out what set it off" "We'll start the steroids and see if it clears up, Is everyone trying to think of an answer?" "We get Kawasaki's Disease" "We just figured..." "If it doesn't resolve itself, we'll have to repair it"

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"All I care about right now is that my husband gets better"*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"It could also be a symptom." "You should probably lie down and rest." "Could be genetic... Brugada Syndrome" "It's a possibility. But we have another option" "It fits all of his symptoms and explains why he got worse after the steroids" "Could be. Haven't read these"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I'm sorry about earlier, but we needed to provoke a reaction." "Because they don't know the real me" "I had an affair" "I've been ripping you all off" "I'm not the man you thought I was" "I'm sorry the first time I had both of you together I had to work" "I made a mistake, and now it's gonna end up ruining my life." "I hung it up because someone had to run this place after Cuddy left" "I've been second-guessing myself all day"*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"I do have a favor to ask." "I told House I couldn't come back until next week." "We just need to know what happened." "I just came for a chat with a friend." "Sorry. I had to drop my kids off at day care across town." "I didn't quit. I took a vacation." "I'm so sorry" "I know. And I'm sorry, but..." "I'm sorry for what I'm about to do"*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"Maybe we should ask your wife." "Could you just lower your voice?" "I wouldn't worry about it" "I'm not gonna be able to play on Saturday" "You really believe that... he's content?" "Would you mind watching them for us?" "Hopefully, what's left will be enough..." "Could be a latex allergy" "Which is basically why we missed it"*

6 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Could his dad's melanoma be a factor here?" "We need to talk about Saturday night." "You need to hang on to that." "Could it be she doesn't know the difference?" "will keep him healthy while we wait" "you can do anything in the world" "should ship their child..." "wants you to speak" "I'd like you to do it" "What do I need to do for you?" "you could try..." "your bone marrow could cure him" "Even the best-intentioned parents end up damaging their kids" "Can you*

believe she used to work in the can?" "Can't treat for both" "...when he could be living the high life in Portland" "Could you write me a fake prescription for Insulin?" "How could the rest of us possibly understand?" "I can't let you move."

Розділові запитання (tag questions): *"It makes a difference. Doesn't it?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit):
"Probably from the diaper bag." "Maybe she likes the sound of my voice..." "I'm actually thinking of just getting my GED" "Just got this" "Just one thing" "We know there are some issues there" "I think you should give House permission..." "Maybe you don't have my father's crummy genes after all." "I was just trying to protect him, like I should have done from the start."

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"You're such a smart kid." "I'd take you if I could" "Ben, you keep your grades up, you can do anything in the world"*

"Your bone marrow could cure him" "I may be a little out of bounds here, but... it might be a good time to come clean to your son" "Win-win." "It was nice having my daughter in my home."

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Is endocarditis treatable?" "Could his dad's melanoma be a factor here?" "Why shouldn't Taub be the one to do it?" "Please make sure he's not disturbed for the next eight hours" "I just wanted to make sure you were cool if I go without you." "Wanting to build a connection with your dad and pass on some of the joy... that's not stupid at all." "Are you sure there's no one on the father's side of the family?" "What do I need to do for you?" "What did your parents do to you?" "Why are you looking at her?" "Well, what about the patient?" "You look tired." "So you guys are trying to manipulate me by playing good cop/good cop? Is that how little you think of me?" "Also, you forgot to mention that your heart rate is slow." "Your heart said he needed to know. Your brain knew he's better off without it." "You envied their dysfunction?" "Is everything okay?"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I wasn't in a strong negotiating position." "I just started back on the team. My schedule's a mess."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"Most likely meds will be enough." "Let me worry about logistics" "Sorry, I'm in a meeting" "We're doing them a favor. Why should you have to spend the night?" "His mother feels it's better..." "I may be a little out of bounds here..." "I don't know the history, but everyone makes mistakes" "Sorry. Battery died." "Sorry to show up like this." "I'm sorry."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"Is it a dead animal?" "That wouldn't be related." "Uh, no, thanks. I'm afraid I'm gonna have to decline your invitation" "Seemed pretty upset." "Something will turn up soon" "I'd like you to do it" "We know there are some issues there, but..." "Isn't that getting this whole*

parenting thing ass backwards?" "Are you supposed to figure out what you can sacrifice to maximize their niceness?" "The technical term is slow." "Evening." "You drove all the way out here just to tell us what you already told us."

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"You're right." "You realize you're making House's argument for him" "You said that 9:00 was the premium slot" "You said he was at Princeton-Plainsboro?" "Is the problem hyperammonemic or synthetic?" "I've been trying to persuade the mother, but it's her son, so it's her call." "Yeah. Great. It's cute." "We caught it early. You should be okay." "Yes, Jarisch-Herxheimer is real." "The details are just gravy."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"We'll continue with the medicine" "If we don't figure out what he has, we can't treat him at all" "I think you should give House permission to go to Atlantic City." "If we both do our jobs, we might actually get him through his parole."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"The echo will show us any growths on his heart valve." "We need to talk about Saturday night." "Historians will talk of Saturday night, not us." "We'll continue with the medicine." "We think we've dealt with all the liability issues" "we'll wait" "Transfusing his platelets will keep him healthy while we wait" "We're doing them a favor" "we might not be able to find a marrow match" "We know there are some issues there..." "We all have family dysfunction" "I say we tell the kid" "Win-win." "If we both do our jobs, we might actually get him through his parole."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"Sjogren's it is. IV immunosuppressant to treat." "What if it's a retroperitoneal bleed?" "It's a pleural effusion" "It's his liver" "You need your own place." "No lawyers." "You're wrong."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"Ben, you keep your grades up, you can do anything in the world" "Even the best-intentioned parents end up damaging their kids" "There are some slower, less conclusive tests, but why take that risk?"*

7 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів: *"Could mimic anaphylaxis." "I need to DDx a patient with you." "With you and your wife's consent, we can get an exhumation order." "I think we should run a pregnancy test." "We should call the police."*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit):

"Maybe she was opening a present that triggered the reaction." "Like, completely flat." "Just take vitamin C sometimes." "A bit." "It was fine. Hurt a bit." "I'm buying. Not literally." "Let's just get out of here, okay?"

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника:

"Feel free to jump in at any time." "Um, I had an appointment in this part of town, and I absolutely didn't want to miss this meeting. But, uh, thank you." "It's okay. We can fix that." "It's going to be okay, baby." "It's okay."

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого:

"Do you like your dentist?" "What's your dentist's name?" "What exactly were you doing when you had your reaction?" "What kind of drugs?" "What kind did you have in mind?" "Is that it?" "Am I right, Emory?" "Did House give you homework?" "What about House's theory?" "Why'd you really do it? What is it?" "Aren't there actual medical tests?" "And what's brown mean?" "How do you know about my first kid?" "Who used to babysit Drew?" "What is that?" "Do you think I'm making this up?" "You can't feel them?" "Do you remember being hurt?" "What are you doing to him?"

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення: *"I know. I deserved the slap." "I just--I thought you were moody." "I can't believe how stupid I've been." "Sorry." "I am so sorry." "I'm sorry, mommy."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"To avoid having this conversation."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"You can't be embarrassed about a manicure." "There's gotta be a deeper reason." "Why would you lie about that?" "Bigotry is boring when we add modifiers." "I just don't want to indulge your—" "Please be respectful." "I would ask you to observe them with due decorum." "I'm pretty sure that's not sexist." "Not sure what this is." "I didn't want you to think you needed medication." "Not an irrational thought."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"The Brazilian... You said it hurt 'a bit'." "So there's something wrong with her... In addition to the multiple personalities?" "But you used to hurt?"*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"We'll check catecholamines for pheo and run an expanded opioid panel." "Feel free to jump in at any time." "In either case, test for HIV and do an MRI to rule out tumors." "Boys, do a home search. Girls, do lab tests." "This is the only way you're gonna get your answer." "Let's get out of here first. We need to catch the end of our class." "We should call the police." "We called 'em 'Drewisms.'" "We have a problem." "You know Emory. We belong to the same club." "We need to ultrasound." "Let's just get out of here, okay?"*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"We'll check..." "You see what the patient says..." "We just need to know if--" "You want to go back to jail..." "I think we should run a pregnancy test." "With you and your wife's consent, we can get an exhumation order." "We just need a drop of blood." "We don't have a choice." "It's okay. We can fix that." "We need you to help us with something." "We watched a lot of TV." "Now that we know what it is, he'll need treatment, but he'll live."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"What if it's not an allergic reaction?"*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"Hereditary angioedema or systemic mastocytosis could mimic anaphylaxis." "If done correctly, doesn't look like kidney disease." Pregnancy would explain all of her symptoms." "A blood disorder. Maybe thrombocytopenia. A vitamin K deficiency or scurvy could explain bleeding problems, and pregnancy could exacerbate it."*

8 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Would you please read the caption under the photo?" "So can I get back to work?" Shouldn't we wait for the biopsy results before we start treatment?" "Can you" "Can I go to bed now?"*

Розділові запитання (tag questions): *"You got a spare tire in your car, right?" "I'm sure your mother's ready for a break by now, huh?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Just two more questions." "Maybe we should look again." "Maybe we should leave before the police get here." "Maybe it's not stupidity. It's a symptom." "Maybe it's just a couple of minutes till someone's ready to see you." "He's just more comfortable working with me because he's known me longer." "Maybe we should just concentrate on the medicine." "Just ask Yngwie Malmsteen."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Please read the highlighted text at the bottom of the page." "If you believe me, then this issue will be resolved with no further action necessary." "Take your time." "Nice to meet you." "Please. I'll explain later. Just hurry up. Please." "Thanks, but I got a lot of work I need to get done." "Sure. Well, if you change your mind, we'll be at Rudy's."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"You sure you don't want to wait till after he answers your question?" "Now?" "You lied?" "If you need help, you can take whoever you want." "They get to*

just hang out and do nothing?" "Have you gotten any strange letters or packages recently?" "You really think I care about your car? Or are you just trying to avoid talking about why you don't like working with me?" "About what?" "You got a moment?" "Wait, is this like a bucket list thing?" "Let me know how it goes." "And how exactly is that my fault?" "How are you feeling?" "Would you like to get a drink sometime after work?"

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I can't." "I had no choice." "I'm sorry." "I should have told you." "Sorry, we got to make it a fair fight." "I stand corrected." "I don't know how to use the program." "I'm really sorry." "I'm sorry I lied, but "*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"I'm not looking for excitement." "There's nothing to talk about." "And I'm not just saying that because you own a gun." "I didn't ask because you wouldn't believe the answer."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"You really do need psychiatric help. Unlike you, I don't need drama." "Yeah, well, it's probably not a good idea, you know, with us working together."*

Стратегія співпраці

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"Let's finish this up." "Come on." "Cool. I'll take Taub. And I'll take Park." "I agree." "Give me a machida scope. Hold his legs." "Sure. Well, if you change your mind, we'll be at Rudy's."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"We stayed at my place. We were together the whole time." "Yeah, the fact that we work well together." "We've got two young kids." "Well, even if a neighbor saw us break in... unless they said we were armed, it's low priority." "We went over the plans together." "We didn't find any poisons." "Well, you obviously found something." "We've got another five minutes." "We should do a mental status examination and get a CT of his basal ganglia." "We all disagree all the time." "Maybe we should just concentrate on the medicine." "Looks like we're both wrong." "We need a sniper rifle." "We need racemic epinephrine." "We tried that already. We're gonna try again. It's our only choice." "Tell them we need antitoxin as soon as possible." "We didn't guess it because nobody gets it." "I was thinking just the two of us."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"It came from a little bastard of a bacterium whose crap can cause chest pain, respiratory distress..." "Not great. But better."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"Might as well ask."*

9 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Can you tell me what this is called?" "Would you read it, please?" "There's no need to put him under." "Dr. Park, would you please reach under that chair?" "We need you to sit, focus, and answer our questions." "We should continue plasmapheresis." "We should add language loss and aggression." "Would you please reach under your chair?" "I would strongly advise..."*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"You just need to answer a few more questions." "Just give me her file and any blood samples you have left over." "Maybe he found out about her 'good friend.'" "It was just paranoid rage, typical of Alzheimer's." "I think maybe you should go." "So maybe she's lying." "Probably started growing in his early teens." "It's probably aseptic meningitis." "Maybe it won't be so bad."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"So glad you're on board." "Why don't you show Joseph where the visitor's lounge is?" "Please, um, it's okay." "Seems to have done you some good." "He has Alzheimer's! It's freezing outside, and he's sick!" "But it must've been important that you stayed for both of them." "Excuse me, your money—" "Please." "With respect, Mr. Laffont," "Yeah, yeah. Fine. I just... wanted to see how you were."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"And that's significant why?" "We'll have lunch, okay?" "How is that feeling?" "Where's my husband?" "So what would your husband do on a Saturday morning?" "That soccer trophy you were telling me about." "You think it's possible he knew what he was doing?" "Do I need to pull out another card?" "Anyone send any fruits or vegetables?" "Do you have a cleaning lady who might bring her own supplies?" "What's he saying?" "Are there any side effects to the treatment?" "Stop me whenever you like." "Is everything okay?" "Your eye. What happened?"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I'm sorry. I have Alzheimer's." "Sorry. Only the bleeding's medically relevant." "I don't know, um, he..." "I--I didn't know." "Second half of my plan might need work."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"I'm not gonna interfere. I'm only here to help." "I'm sorry. Family members only during procedures." "Uh, I'll-- I'll be outside." "Just making an observation." "Okay, I'm just-- I have to go look for him." "Sorry. I have to go."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"Unfortunately, no."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"I'm happy to leave if you have a better theory than aseptic meningitis."* *"I don't think so, no."*

Стратегія співпраці

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"Let's see if this helps."* *"Followed your advice and took the night off."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"Then we're going home."* *"We'll have lunch, okay?"* *"We can start as soon as next week."* *"We're asexual."* *"Celibacy is a choice. This is our orientation."* *"We can confirm fatty liver with an ultrasound."* *"We don't even know if they were sleeping together."* *"And we're walking, we're walking."* *"We are veering wildly off track. Please continue."* *"We've run every test and ruled out all the options."* *"We can deal with his metabolism crashing, we can't reverse brain damage if we go too slowly."* *"We need you to sit, focus, and answer our questions."* *"Either way, we don't get his temperature above 95, it's not going to matter."* *"We've got brain activity."* *"Then there's nothing we can do."* *"We should continue plasmapheresis."* *"We should add language loss and aggression."* *"We disproved his asexuality."* *"We also probably ruined his life."* *"We asked about toxins on the history."* *"It's where we had our first date."* *"Hey, look, we'll adjust. Okay?"* *"We can go through this together."* *"We also can't summon people into the clinic based on a lie motivated by a petty bet."* *"We can't smoke in here."*

10 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Would you--would you tell me what's going on?"* *"I could add some Mercury, if you want to make it more authentic."* *"Because you shouldn't be living on your own."* *"Uh, can we help you?"* *"I think we should discuss this with the patient and her mom."* *"You could at least let her sleep in the room."* *"You must be Dr. House."* *"You can stay. If you want."*

Розділові запитання (tag questions): *"You've never done this before, have you?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Okay, maybe we need to take a minute here and give Callie some space."* *"Maybe I'll understand."* *"Well, maybe Adams was right."* *"Maybe she has cancer."* *"Maybe a dive in volleyball practice"* *"or maybe she slipped on her way into a soup kitchen"*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Hi, Dean Foreman!"* *"Since you're the brains of the operation, might wanna stick around."* *"Hello, good sir."* *"Thank you."* *"Good thing you made it all official."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"What, so I can get busted by Social Services?" "Sure, ask her, and when she refuses to tell you anything, start her on Ceftriaxone for pneumococcus." "Sir, are you questioning my resolve?" "So we're back to square none?" "Did you learn anything at Jane Doe's school?" "Does anyone have a position on our patient's medical condition?" "You wanna bet?" "Will the endoscopy be painful?" "Is that an issue?" "Do you think people can change?" "Your patient's stable?" "Do you know what's wrong with her?" "What are we missing? "Were you high on that trip?" "Getting along with her mother?"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I'm an ass." "She could have listened to me about my drinking." "I know you don't want me here, but, um..."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"Sorry!" "Hospital policy specifically prohibits me from giving meds to unrelated homeless people pretending to be father and daughter." "While I'm in the little boys' room, you can pretend that I'm seriously considering that idea." "I promise... Things are different." "Ah. Yeah. Sorry about that." "But I'm not I'm not an alcoholic." "I need a few minutes to think." "I th--I think I'm gonna go."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"Not necessarily." "It was a pretty tough conversation." "Y-you want to stop seeing each other?"*

Стратегія співпраці:

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"You need that medicine. Fluconazole, right?" "Adams is right." All kids, not just yours." "Alcoholism and Berry aneurysm are both valid theories." "Because you realize they're not dull. It was just your misinterpretation of them." "Callie agrees with you..."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"Let's get out of here."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"We can't treat an underage patient without a guardian--we need to call Social Services." "I cut a deal with the patient. We don't call, she doesn't bolt." "Well, he got the runs, and we do need him up and at 'em for battle tomorrow." "So we're back to square none?" "We'll let you know what we find." "We don't know if you're better yet." "Uh, can we help you?" "Okay, maybe we need to take a minute here and give Callie some space." "We've gotta stop seeing each other." "Neither of us is ready to give up on the marriage." "We've hit the drills pretty hard..." "We booked the O.R. for an hour from now." "We need to lavage before she drowns in her own blood." "We used to walk and get some every morning..." "We gotta get her BP up before her organs start shutting down." "She got a little better when we put her on steroids..."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"Not exactly." "Don't... bully her. She's overwhelmed enough."*

11 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Why would I be trying to make him look bad?" "Can you hear me?" "Can you tell me your name?" "Can you wiggle your fingers for me?" "Would never do that." "I wouldn't mind a couple more details." "Can you raise both your arms?" "Would it make a difference?" "Could you guys keep it down?" "Can you feel the sheets on your skin?" "Could we go back on the record and get this over with?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"I just don't know what to do." "I just want to know what you said, what you did, and what you were thinking at the time." "Just tell me your initial theory." "Maybe talked to the wife, been directed to one of the students" "Maybe we can use a bronchoalveolar lavage to wash 'em out with water." "I just need to see how far it goes." "Maybe that could have been you." "Just trying to understand you."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Please, you have to help me solve this thing." "If you have trouble reading my handwriting, give me a call." "That's normal. You've been in a coma for several hours." "Please just let me get out of here." "Thanks." "Please tell me exactly what happened next." "Think you're up for answering a couple questions?" "Congratulations." "Move your cane, please." "Congratulations, Dr. House."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Do you have any questions before we get started?" "As opposed to being right?" "Does Dr. House not attach importance to patient histories?" "And those were your exact words?" "What are you doing?" "So who do you blame, Dr. House?" "So your position is that your team's disobedience caused this?" "May I ask why that matters?" "Do you feel that?" "Are you really this indifferent to the fact that Dr. Chase is hurt?"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I just don't know what to do." "So, if there was an oversight, it was mine." "Sorry. My fault. Should have clarified." "I'm sorry." "It should have been me." "If you're looking for someone to blame... blame me."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"I did speak up. I tried." "It probably doesn't mean anything, but we want to make sure." "It'll just take a minute." "Well, it's not like I can get up and run away." "One more thing. Sorry."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"I don't think it was his fault."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"No, I meant, what was it?" "That's what he implied." "You know what happened here better than anyone, and you've worked with Dr. House longer than anyone."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"You say pressure, I say inspire." "On my count. One, two, three." "Let's get that thing out of there before it does any more damage." "Let's go!"*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"Let the record show that we are officially convening a disciplinary hearing..." "We think that's why you passed out and couldn't move." "We're treating you for an overactive thyroid." "Everyone back at school is so worried about you." "Maybe we can use a bronchoalveolar lavage to wash 'em out with water." "So we figured the patient inhaled the extra large dose of hydrofluoric acid..." "So we discussed it a little longer, and House decided to treat with Heparin." "It probably doesn't mean anything, but we want to make sure." "We just need to get a good look at the rash." "We caused it by giving him steroids when he first came in." "We can cross 'brain' off the list, diagnose him, and he can walk out of here cured." "We got to go for it." "We all knew a psychotic episode was one of the three possible outcomes." "Could we go back on the record and get this over with?" "They are removing it, and they are starting plasmapheresis." "Well, I think we've heard enough."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"House thinks avoiding patients allows him to stay as objective as possible." "If you had been in that room, maybe that could have been you."*

12 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Can we get to my patient sometime soon?" "I think you should too." "That could have happened to anyone." "Can you hear me?" "Can we talk about my patient?"*

Розділові запитання (tag questions): *"You're scared, aren't you?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Just thought you might need someone to talk to about it." "Just knowing you're there for me is enough." "Maybe we're thinking about this the wrong way."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Good morning." "Good to see you on your feet." "I hope it works out for you."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Don't we need to get you to a doctor?" "Do you mind stepping out for a moment?" "Do you mind unbuttoning your shirt and lying down for me?" "If you don't mind me asking, why are you becoming a nun?" "How you feeling?" "Okay, I'm curious." "What's wrong with me?" "Are you okay?" "Don't you wanna remake your life?" "What are you doing?" "Do you think that's crazy?" "How soon will they know if it's cancer?" "What's the first step?" "You saw God?"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"I'd apologize again, but I'm still waiting for you to accept the first one." "I'm... I'm sorry I led House to you." "I just... I guess that sounded..." "I have no idea." "I almost got you killed by bringing a scalpel into that room. I could feel better about that." "Unfortunately, yeah. Sorry." "I'm sorry about before." "I know, I... I left the room. It was pure luck."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"Can't change what happened. Can only make better choices from here." "I'm sorry, did you say something?" "I haven't done a jugular line since my residency. I don't want to needle the carotid."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"It's probably nothing." "Almost dying's been clarifying."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"Maybe we could get a meal after work tonight, if you want some companionship." "You say that like it's not gonna work."*

Стратегія співпраці:

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"A couple of possibilities. You have enlarged lymph nodes, so I'd like to start by ruling out breast cancer." "Stress test too. It's not angina. – So why the shoulder pain?" "You can do anything. – So you come back to the same building..." "Guess you can cross that off your bucket list." "Yeah. You were right. I was running away." "Plaques could be confused for nodules." – "Which would mean... – Syphilis." "Abscess?" – "Would have seen it on the MRI."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"Looks like you're ready to go home. I'll get the car and meet you out front."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"Don't we need to get you to a doctor?" "We didn't do a lot of talking." "Maybe we could get a meal after work tonight..." "We should make this a regular thing." "But he makes us all better." "We've got to get you back to the hospital right away." "We're almost there." "We*

wait 30 minutes, she'll definitely have brain damage." *"Can we talk about my patient?"* *"We removed the artery."* *"We'll be in the middle of a brand-new investigation."* *"Then we have to assume liver failure is just another symptom of whatever she's got."* *"We've got to biopsy."* *"Maybe we're thinking about this the wrong way."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"Well, when you put it that way..."*

13 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Oh, Dr. Adams, would you mind?"* *"Can you handle that, please?"* *"Can we just get this over with?"* *"Can I at least light the torch?"* *"Uh, let me see, that would be..."* *"Assuming they respond, you should be fine."*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Maybe we start with a D-dimer?"* *"Maybe if you weren't all nag and no shag."* *"Hopefully after this dose, you'll start to feel better, and we can get you home."* *"Maybe we have not lived together all these--"* *"I was wondering if maybe we overlooked a symptom, or something."* *"I'm assuming there's a connection."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Good idea."* *"Welcome to our home."* *"Scuse me, sir. Do you have a minute?"* *"Hello, old chap."* *"Please, I am begging, do not send him back to jail."* *"Great, well, thanks for your help. Cheerio."* *"Thank you. Mm-hmm."* *"This is delicious. Thank you."* *"Go ahead."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"We should let him choose whoever he wants and move on."* *"It makes sense to have someone in there with a little more accountability."* *"Give him time."* *"Uh, let me see, that would be..."* *"Ooh, a little one. He'd be a good pick."* *"How can I help you?"* *"Makes perfect sense."* *"Good point."* / *"It's not a good point. It's a decent point."* *"You deserve it."* *"If you need to leave, you should."* *"You noticed and adjusted. That's a good thing."* *"Are you sure? You were worried about the commitment."* *"Have you been unsatisfied?"* *"Anyone in this room in a position to disprove that?"*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"It pains me to interrupt the collegial banter; it pains me even more to listen to it continue."* *"I think maybe you aren't that attracted to me."* *"I'm sorry. That was "* *"Sorry."* *"I'm being a jerk."* *"I don't know why I said that. Just--I got so angry."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"No, it's okay. I get it." "I don't give a crap about." "Is it okay if I scratch my nose?" "No, it's okay." "Mrs. House, I have to advise you not to continue." "Don't answer that." "I assume you know the answer."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"Well, I would say more not interested than afraid, but why quibble?" "At the risk of derailing this very productive photo shoot and bickering session..."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"You don't want to do that. Might need your dignity later in life." "I-I tracked down a video from one of Joe's business coaching seminars..." "I never would have gone out with the guy in this video." "I-I-I think everybody's at work." "Now you're in here watching a motivational speech. Even your attempt to get your balls back lacks balls."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"If you don't think that's possible, you don't think relationships are possible. Anyone in this room in a position to disprove that?" "We'll need to know exactly how you changed your diet, and when." "Looks like you guys were right--" "Do you know Dr. and Mrs. House? Of course, they've been my neighbors about two years now. Lovely couple." "They seem always to be together." "The testimony of one angry, nearsighted neighbor shouldn't outweigh all other evidence." "Photos, utility bills--Yes, because your clients would never fake anything." "Adams and I both thought the patient could have celiac, but only she was willing to go out on a limb and run the test." "Are you having side effects?" "And the testosterone?"*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"Need my apartment key back. If you're breaking up with me, can we at least talk about it first?" "Just pick it up." "Get a copy of that made." "Do a blood test to confirm, and STT hormone replacement." "All done. Okay." "I will go tell Foreman about your promotion." "Have your underlings do an LP and get a cranio-spinal MRI to check for plaques associated with M.S." "You can choose to hold onto that." "It's certainly worth trying." "So don't do that." "Let's do some winter shots. Wardrobe change." "Tell my team to--to skip the biopsy and give the antibiotics more time." "If you're the patient, and 'pantywaist' is the symptom." "When you see a weakness, that's a time for strength."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"Maybe we start with a D-dimer?" "We'll be using a basic alphabet technique with a mnemonic multiplier." "On three. One, two, three." "Joe, you say it in your seminars. Process matters just as much as results." "With this ring, I thee wedded."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"Just pick it up." "Check it out." "It's good to finally have a decision." "Give him time. Joe's basically going through puberty. It'll take him a while to adjust." "I want to stay with him, but if I cannot, please send me away, and let him be free." "Low testosterone can cause depression and problems sleeping. It's also been linked to conditions such as osteoporosis and diabetes."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"Doesn't rule it out, just makes it unlikely." "You can choose to hold onto that." "It's certainly worth trying."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів: *"So I think we should talk to Leading Lights about seminars and DVDs." "You have way more experience than me." "Joe, you say it in your seminars. Process matters just as much as results." "It felt real. Maybe because it become real."*

14 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Um, do you think that they would mind if I got a refill for the road?" "I was wondering if I could ask you guys for a favor." "Would you like that?" "Can I ask you something?" "Is there anything we can do to help you?"*

Розділові запитання (tag questions): *"All right, well, I'll see you in an hour, okay?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Am I gonna die?" "We'll get back to you on that." "Gregory tells me that you were born in Richmond, Virginia, and your father was a tailor who stole from his clients." "I think we should all just calm down."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Nice to meet you." "How is he, James, really?" "Not at all. Good." "Hi, guys. Was wondering if House's mother left yet." "Not in front of the kids, Honey." "I don't mean to lecture you, babe." "Give it to me straight, Doc." "I'll leave you in Dr. Adams' capable hands." "See? There you are." "Sweetheart, I think we need to get back to the hotel." "Wilson, it's been a real pleasure." "Come here, lad. We're practically family now." "It's so nice to be meeting you." "I'm here to apologize." "Look at him sitting there--" "That's very considerate of you." "Do you want me to pick up the braille writer and laptop from your apartment?" "Is it all right if I stay for this?"*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Is he happy?" "Where are you now?" "I completely understand if you squeeze no."*

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення: *"Blind people only do that in movies. But you sound nice, so if you want me to..." "Oh, nothing serious. I just had a few moles removed yesterday and forgot I even had it on."*

"Um, this this really isn't, uh" "I just wanted to see something." "I was gonna tell her the other night, but I ended up here instead." "It's not what it looks like. She oh!" "I don't think his dad ever forgave me for protesting the war." "I'm still not sure what was real or what I hallucinated." "I may understand what it means to be disabled, but emotionally, I didn't have a clue." "And I'm afraid I haven't been truthful with you either." "Sorry, I stopped listening after you said 'the dose we'll need to cure him.'" "I'm sorry." "I could have handled the news with more... Aplomb?"

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"Uh, we'd like to discuss your case with you privately." "It's okay. He's always been a complicated child." "I'm sorry." "Sorry I didn't call first." "I just wanted to see something." "Uh, not the time or the place, dear." "I'm going to need to discuss that with my colleagues."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"A dark spot doesn't necessarily equal brain damage." "That's a little out of our jurisdiction." "I'm still not sure what was real or what I hallucinated." "I'm going to need to discuss that with my colleagues." "And I'm afraid I haven't been truthful with you either." "Just off the top of my head, something like I DNA-tested my dad and found that he was not my biological father you are."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"Uh, we'd like to discuss your case with you privately." "I would like him to call me." "Fine. But you sleep on couch tonight." "A dark spot doesn't necessarily equal brain damage." "That's a little out of our jurisdiction." "I'm going to need to discuss that with my colleagues." "Just off the top of my head, something like I DNA-tested my dad and found that he was not my biological father you are."*

Стратегія співпраці:

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor): *"Her point was, you may not have realized you were having a seizure, that maybe your girlfriend has?" "I see your point." "So are you guys saying this is happening because, what, I didn't floss enough?" "He's put them back again, and they're twice as nice as they used to be." "He just wants to be treated like an adult, make his own decisions." "We've been squeezing his hand, once for yes, twice for no."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...): *"If that's true, then you shouldn't have a problem passing our test." "Help me move him." "We might as well search the place in case we're wrong about periodontitis." "I'll check the bathroom. You keep checking the snacks." "Go back and find the drugs. You two, find out where he bought them, and then MRI his brain." "We need to do another scan, but inject dye and figure out—" "We'll see you boys tonight. 8:00 sharp." "So... She gets the couch on the odd nights, and I get the bed on evens." "Now, you apologize to him, or I swear, you will never see me again, Thomas." "Let me see that image you took last night of the clot in his lung."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together): *"Not seeing any seizure activity... I'm starting him on mid-range." "Start him on broad spectrum antibiotics..." "We might as well search the place..." "We wanted you to be the first to know." "We need to know where you bought it so we can find out what was in it." "We need to know where you bought it..." (дубль, але теж сюди) "We need to do another scan..." "We've been ignoring his eyes because he's blind." "We need to wrap a dressing over your eyes..." "We knew if we told you..." "Our treatment breaks down his clot..." "We just need to know—My eyes! My eyes!" "We've been squeezing his hand..." "I want to be with you for as long as I can."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі: *"A lot of times a family member notices before the patient does." "The antibiotics will stop the infection from spreading further." "It'll also help with the swelling." "Our treatment breaks down his clot in his head, like it's supposed to..." "I may not agree with all of them, but how the hell can I judge him?"*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...): *"Your mother won't be alone anymore, and you can finally get to know the guy." "If anything, we need to increase the heparin..." "I may not agree with all of them, but how the hell can I judge him?"*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів: *"I'm Doctor Park, by the way. I'm 5'2", Asian, and I'm totally cool with it if you wanna feel my face." "We wanted you to be the first to know." "How do you know about handling a bad acid trip?" "Now, why don't we sit on this nice comfy couch..." "Will you marry me?" "I want to be with you for as long as I can."*

15 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would): *"Can you help me with that?" "Can you tell me why?" "Can you tell me why?" "You could have a fatal arrhythmia." "We could treat if he doesn't know he's being treated." "Can I begin treatment?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit): *"Maybe you were going somewhere else with that." "Maybe." "Well, if you're right, that's not gonna be all that long."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника: *"Hey, buddy." "Did he die in service?" "I need to talk to you." "Sorry. What did you say?" "If you have such a negative opinion of the army, why did you enlist?" "Are you gonna check on me?" "You're cold?" "Can I begin treatment?" "If you change your mind, plead not guilty, you've got a case."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого: *"Do you remember what I told you...?" "Good." "Maybe you were going somewhere else with that." "It was the right thing to do." "Yeah, because that's what Dad taught us was honorable." "Part of my job was to grab a cup of tea with the locals." "If we're gonna treat, we have to give him a compelling reason, something that he wants more than an interview." "But you trust me. I'll make sure those pages get here." "What are my choices here?" "Depending on the results, we'll customize a treatment plan." "Everything okay?" "Any better?" "So where do I sign?"*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення: *"Sorry, you said blowing." "Wait a second. He's not faking." "I'm sorry." "If I ignore you, then you'll just ignore my ignoring. Which is rude, frankly." "I'm sorry." "I've been avoiding you because you're an ass."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...): *"I'm sorry." "No, I don't." "No. I won't take it." "You set this up? All it took was showing up two minutes late and a \$2 sign." "I believe you. I'm gonna fix it." "Well, considering the only people allowed in this room are your doctors and your family..." "Anything you have to say to me, you can say to them. It's only fair. Cause anything they say to me, they also say to you." "I, uh, I had some of dad's buddies... take care of his files."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...): *"I'm not saying he's definitely sick. I'm just saying we should look into it." "Just because he's got abdominal bruising doesn't mean he wasn't faking the numbness."*

Обережне формулювання запитів чи критики: *"Where's this coming from?" "I want you to save his life." "Thank you for getting us back--" "If I tell you I'm fine, you won't believe me." "You want to reject our current diagnosis because he had a few gray hairs, panicked, and shaved his head?" "I know what I said before. Right now I don't care."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"We were having coffee when the dizziness started." "I know we disagree with House all the time, but, before I could say, 'okay, he's a genius.'" "You did what you thought you had to do." "Taub confessed to telling Foreman to protect the patient. Adams confessed to protect Taub." "You wanted me to tell Foreman. Your ability to solve puzzles is the only thing that matters to you."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"I need you in your Uncle's corner, making sure he keeps you and your mom safe." "While we wait, can you tell me why?" "Making the voting public aware... will help bring our troops home fast." "We'll ultrasound his belly and look for the obstruction." "We'll try.../I'd like to run some tests." "We should do a biopsy and look for any " "Tell the O.R. we're on our way." "- It's your turn." "So we should wait until he kills someone for confirmation?" "We have to talk to Foreman." "Add that to*

inattention and liver flap.”“We could treat if he doesn't know he's being treated. Lace his sponge bath.”“If we're gonna treat, we have to give him a compelling reason.”“And if we start you on treatment now, get you off Vicodin--”“We'll have a stronger argument if we go to Foreman as a united front.”“Depending on the results, we'll customize a treatment plan.”“It's gonna be at least two hours until we can tell if the Heparin's working.”“My body was telling me I had to do whatever I could to make sure that something like this never happened again.”“We'll get the paperwork drawn up.”

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *“Now let's get ready with that sign.”“You can share.”“The face time is supposed to make them more likely to trust us with sensitive information, but they became my friends.”*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *“Every time there's people in uniform in the cafeteria, they get served first. Make sure your IDs are clearly visible.”“We'll ultrasound his belly and look for the obstruction.”“Just about done.”“We'll try.../I'd like to run some tests.”“It would take too long to reach his bloodstream.”“Now could we talk about the sick patient?”“And until we do, there's no reason to do anything more than what we've done.”“I was hoping we can get a diagnosis before the witch hunt.”“Apparently.”“I read it. I'm gonna treat my patient now.”“Going to jail proves nothing. It proves I still have my honor.”*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *“Just about done.”“We'll try.../I'd like to run some tests.”“So we should wait until he kills someone for confirmation?”“It would take too long to reach his bloodstream.”“Now could we talk about the sick patient?”“And until we do, there's no reason to do anything more than what we've done.”“I was hoping we can get a diagnosis before the witch hunt.”“Apparently.”“I read it. I'm gonna treat my patient now.”“Going to jail proves nothing. It proves I still have my honor.”*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *“Every time there's people in uniform in the cafeteria, they get served first. Make sure your IDs are clearly visible.”“You can share.”“The face time is supposed to make them more likely to trust us with sensitive information, but they became my friends.”“I need your signature on this order.”“We'll get the paperwork drawn up.”*

16 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would) *“Well, you could kill Popo instead.”“If you want, you can crash at my place in the spare bedroom.”“Hi, can I start you with something to drink?”“You might be right.”“Could I talk to you for a minute?”“Can you do an Australian accent?”“Might I suggest pulling her jersey over her head first?”*

Розділові запитання (tag questions) *"Not a hockey fan, I gather?" "Don't you think that's a more likely cause than cancer?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit)
"Maybe. Let's take a look at the instant replay." "That might be kind of weird." "Maybe my new coach will see what my juniors coach didn't." "That'd be nice." "Okay, yeah. This is interesting."

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника *"Nice to meet the pride of Trois-Rivieres." "Good luck." "I thought you'd appreciate that." "Hey, if you prefer your car, be my guest." "Thank you." "Just water, please." "I got you this." "Thank you." / "It's nice to meet you." "Uh, I gotta go, but it was really nice meeting you." "It was nice meeting you, Duncan." "Thanks for the pizza." "That's awesome." "Good for you." "If it's okay with your mother, it's okay with me." "Here's some ideas for you."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого *"I still got your Wings rookie card. So what's that worth? It's a collector's item. They don't make them like you anymore." "Maybe. Let's take a look at the instant replay." "We should get an ultrasound for DVT and WBC for leukemia." "I need your signature on this order." "The Army's leaning on Foreman to make sure this is done by the book." "So tell me about yourself." "I mean, you're smart, you're nice, but what else?" "We'll get back to the patient in a second." "He's being way more than nice." "If it's okay with your mother, it's okay with me." "He asked if he could move in with me. And I said yes."*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення *"Fine. Sorry." "Uh, n-n-nice to meet you." "Well, I-I-- there's, um..." "I didn't know-- / I-I know... Now." "I could give you crap for making me wait 11 years, but instead I'm going to thank you..." "Sorry I'm late." "I'm sorry." "I've obviously completely lost my objectivity. I'm not helping, I'm not even neutral." "I can't do this, House."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) *"Hey, uh, I let myself in." "I'm sorry you had to see me like that last night." "Um, this is..." "Um..." "I, uh..." "knowing I'm not remotely ready for that, knowing he's not ready to be separated from his mother."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) *"Unfortunately we just wasted his time and proved House right." "I'm paraphrasing." "It was, uh-- I mean, it was great to spend time with you..."*

Обережне формулювання запитів чи критики *"Well, that was incredibly unprofessional." "She seems awfully quiet." "As if to prove my point, last time you said there wasn't enough time to test prior to a more dangerous treatment." "That's a bad fit. I say that not because there's no treatment for MLD, but because it's a bad fit."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"Which one of us is analyzing the word 'hmm' here?" "If he has mono, explains his spleen and hemoptysis." "Three reported concussions. These guys are taught in high school how to dupe the tests." "Depression could be the symptom of a serious illness. CTE. Yeah, my aunt sends me every article she can find on it." "I think you're right." "All of us?" "Maybe my new coach will see what my juniors coach didn't."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"Come on, Toros. Let's make some noise!" "Get a trainer over here!" "Chase, CT the patient. Adams, sputum cultures and serologies for psittacosis. Taub..." "I asked you how you'd feel if Beth had gotten pregnant..." "Let's take a look at the instant replay." "Adams and Taub, run antibody titers for leptospirosis. Chase and Park, check out the home..." "We should search his home and locker room." "We should start plasmapheresis immediately." "We need to run an ANCA panel to confirm first." "We need to start the antitoxin--" "We need to test first to confirm." "We need a team in here!" "We need to start the antitoxin." "We also could keep talking until we can find an answer we all can agree on." "Those who love him, those who hate him, those who don't give a crap about him or you--" "You just learn to trust nothing. Question every call, play through every whistle." "After all I did to get here, half a dream is better than nothing."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *"Come on, Toros. Let's make some noise!" "We should search his home and locker room." "I think you may have gotten that from both of us." "We just wasted his time and proved House right." "We should start plasmapheresis immediately." "We may not have time before it reaches his lungs." "We need to start the antitoxin--" "We need to test first to confirm." "We need a team in here!" "We need to start the antitoxin." "We also could keep talking until we can find an answer we all can agree on." "So we don't really know--"*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *"The faster you guys can do this, the better." "If his neighbor has mono, could mean he has mono." "If he quits being an enforcer, it could save his life." "Different situation, different symptom, different diagnosis." "How about MLD?" "More likely, it's just a DVT." "And you know it could kill you. In the long run, like a lot of things." "I realize that this thing could go very badly, but the point is my son wants to meet me. And I want to meet him."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *"So we don't really know--" "I realize that this thing could go very badly, but the point is my son wants to meet me. And I want to meet him." "More likely, it's just a DVT." "And you know it could kill you. In the long run, like a lot of things." "How about MLD?" "Maybe."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *"We have a difference of opinion. That's all." "I think you may have gotten that from both of us." "We just wasted his time and proved House right." "We should start plasmapheresis immediately." "We need to run an ANCA panel to confirm*

first.” “We may not have time before it reaches his lungs.” “We need to start the antitoxin--” “We need to test first to confirm.” “We need a team in here!” “We need to start the antitoxin.” “We also could keep talking until we can find an answer we all can agree on.

17 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would) *“Can we talk for a second?” “Could you ask the next candidate to come in?” “If you did, you'd probably talk to them more.” “Can we stop trying to argue the premise and move onto figuring out why it is that you're all social morons?” “If it's about the money, then I can up you to three nights a week.” “Should we get the one with the panda on it or the bird?” “Do you want me to put her in her chair?”*

Розділові запитання (tag questions) *“Well, you're happy, aren't you?” “You sure, right?” “No time to grab dinner, huh?”*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit) *“Let's just say I'm not hungry right now.” “Want to hear my thesis? It's kind of interesting.” “I just thought maybe we could see each other again.” “Just get to know him a little. Ease into it.”*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника *“Okay, Henry. Henry... Um...” “Well, thank you, Ms. Scotch.” “Please don't quit.” “Dr. Adams? Can I get your email?” “Sit down.” “You and her mom must be very proud.”*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого *“I'm really happy that we've been hanging out so much.” “Do you wanna try her cell?” “Thanks anyway.” “You should come by and jam with us.” “Okay.” “Exactly. Ask him for consent.” “Good choice.” “Nice choice.” “Thanks.” “Mazel tov.” “Enjoy the handouts.” “Okay.” “Got it.” “Sorry. What's happening to me?” “Give that band guy a call.” “See you tomorrow.” “Ready?” “One, two, three, four.” “Love you too.”*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення *“If I explained it, they'd just think I was a weirdo.” “How rude of me not to situate you.” “I'm guessing she didn't ask for this favor.” “I-I can't.” “I'm not that good at guitar. Or flirting or small talk.”*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) *"I don't know if you're busy..." "Uh, you called about my guitar flyer." "I only have a second." "I, um, got to get back to work." "I said that I only had a second." "Can't. Marriage to destroy." "I didn't want you to feel bad."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) *"I'm not sure about that last one." "It won't be able to heal when we're done." "Maybe he sprained his chakras."*

Обережне формулювання запитів чи критики *"Can you put down the bear?" "Maybe we should take another look at the blood." "If Henry's got it, we can treat it with a combo of drugs and surgery." "I'll think about it." "Thanks for the insight, but I stopped that months ago." "You do understand the irony here." "I know this is weird for you, but you need to figure out a way to be okay with it." "Basically, you're explaining why you're not going to ask me out." "We can't just destroy the patient's property." "I'm doing Emily a favor." "Kind of." "Okay..." "It's a professionalism thing, but you won't be my doctor when I get out of here." "I don't really think that's a good idea for me right now." "Oh, I... It's just, um..."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"I'm really happy that we've been hanging out so much." "Take a seat, Fawn. And tell me, what's your favorite Woody Allen movie?" "Have you got anything else?" / "Sure." "What do you think?" "Does the doll talk to you?" / "I know she's not a real person." "It's completely clean in there. He said he just bathed her." "Popo needed a ride to the doctor, and my mom couldn't, so--" "How did band practice go?" "And I've seen how you look at her." "You said I should change my life. You were talking about yourself, too." "I'd love to prove House wrong, but... I ruined my marriage, broke two people's hearts..."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"So I'm interviewing replacements." "Let's see which one of you is right." "Lymphocytosis works." "Maybe we should check for diabetes." "What about the patient?" "I told Park to tell Taub to tell House to pass you that note." "Should we take her to the procedure room?" "I think the procedure room might be better for this." "Should we ask?" "We're going to track her fiance until Dominika can seduce and expose him." "Call a code!" "Since you got two families to 'therapize.'" "I'd like you to meet Amy." "I think it's time for a change."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *"Let's see which one of you is right." "Maybe we should check for diabetes." "Should we take her to the procedure room?" "We're going to track her fiance until Dominika can seduce and expose him." "We called the company that made Amy. They said they modeled her after some photos you sent them."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *"In a lot of ways, she's better than a person." "I think the procedure room might be better for this." "See ya." / "Gotta go build a temple." "Just put your hands on me." "Where you wanna go?" "House has a way of getting in people's heads."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *"Maybe we should check for diabetes." "I think the procedure room might be better for this." "If you want Adams to hear, you might want to not stand so conspicuously far away." "Try not to come on too strong, okay?" "You could just walk up and stick your hand down his pants, but I heard there's a middle step."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *"Take a seat, Fawn." "What do you think?" "In a lot of ways, she's better than a person." "I'd like you to meet Amy." "If you want Adams to hear, you might want to not stand so conspicuously far away." "Try not to come on too strong, okay?"*

18 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would) *"Could I go with Taub?" "You can go with whoever you want." "See if you can find any cardioactive toxins in the home samples." "Can I just say that I very much enjoy my job?" "I could stay."*

Розділові запитання (tag questions) *"You okay, right?" "You've gotten to know me pretty well. My citizenship depends on it, right?" "Was I good?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit) *"Just take slow, deep breaths. Nice and easy. There's nothing to be afraid of." "Maybe Chase just represents work." "You're just falling in love with your job." "Just like all 100 of the others." "When you invite me for dinner, I thought maybe you take me to a restaurant." "I called, and they said it's gonna be a couple weeks, maybe a month till they finalize their decision." "It's a long shot, but at least it has the benefit of being rational." "I think I'll stick with the fluids tonight, thanks."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника *"Okay, honey." "Please don't scare the boy." "I want you to treat me like a friend..." "Thank you for calling."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого *"Calm down. It's all right." "Anything else you need to check?" "Yeah, that's actually why I wanted to talk to you." "No, it's--it's not suck to live with you. It's been fun, but... you know, I just want to be legal." "You're doing good..." "Good." "Yeah, that's right." "Now close your eyes, and we will ask for forgiveness together." "You have to be brave. I'm not trying to hurt you. This will help you. I know it will." "I'd really prefer not to get distracted..." "Want me to gaze longingly into your eyes as I tell you the test results?" "As long as he doesn't feed the kid anything... what's the problem?" "As long as you get the mom and Shakira to consent." "I'm sorry, you really have no choice." "Good luck." "You know any good fake divorce lawyers?"*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення *"I'm sorry, I didn't mean to, I just... had to check."* *"Yeah, sorry. Idiot delivery guy forgot them."* *"I can't wake him up!"* *"I'm sorry. I should've told you."* *"I'm not sulking. Oh, my mistake."* *"I'm sorry."* *"I am surprisingly depressed by this."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) *"I'm sorry, I didn't mean to, I just... had to check."* *"Forget the E.P."* *"No need to apologize for your earlier behavior."* *"I don't want it."* *"I'm sorry if your son suffered from mental illness."* *"No, Lue, it wasn't real."* *"I'm sorry, but there's no way we can allow him to perform an exorcism in your son's hospital room."* *"I didn't want to tell you until I had it confirmed."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) *"I don't know."* *"I don't want to believe that a nightmare can do that, but I'm struggling with it too."* *"I am surprisingly depressed by this."*

Обережне формулювання запитів чи критики *"I don't know what you're talking about."* *"You know, I know this is a lot to put on an eight-year-old..."* *"Get grandpa away!"* *"But you haven't. Every Doctor, every idea they've had, it's been wrong."* *"I understand that, but you have to understand that we're a hospital, not a temple."* *"I don't understand."* *"Told me what?"*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"Tell me about the luau in his bedroom."* *"How many of the other files showed malignant arrhythmias?"* *"You just did."* *"He translated. He heard what he wanted to hear."* *"You support each other. You like each other."* *"You've been taking the high road. You haven't been teasing in an obviously teasing situation because you know it does mean something."* *"Back to avoiding eye contact with me? House got to you again?"*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"Okay, Chase and Park, start iv antibiotics for pneumonia. Taub and Adams, go check the home for toxins."* *"But all of you, read all of these files."* *"What about acute pericarditis?"* *"We need to scope him, and we're gonna need to clear his bowel first."* *"We should biopsy his thyroid."* *"And you will be. Absolutely."* *"We could start..."* *"Let's hit his liver. Get a biopsy."* *"Liver biopsy's back. Team's about to meet."* *"I'll talk to the mother."* *"Give me 24 hours."* *"We need to put him on the O.R. schedule."* *"We will proceed according to your diagnosis and nothing else."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *"We work together every day, usually under a fair amount of stress. It's only natural I'd pop into a subconscious thought every once in a while."* *"Now we will ask for forgiveness together."* *"We could also start acting like walls don't mean anything, but then we'd hurt our noses."* *"We checked the bed. There were no platforms or wires. This wasn't a trick."* *"...we're respecting them."* *"Or it could just mean that we like each other."* *"We trust each other."* *"We feel safe."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *"It's a traditional Hmong ceremony that's supposed to call back the kid's soul."* *"You'll only feel a little pinch as we give you the numbing medicine, and after that, you won't feel a thing."* *"Lue, calm down. It's gonna be okay."* *"Go pump up his electrolytes and start beta-blockers."* *"Just testing my theory."* *"Comforting my husband after a bad day."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *"What about acute pericarditis?"* *"We could also start acting like walls don't mean anything, but then we'd hurt our noses."* *"Or it could just mean that we like each other."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *"Lue, calm down. It's gonna be okay."* *"...we're respecting them."* *"I spoke to a lawyer. He told me as long as I wasn't saying no to your treatment, you couldn't say no to my religion."* *"And you will be. Absolutely."* *"I agree."*

19 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would) *"Can we just tone down the bromance a few notches?"* *"Please, you can't do that to me."* *"Can we go, daddy?"*

Розділові запитання (tag questions) *"Mm. Now you promise you're not gonna tell mommy, right?"* *"Let's just go with my plan, okay?"* *"Pretty cool, eh? You want to try?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit) *"Let's just go with my plan, okay?"* *"Sometimes it's nice just to cuddle and talk."* *"Just make her better."* *"Are you, like, sick or something?"* *"Just keep your arms up for me."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника *"Please?"* *"Thank you."* *"Relax."* *"Wake up, sleepy head."* *"Hey, you're doing great. Brave as always."* *"It's okay, sweetie. Mommy and I are just gonna talk. Okay? You want to get some candy?"* *"You don't look too good, mister."* *"Here's another one. You look good."* *"Emily, what's wrong?"* *"You bet."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого *"What do you want to do next?"* *"You ready?"* *"You're new."* *"Have you considered Wegener's granulomatosis?"* *"Are you serious?"* *"How you feeling in there, Emily?"* *"Is something wrong?"* *"Where does it hurt?"* *"You see any lab rats down here?"* *"So let's treat her like any other mother."* *"It's okay."* *"Good news."* *"Mm. You have everything you need right here. We both do."* *"Are you okay? I mean, apart from the pain, vomiting, diarrhea, and cramps?"* *"You don't need to be mad."* *"It's okay. I'm a doctor."* *"Promise me that you won't do that to me."* *"I'd like to actually make it to the bathroom this time."* *"Have you been to the aquarium? It's pretty cool."*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення *"I want to go on the merry-go-round. But this time all by myself."* *"If the diagnosis was easy, I wouldn't need you people."* *"No. It's nothing really."* *"I shouldn't be here."* *"I shouldn't have done this."* *"I should have told you, but I know how you feel about it."* *"I'm pathetic. An oncologist with cancer."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) *"She'll kick my butt if she finds out."* *"I was only pretending to be asleep."* *"Go away. I have a headache."* *"Stop."* *"No."* *"I don't know."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) *"Hopefully it's reversible."*

Обережне формулювання запитів чи критики *"Why stress your immune system unnecessarily?"* *"Uh, that's-- My daughters do that too."* *"I don't mean to pull rank here, but I am her mother."* *"Should I be writing any of this down?"* *"You'll think it's stupid. That hasn't stopped you before."* *"No. I don't have the equipment or the meds to handle this."* *"I thought you said you had plenty of Vicodin."* *"No, honey. The tumor didn't cause your genetic condition."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"Okay, well, here it is. Kondo is right."* *"Good. Now that you're sufficiently buzzed, what was the reason behind you freaking out on Kondo?"* *"I tested the drug. This is what I did for a living for ten years."* *"I just want you to know... That I appreciate the risk you're taking."* *"So what do you want to do when we get out of here?"*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"Well, I think we're running out of options, honey."* *"We'll add the chemo--"* *"Now what are we doing here, Wilson?"* *"Now can we just stop blaming each other and do the right thing here?"* *"We believe Emily has a clot in her lungs. If you leave now, she could die before her new doctors are even up to speed."* *"Let's stick with our process."* *"We believe Emily has a clot in her lungs..."* *"I assume you'll need a lumbar puncture to confirm."* *"We'll remove the tumor surgically, and hopefully the biopsy reveals it's benign."* *"I'll see you at lunch."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *"Well, I think we're running out of options, honey."* *"She's the mother. So let's treat her like any other mother."* *"So just give me some theories we can use."* *"Can she come with us? You know mommy never has to ask."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *"We could just be seeing the natural progression--"* *"We could come back."* *"I assume you'll need a lumbar puncture to confirm."* *"Just remember they're a gift. So it's rude to keep throwing them up."* *"Win or lose. That was the deal."* *"We'll remove the tumor surgically, and hopefully the biopsy reveals it's benign."* *"Can she come with us? You know mommy never has to ask."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *"We could just be seeing the natural progression--" "We could come back." "Just remember they're a gift. So it's rude to keep throwing them up." "We'll remove the tumor surgically, and hopefully the biopsy reveals it's benign."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *"All right. Go get 'em." "Remember to hold on tight." "She'll be an asset." "Look, I've seen you recommend this exact treatment dozens of times. We're done here." "Which means we'll probably take the biopsy from two." "So let's treat her like any other mother." "Now can we just stop blaming each other and do the right thing here?" "Let's stick with our process."*

20 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would) *"Diabetes could cause nerve damage in his hand." "Then we should look for toxic exposure from something else." "Why don't you tell him it was your idea? He might warm up to you." "Come on, we can at least start him on amphotericin..."*

Розділові запитання (tag questions) *"Shall we?" "You're not even gonna talk to Chase, right?" "Mm. Now you promise you're not gonna tell mommy, right?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit) *"Maybe the problem is he thinks the same thing." "Maybe Goodpasture's." "I just wanna keep being Kyle." "Guess this isn't heaven."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника *"Okay, bring her with." "Thank you." "Want something to eat?" "Don't worry." "Okay." "Try him again."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого *"How's Wilson doing?" "That must be very hard." "Is there anything we can do?" "We already looked for clots." "What about ulcerative colitis?"*

"You okay?" "I think we're okay." "Okay, bring her with." "We'll test the biopsy samples for viruses and start him on antivirals."

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення *"No, but I don't want to explain that assumption to House." "No, but I don't want to explain that assumption to House." "I'm sorry, I wasn't familiar with hooker protocol." "I blew it." "I just did it again."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) *"You didn't have to sleep out here."* *"So, how was it?"* *"Was the amateur as good as the pro?"* *"In his condition?"* *"I don't wanna go back, House."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) *"Maybe Hep C?"* *"Either you're right, and your friend is just really upset..."*

Обережне формулювання запитів чи критики *"You suggesting we DDX them all?"* *"I'm not."*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"And he probably would've mentioned he was a diabetic."* *"Where should we start? We think you might be right."* *"Okay, well, here it is. Kondo is right."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"Shall we?"* *"Let's get a plain film of his abdomen."*

"Then we should look for toxic exposure from something else." *"We should do a brain biopsy."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *"We're simply carrying out his direct orders."* *"You two look for toxic exposure. Adams, you can help Chase ultrasound his evil nemesis for evil clots."* *"Every doctor, every diagnosis, every treatment, every result."* *"We already looked for clots."* *"So all we have to do is hydrate and observe him for 24 hours."* *"We have to cover 300 miles today to be there with plenty of time to catch Julie by 4:00 tomorrow."* *"We're gonna need to put in a chest tube."* *"We'll tell him exactly what's happening."* *"We've done everything House would've done if he'd been here."* *"We'll start him on corticosteroids and do a cardiac biopsy to confirm."* *"We can use your credit cards."* *"We have to choose one or the other."* *"We have enough gas to get to Julie."* *"We got 20 bucks to go 11 miles."* *"We'll start him on amphotericin while you do your heart biopsy."* *"We'll test the biopsy samples for viruses..."* *"We can make this."* *"We'll tell the cabbie to call the cops. They'll come pick her up, take care of her."* *"House told us to look for irony."* *"We found out who screwed up."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *"Concluding autopsy with examination of the brain."* *"I suggest these findings warrant further investigation..."* *"No sign of stenosis nor clots."* *"Test is negative for dimethyl sulfate, her blood is not toxic."* *"Only if he knows it wasn't."* *"We'll start him on corticosteroids and do a cardiac biopsy to confirm."* *"The additional triclosan does two things well: Kills MRSA and makes your thyroid look stupid."* *"Other than the prayer circle, what is there?"* *"We'll add the chemo--"* *"She'll be an asset."* *"We'll tell him exactly what's happening."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *"I suggest these findings warrant further investigation..."* *"Then we should look for toxic exposure from something else."* *"You might be right."* *"We can use your credit cards."* *"We can make this."*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *"He trusts your work."* *"Only if he knows it wasn't."* *"We're simply carrying out his direct orders."* *"Other than the prayer circle, what is there?"* *"The additional triclosan does two things well: Kills MRSA and makes your thyroid look stupid."*

21 серія

Позитивна ввічливість

Використання модальних дієслів (can, could, would) *"Well, she's my girlfriend. She can be here for that."* *"Maybe you could just... tell me a little bit about him?"* *"If I agree to get the surgery, can you bring that picture back?"*

Розділові запитання (tag questions) *"Come with me, will you?"*

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit) *"Relax. I'm probably not gonna fall apart."* *"Maybe we should get someone else to take this case."* *"Just a little picker-downer."* *"Maybe it's his nephew or something?"* *"If you wanna wait here, it'll only take about an hour."* *"I wonder..."* *"So maybe do your first round, see how it goes."* *"Maybe not as horrible as you fear."* *"I think that's reasonable."*

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника *"Come on in."* *"Good plan."* *"Please... just go."* *"Thank you, Dr. Wilson."* *"You didn't have to call me, but I appreciate I made the list."* *"Please, don't-- I'm not. I promise."* *"Thank you, Dr. Adams."* *"Okay. Thank you."* *"Mom?"* *"/ "* *"Yeah?"* *"Come with me."*

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого *"How's Wilson doing?"* *"That must be very hard."* *"Is there anything we can do?"* *"Do you need a tissue?"* *"Hey! Is there anybody else here who's alive today because of Dr. James Wilson?"* *"So maybe do your first round, see how it goes."* *"That sounds nice."* *"Okay."* *"So what do you think's gonna happen when I stick a needle into his eardrum?"*

Негативна ввічливість

Самокритика або самозвинувачення *"I'm sorry, I..."* *"It wasn't entirely unselfish."* *"I just can't envision spending my remaining time in a chemo suite in Princeton."* *"House...I tried to keep this internal."*

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) *"Sorry."* *"I'm sorry. It was a long drive in."* *"I do feel pretty good and I... Maybe I should try it for a little while."* *"I'm gonna be leaving, uh, quite a bit earlier than we had talked about."* *"I cannot be responsible for the happiness of Gregory House."*

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) *"I'm not sure what Derrick's told you, but..."*

Обережне формулювання запитів чи критики *"I'm not gonna let you just die."* *"I assume that's because you called him."* *"I was expecting 'nothing is better than something lousy,' but not 'the angels are waiting for me.'"* *"If I did decide to... stick around a little longer--"*

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) *"How close to normal do you think we can come?"* *"I think you hear your brother's voice for a reason."* *„Now you guys can explain how we're gonna make him better."* *„You're the only one I listen to."*

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...) *"So are we gonna talk about the patient or wait for House?"* *"I mean, we should at least talk."* *"See how it goes. Then do the second round, enjoy your two weeks off, and revisit the decision. Rinse, repeat."* *"He's scheduled to get an MRI as soon as these meds start taking effect."* *„How do we start?"* *„You know he needs you."*

Використання інклюзивної мови (we, us, together) *"We went for a cure. It didn't work."* *"We're not cops. We're your roommate's doctors."* *"We found this... in your dorm room."* *"We found that picture in his dorm room."* *"Found a six-year-old boy with bilateral retinoblastoma. Doctors wanted to take his eyes out before the cancer spread to his brain, and you fought them."* *"Advocated for a new photon beam radiation. Saved the kid's vision. Probably saved his life."* *„Here, let me help you."*

Формулювання в м'якій або нейтральній формі *"Management research shows that the best ideas come from casual contact."* *"We found this... in your dorm room."* *"Studies after September 11th showed that repression was actually better for coping than dwelling in misery."* *"Now, I know that the tiramisu is great here, but I actually ordered off-menu."*

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) *"I'm gonna go in there and invite him to participate. I think he'd welcome the distraction."* *"There are people here who could help you with that."* *"You know how you can be there for me five months from now? Don't be dead five months from now."* *„But caring will."* *„Enduring pain to do some good for someone you care about... Isn't that what life is?"*

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів *"I'm trying to show you there are other people who care about you."* *"I did the math. 74 children are alive today because of you. 14 grandchildren."* *"I want to... enjoy myself with family and friends."* *"I need you, okay? I want you to be around as long as possible."* *"I need a friend. I need to know that you're there."*

22 серія

Позитивна ввічливість:

Використання модальних дієслів (can, could, would) „*Can I have Kutner back, please?*“

Розділові запитання (tag questions) „*Feeling better, sure?*“

Вживання прислівників і часток, які пом'якшують висловлювання (perhaps, maybe, just, a bit)
„*For all I know, I already am up.*“ „*Maybe you want to give this one to Connors.*“

Ввічливі звертання, підкреслення важливості співрозмовника „*Hey.*“ „*Thanks for fitting me in.*“ „*Come on, be a friend.*“

Демонстрація зацікавленості у думці/потребах іншого „*Care to explain why you're here?*“

Негативна ввічливість:

Самокритика або самозвинувачення „*I'm doing this because I have nothing left to lose.*“ „*Well, this is embarrassing. Could've sworn I turned this off. This isn't my phone.*“

Мінімізація вторгнення (I'm sorry to bother you...) „*Don't bother.*“ „*Excuse me.*“ „*I'll let his accountant know.*“

Ввічливий песимізм (I'm not sure it'll work, but...) „*No offense.*“

Обережне формулювання запитів чи критики „*How much pathetic wallowing do I have to sit through?*“ „*Would be a breach of confidentiality and a violation of the law.*“ „*You want the fries back?*“ „*If it makes you feel any better, at this rate, it'll be fast.*“ „*You had many chances, and you blew them all up.*“

Стратегія співпраці

Активне слухання (rephrasing, paraphrasing ideas of interlocutor) „*I saw the chance to help someone in need, and I instinctively-- oh, no, wait, that was someone else's instinct.*“ „*You never talk to patients for non-diagnostic reasons, but this guy...*“ „*Add them up, it means ALS.*“ „*Anything you can tell us about his mental state...*“ „*I knew I could count on you.*“

Узгодження цілей та дій (let's, shall we..., we could try...),- „*I need a meeting. – I'm busy. Call my office.*“ „*But tell my parole board that I'm taking all eight... that no one else can crack them, that you need me here for the next five months or eight people will die.*“ „*Okay. But whatever cases you have, you have to take them all.*“ „*We need to get him to an O.R.*“ „*I moved to the door.*“ „*So I guess we're all done here.*“ „*Since you're here, and you are bailing me out, seems like a pretty safe assumption.*“ „*Let me take the fall. For you, for that prank.*“ „*I think they're pulling a body out.*“ „*Just switched the dental records.*“

Використання інклюзивної мови (we, us, together) „So I guess we're all done here.“ „I knew I could count on you.“

Формулювання в м'якій або нейтральній формі „You might want to get up and start heading for the exit signs.“ „Take off your shirt, let me do a heart exam.“ „How are you possibly in a good mood?“ „Exactly.“ „The guy's address has gotta be in the file.“ „Dental records match.“ „I got out of the back of the building.“

Уникнення категоричності, м'яке переконання (we might consider..., one option could be...) „- I need a meeting. – I'm busy. Call my office.“ „Since you're here, and you are bailing me out, seems like a pretty safe assumption.“ „Okay. But whatever cases you have, you have to take them all.“ „Let me take the fall. For you, for that prank.“ „Motives don't matter. Only actions. Trying is an action.“

Толерантна, поважна лексика, що не містить дискримінації або стереотипів „You might want to get up and start heading for the exit signs.“ „Take off your shirt, let me do a heart exam.“ „How are you possibly in a good mood?“ „Exactly.“ „The guy's address has gotta be in the file.“ „Dental records match.“ „I got out of the back of the building.“

Стратегія компромісу

1 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „It's a possibility.“

Опціональність (may, can, could, might) „You might consider that.“ „You could P.C. up...“ „It may indicate cancer.“

„You could use the X-ray to do the autopsy.“ „You can look at the patient file if you want.“ „I need your help“ „What about a stick of gum?“

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „If that gift is related to what brought me here...“ „If we add 'clotting disorder' to the symptoms, it's gotta be a toxin.“ „If he has another attack...“ „If I ever see you in here again, I will write you up, and they will revoke your parole.“

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „Unless he admits he was in a fight...“ „If there's a little blood bubbling up, that's normal. But if it's completely clotted, it may indicate cancer.“ „If it's a disease, then he's six inches under. But this could also be pesticide poisoning...“

М'якше оформлення незгоди або відмови „I'm not sure that's a great idea.“ „That's not lupus.“ „All you've proven is there's an anomaly... Which means your initial diagnosis could still be right.“ „Why did you lie to me...“ „You can't if you're not willing“

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „You care that I lied to you.“ „Give us a minute“ „What are you planning to do?“ „He's at risk if this isn't treated – we should try.“

2 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „It's a good thing that worked.“ „I might have cleared it with the cops.“ „Even if your patient dies... someone will get the lungs.“ „Do whatever it takes.“ „Fresh fruit in prison is usually chicken.“

Опціональність (may, can, could, might) „You think it's a good idea for me to go right back to my old life?“ „How about...“ „It could explain the lungs.“ „If you're having doubts about Chicago...“

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „Not unless that file has a file in it.“ „I'll take this outside.“ „It should open up the airways and buy you some time until the lungs are ready.“ „I can call them back.“ „If that gift is related to what brought me here...“ „If you can honestly say that you don't like me... I can accept that.“ „Even if he didn't light up himself...“

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „You'll appreciate that I left the 'idiots' subtextual.“ „The nitro is dropping the blood flow to your kidneys. They're shutting down.“ „You take some parole-violating detour celebrating your freedom, justified, of course, by some absurd theory...“ „Until your parents know, you will never see that punch for what it really was.“ „As long as we find something.“

М'якше оформлення незгоди або відмови „No, thanks.“ „We need to not talk.“ „I said I was wrong. I didn't say I changed.“ „Tell that to the tumor that I found in his arm.“ „Don't start that.“ – „Start what?“ „No. I'm done.“ „But the kid never smoked.“

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „For both our sakes.“ „I'm not doing this for you. I'm doing it to help my patient.“

3 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „Stuff like what employers are looking for...“

„Something like dehydration.“ „This is your new reality.“ „I feel, uh, funny.“ „Something to cure, which means there's something to be disproportionately financially grateful for.“ „What if it was?“ „Could be...“ „More than they need.“ „It was a two-for-one sale.“ „Just enough to make him irrationally generous...“

Опціональність (may, can, could, might) „If you need them... “ „We can also provide clothes... “ „It can also just be dehydration. “ „She might get sick of you. “ “ We looked... “ „Maybe you could swing by... “ „You want me to return these? Give them to someone? “ „He might be allergic... “ „Could be Cocksackie B virus. “ „Or pericarditis. “ „What about porphyria? “

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „I would love to... I just don't have the resources. “ „They're willing to come back. “ „my colleague has taken it upon herself... “ „I pay court-ordered child support, and frankly, it's... more than they need. “ „I need to justify buying them. “ „If it was something in the water... “ „One more favor. Then I promise, I'll leave you alone forever. Or I'm lying. “ „If it is acute intermittent porphyria... “

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „If you want to get clean, we'll help you do that. “ „Until she finds actual paid work or gets sick of you. “ „If there's nothing better than possible, then possible gets upgraded to probable. “

М'якше оформлення незгоди або відмови „No, I mean you're running a test and discharging me. “ „She's not drinking the coffee either. Drink it, don't drink it. The point is, I gave it to you, so we're even. “ „I don't wanna come back to work for you. But I was wrong to try to push you out of my life. “ „It's a little weird without the rash, but it fits... “ „No, again. Just don't interrupt me. “ „I don't wanna give you money because you're an ass. “ „No, I can't pay you back. “ „I can't pay you back. “

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „You've got two choices... “ „So we're even. “ „Guess I'll get something from the hospital cafeteria. “ „I understand your point. “ „You win. Thank you. “

4 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „It's not even clear if our patient just had a heart attack or what it was. “

Опціональність (may, can, could, might) „There are other ways to save the company. “ „How 'bout hepatic encephalopathy? “

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „If he remains asymptomatic through the night, we'll be able to release him in the morning. “ „If it makes Andrews look sympathetic... “ „We'll see if the Board agrees when I tell them the whole story at my hearing. “

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „There's no actual risk, as long as you're both paying attention, and are both good enough to work here. “ „If you don't let me read my email, then I won't be able to read the email to the entire staff. “ „If he has myelodysplastic syndrome, he'll bleed out. “ „And if he

has Factor 5 Leiden deficiency, he'll throw another clot. „You were ready to do one, as long as you were supervised. „Well, if he has normal pressure hydrocephalus, a tilt table test could put him in a coma. „Okay, so... two options. Either we figure out what's wrong with this guy, or we figure out how to make this company profitable in New Jersey.“

5 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *„Something stupid last night. „Something like... “*

„like, minutes“, „almost twice my age“, „Or something she's wearing... makeup, perfume, birth control method... “ „Something like Kawasaki's Disease“

Опціональність (may, can, could, might) *„I told House I couldn't come back until next week. He said he understood completely and that I was fired.“ „It could also be a symptom.“ „But we could end up causing another cardiac arrest.“ „You should probably lie down and rest.“ „Could be genetic... “ „Would it hurt to do both? “ „We can do a lumbar puncture to confirm“ „Might help save his life“ „Could be a latex allergy“ „Could be“ „Either a hot tub or a sauna“*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *„We'll be able to revive him. But there's always a chance we can't.“ „If you don't mind paying a fortune in child support... “ „If you're a match, but to increase our odds, we'd like to get your friends and family tested as well“ „If you knew, you probably wouldn't want... “ „If it was an allergic reaction, the corticosteroids and epinephrine would have made him better“ „We'll have to repair it“*

М'якше оформлення незгоди або відмови *„I said it was boring. I didn't say it was wrong.“ „He's only guessing. “ „What did you think was gonna happen?“*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *„But I can't live like this. But she can.“ „He made a mistake... but we'll get through this“ „I forgive him. That should be enough for all of us“*

6 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *„Probably from the diaper bag.“ „Something will turn up soon“*

Опціональність (may, can, could, might) *„Could have triggered a massive sympathetic discharge.“ „Most likely meds will be enough“ „If you want, I could sweat and spit and bleed on you“ „Maybe she likes the sound of my voice... “ „Could it be... “ „might not be able“ „If we had more data... “ „could cure him“ „...it might be a*

good time to come clean to your son“ „...he could be living the high life...“ „Why don't you stay here tonight? “ „I think you should... “ „If we both do our jobs... “ „If you double his placebo, he might drown.“

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *“If the latter was prone to violence... “ „I'll clear it with your parole officer“ „You have to go see him yourself“ „If it's a synthetic problem... If it's hyperammonemic... “*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *„But like pouring water on a fire, that led to a trail of toxic smoke... “ „Following your heart is easy. Following your brain is tough.“*

М'якше оформлення незгоди або відмови *„Maybe we find you a new hobby... “ „Uh, no, thanks. I'm afraid I'm gonna have to decline“ „No, they don't. “ „I don't want to validate his ridiculous theory“ „It sounds silly, but... “ „No rush. ICU stands for 'take your time' in Latin.“*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *„Stress wouldn't be relevant, but anything that increases his adrenalin could have made it worse.“ „That's cool. I'll wait“ „halve the clinic hours“ „double the hooker budget“*

7 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *„Maybe she was opening a present... “ „Or it's something else.“ „Not just there, um... Here.“ „Maybe thrombocytopenia.“*

Опціональність (may, can, could, might) *„Another question is, could the paresthesia be caused by an STD?“ „Could the bruising be caused by a physical trauma?“ „Could have kidney involvement. Could be genetic.“ „Could mimic anaphylaxis.“ „Could be pre-eclampsia. Worst case, could be an ectopic pregnancy.“ „Which could also be caused by choriocarcinoma... “ „What would Cuddy have done?“*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *„What if the lung involvement came first?“ „Assuming, of course, we are talking about House.“*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *„If the kid had a rash or some circulation issue... “*

М'якше оформлення незгоди або відмови *„No, I think it's sad.“ „Not right now.“*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *„Some think it's quite a natural reaction.“*

8 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „Probably because he just turned 40 and still goes by the name 'Tommy'.” „Maybe we should look again.” „Maybe we should leave before the police get here.” „It's kind of hard to gas a guy unless you can seal him in a room first.” „Maybe it's not stupidity. It's a symptom.” „Maybe it's just a couple of minutes till someone's ready to see you.” „It's related to medicine. Kind of.”

Опціональність (may, can, could, might) „Interesting. No, it's not.” „Girlfriend might not be so bad.” „I'm guessing it's a little of both.” „Or do you want to do a cavity search?” „Yeah, well, it's probably not a good idea...”

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „If you'd have seen some of the kitchens or the processing plants I have, you'd cook all your own food too.” „It's impossible. You must have broken into the wrong house.” „It is possible, but...”

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „It's kind of hard to gas a guy unless you can seal him in a room first.” „Which will kill him if it's a GAD autoimmunity. Treat for GAD.” „Wouldn't cause hallucinations. It could if you also have paraneoplastic syndrome.”

М'якше оформлення незгоди або відмови „An understandable mistake.” „I wouldn't say it rises to the level of mental illness.” „Despite what the media would have us believe, you just think they're fun.” „I changed my mind. But—” „At least it wouldn't be so annoying to watch.”

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „Sounds like a good plan.” „You can even have it back.”

9 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „Not quite sure what box to check here.” „I mean, not-- not really.” „Chances are he's done it before.”

Опціональність (may, can, could, might) „Could be transient nitrogen load...” „We might consider...” „Could be hyperalimentation. We can start as soon as next week.” „Might be easier if you'd stay out of the room.” „I suppose it could be psychological intimacy issues...” „That last one may not be universal.” „It'll raise his temperature enough that his heart should naturally start.” „And if it doesn't start?” „Fever came on too fast. The hypothermia could've caused cell necrosis.” „With the Interferon his English should come back, and the aggression should subside.” „You could get more time with him.” „Might as well ask.” „Chances are his mental state will improve.” „It could destroy his identity.” „Might need work.”

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „If you think you're up to this job, it's time to lose them.”

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „Unless one of your index cards actually predicted the guy was gonna punch his wife...”

М'якше оформлення незгоди або відмови „Not if the vomiting's persistent.” „No, I'm just saying what he's doing doesn't seem rational, which makes me think it's rational in a way I'm not privy to.” „Better to have schtupped and lost than never to have schtupped at all.” „Most happiness is [based on lies].”

10 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „They are kind of boring.” „Okay, maybe we need to take a minute...” „Well, maybe Adams was right.”

Опціональність (may, can, could, might) „There are other options besides living on the streets.” „The stuff might tell us more about why you're sick.” „I could add some Mercury, if you want to make it more authentic.” „Could be endocarditis with septic emboli.” „Could be the DTs.” „She could have listened to me about my drinking.”

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „We don't call, she doesn't bolt.” „I could add some Mercury, if you want to make it more authentic.” „Only matters if Social Services says she beat her daughter.” „What if she didn't get this from being homeless? What if she got it from her mom?”

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „Whatever age, living on the street makes her vulnerable to malnutrition, drug use, H.I.V., all things which could explain her symptoms.” „You hit, you make the call. You miss, never mention it again.” „If your mom abused you, Social Services won't let you go home with her.” „As long as I keep bringing her muffins.”

М'якше оформлення незгоди або відмови „Not initially.”

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „How about we don't believe she's gonna bolt and we call Social Services?” „Well, how about the reason that there's no reason?” „What about the good stuff?”

11 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „It probably doesn't mean anything, but we want to make sure.”

Опціональність (may, can, could, might) „Could be thyrotoxic paralysis.” „Might be, if these were actually cheetos' stains.” „Can you dispute the possibility that... this case might have ended very differently?” „It might

help if we knew the question.” „The usual safe ideas were not gonna work. Aerosolized Heparin might.” „Might actually contribute to that reaction.”

Формулювання умовних або часткових зобов’язань (we’ll try..., if possible...) *„And I think that, if there's any chance I'm gonna walk again, it's because Dr. House is a genius.” „And if it's not a clot? Then you can ask Foreman if hospital insurance covers ramp-vans.”*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *„If I just consider the file, the facts aren't in your favor.”*

М’якше оформлення незгоди або відмови *„I give him the benefit of the doubt most of the time.” „I thought Park and Adams were both right but that their conclusions were both wrong.” „I don't blame either one.”*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let’s meet halfway, I understand your point, how about...) *„How about warmth?”*

12 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *„Sort of. At least as good as the other 12 times that I've called and paged you...” „Something like that.” „Hoping everything else will come later.” „Probably not contagious at this point.”*

Опціональність (may, can, could, might) *„Might not be a coincidence that the pain started on the verge of a major life change.” „Any minor infection could have caused those.” „Could mean lupus.” „Could extend your life.”*

Формулювання умовних або часткових зобов’язань (we’ll try..., if possible...) *„What if he's right about the blockage but wrong about the cause?” „If I get this done in five minutes, she won't stroke out.” „Would have made my life a lot easier.”*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *„As long as you keep dealing with your doubts in the same way then...”*

М’якше оформлення незгоди або відмови *„Guess you can cross that off your bucket list.” „And you can't know because you can't think clearly about her.” „It's unlikely.” „Would have seen it on the MRI.”*

13 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *„Just seems like it should go to someone with more... seniority.” „Meaning you or Taub.” „I was wondering if maybe we overlooked a symptom,*

or something.” „As of an hour ago, I'm just seeing one of everything.” „Just one more thing.” „I-I tracked down a video from one of Joe's business coaching seminars from before I knew him.”

Опціональність (may, can, could, might) *„Maybe we start with a D-dimer? Less invasive than the angiogram.” „Could be a cerebral AVM.” „Maybe if you weren't all nag and no shag.” „Over time, your personal physician may reduce it a little.” „Proteins may indicate M.S.” „Could've been triggered when his T got really low.” „Maybe it could work better if we appreciate each other.” „Probably.” „So I could kinda use the money.” „I was up last night trying to find another angle, but I can't.” „What happens if I don't take it? Or at least go to a much lower dose?”*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *„If you're not a winner, you're a loser. If you aren't comfortable with that, go open a pottery studio.” „If the latter was prone to violence...” „Over time, your personal physician may reduce it a little.” „Only matters if Social Services says she beat her daughter.” „What if he's right about the blockage but wrong about the cause?” „If I get this done in five minutes, she won't stroke out.” „Would have made my life a lot easier.” „Yeah, there's no point in being in business with them halfway.” „I want to stay with him, but if I cannot, please send me away, and let him be free.” „I'm gonna let you stay. But for the next six months, I'm gonna hold onto this file, and our investigators are gonna show up unannounced...”*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *„Unless the rest of you nut up and give her this spiritual overhaul...”*

М'якше оформлення незгоди або відмови *„I don't sleep with married men.” „It's not a good point. It's a decent point.” „I-I tracked down a video from one of Joe's business coaching seminars from before I knew him.” „Guess you can cross that off your bucket list.”*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *„By extension, you're also saying femininity is enlightened and rational.” „Maybe it could work better if we appreciate each other.” „I'll take that risk.” „So you're saying masculinity is ingrained and irrational. I'm saying it's pointless to try--” „So I could kinda use the money.”*

14 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *„It's probably just low blood sugar.” „Maybe five or six.” „It could be a congenital malformation... or a tumor.” „I might, you know... Colors... a shape.”*

Опціональність (may, can, could, might) *„Maybe your girlfriend has?” „Could be heavy metal poisoning or radiation exposure.” „It could progress to a systemic disease.” „Maybe a case of Aids.” „We might as well*

eat.” „I, uh...I may have mislead James by letting him see a book on cancer.” „I might, you know... Colors... a shape.” „There's a chance your hearing won't be completely gone. A small one. But a chance.”

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „Which is only one possibility.” „Maybe his girlfriend poisoned him.” „The periodontitis could be real but completely unrelated.” „Yes, that is one option.” „I don't expect you to talk about yours. But I just want you to know that there was no one else.” „Hopefully the anticoagulants keep it from killing him.” „If we do that and he starts hemorrhaging, we won't be able to stop the bleeding. If we don't do that, the next clot could cause a heart attack or a stroke.”

М'якше оформлення незгоди або відмови „Probably didn't help, but diabetics are prone to this type of infection.” „I counter your lupus with Behcet's syndrome.” „I can see how that would be annoying.” „Most of the time she acts more like my mother than my girlfriend.”

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „I completely understand if you squeeze no.” „I know we agreed that whatever happened on break would stay on break...” „In exchange for a federal felony, she gets a green card, and I get a live-in maid.”

15 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „Now...maybe he's just really smart.” „One of them didn't agree with him. A little sleep deprivation could account for his forgetfulness and inattention.” „That won't make any difference.” „Makes sense.”

Опціональність (may, can, could, might) „if you need me to sign for this? Let me know if you need anything.” „Could be dietary. Refsum. Or maybe he thinks you just have more than one non-descript white blouse.” „Because that's not the way your Dad raised him?” „If a decorated military officer... corroborates, they might.” „Maybe. But if I'm right, his liver's in decline. It's curable, but if he doesn't get treatment, it could actually be fatal.”

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „Unless spleens are supposed to be lumpy.” „If that were true, why are li'l Chase's li'l cousins scurrying through your apartment's floorboards right now?” „Even if he did fully go gray, stress seems way more likely than Grave's.” „If House is sick, it's his business, not Foreman's.”

М'якше оформлення незгоди або відмови „and it's okay to be upset about that” „No, we shouldn't. If you believe House is sick, it's only because that's what he wants you to believe.” „I want to reject our current diagnosis because I think we're wrong.” „Then why would you leak that video?” „So instead of pushing the issue with the Army to get the file, he just decided to give up on his code?”

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „Yeah, I was thinking it would be less awkward for all of us if we could just pretend that never happened.” „If they're not going to keep their end of the bargain, neither am I.” „If I tell you I think I'm sick and I need your help, and we need to set up a time to talk about it, you'll just assume I'm lying.” „You really think it's a coincidence that we're treating a whistleblower and now talking about blowing the whistle on House?” „So you want me to sign a piece of paper that says my brother is crazy for doing what he thinks is right?” „Even if you are right, there's no reason to believe that House's medical judgment is impaired.”

16 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) „Sarcoidosis. Nodules could be too small to show up on an X-ray.” „Some of them are even good-looking.” „Just as well.” „It'll be fine.”

Опціональність (may, can, could, might) „He could've contracted psittacosis from exposure to fowl.” „That might be kind of weird.” „You might be right.” „Could be neurosyphilis.” „The antitoxin could cause anaphylaxis.” „Lyme disease could cause paralysis.” „Prion disease could explain the waxing and waning symptoms.” „We also could keep talking...” „Maybe I could stay with you?” „Uh, y-your place is only 3 miles away from my school. I could bus it every day.” „Maybe. You can trust light bulbs.” „I might sleep with you after all.” „Over time, your personal physician may reduce it a little.”

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) „I can always use a backup.” „I could give this kid a quinoa salad, and he would eat it just to be nice.” „Maybe I could stay with you?” „Uh, y-your place is only 3 miles away from my school. I could bus it every day.”

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) „Unless, of course, Chase is an idiot, and I do have brain damage.” „Unless he can't get into college, in which case, it's more a matter of your life expectancy.” „Depending on...” „No MRI. Do a psych eval. If he doesn't start weeping again, send him home.”

М'якше оформлення незгоди або відмови „Not without continuing dental pain.” „It's not a big deal. So I'll probably never be a dad. It's-- it sucks. I'll lose a little sleep, but--” „Okay. Then stay. And maybe you consider not bitching about it?” „We have a difference of opinion. That's all.” „Your bedroom door has a lock on the inside.”

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „I think you're right. Thus confirming my objectivity.” „Maybe you've got too much, and I've got too little.” „Yeah, I was thinking it would be less awkward for all of us if we could just pretend that never happened.” „I completely understand if you squeeze no.”

17 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *"It's kind of interesting."* *"It's so... Oh, realistic."* *"It's, um...a stepping stone."* *"This thing with Emily. Contract. It's real without being real."* *"Um, little. Weird. Teapot-ish."* *"It's just... She never seems to want to do anything with you."* *"I should have known this would happen."*

Опціональність (may, can, could, might) *"If Henry's got it, we can treat it..."* *"Say 'mushroom,' charge \$2. Say 'truffle,' charge \$5."* *"That could work."* *"You might feel a little cold, though."* *"Maybe he sprained his chakras."* *"I just thought maybe we could see each other again."* *"I think maybe you need milk shake. Is pistachio."* *"Maybe we should take another look at the blood."*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *"Be here for a few more hours at least."* *"That...sounds fun. I'll think about it."* *"It's better if I just... focus on what I do have."*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *"I know it seems a little strange, but she means a lot to me."*

М'якше оформлення незгоди або відмови *"I can't."* *"Let's just say I'm not hungry right now."* *"No, we shouldn't. If you believe House is sick, it's only because that's what he wants you to believe."* *"I'm unfamiliar with the protocol. I'm pretty skeeved out right now. I'm not gonna lie."* *"I don't really think that's a good idea for me right now."* *"Other than the fact that it's exploitative and dangerous for women, you get what you need without any of the emotional baggage."*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *"That...sounds fun. I'll think about it."* *"Okay. Then stay. And maybe you consider not bitching about it?"* *"Maybe the perfect woman's out there somewhere, but it's not worth going through what it would take to find her."* *"Uh, for your information, I've got a date tonight. I'll be jamming with a cute guy and his band."* *"You just date whoever happens to cross your path... and then you get surprised and/or divorced when it doesn't work out."* *"I mean, I did meet women in the hospital, but they weren't just flings."* *"Even if that were true, it would still be a toss-up."* *"It won't be able to heal when we're done. But you think she could tell you what's wrong with me."* *"I know it seems a little strange, but she means a lot to me."*

18 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *"It doesn't matter."* / *"It's a dream. It doesn't mean anything."* *"Just like all 100 of the others."* *"Maybe Chase just represents work."* *"Maybe he was propped up by his heel and elbow."* *"Maybe Xang was right about Kao."* *"Well, maybe PDA is more common than we thought."*

Опціональність (may, can, could, might) *"I thought maybe you take me to a restaurant. Or have plates."* *"It's gonna be a couple weeks, maybe a month till they finalize their decision."* *"But hypocalcemia*

could, and the enema we administered... which could make him transiently hypocalcemic.”“Well, it could mean the obvious...”

Формулювання умовних або часткових зобов’язань (we’ll try..., if possible...) *“You’ll only feel a little pinch...”“With treatment, it’s manageable.”“As long as... / Give me 24 hours.”“For today only, to respect your opinions.”*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *“As long as he doesn’t feed the kid anything... what’s the problem?”“As long as... / Give me 24 hours.”*

М’якше оформлення незгоди або відмови *“‘Later’ just changed to ‘never.’”“No, get away.”“Then I will have to take him home.” / “No, you won’t.”“Either religion is killing a kid, or I am.”“Is it really preposterous that dreams can have physical manifestations?”“More likely and by ‘likely,’ I mean ‘rationally’ it’s the other way around.”“Absence of evidence on an MRI, which my team has mistaken for evidence of absence.”*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let’s meet halfway, I understand your point, how about...) *“I think that qualifies. Except in the rational part of the file.”“Later.” / “We can talk later.”“So if I snap, it’s offensive, and if I don’t snap, it’s offensive for the exact same reason?”“Well, short answer is Thoughts during sleep can and do cause physical changes.”*

19 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *“Nah?”“I don’t know, jellybean.”“From what? The carousel?”“Was. I just spoke to him.”*

Опціональність (may, can, could, might) *“We could come back.”“Could be secondary Raynaud’s.”“Could be insane enough or desperate enough to give you what amounts to a death dose of chemicals.”“What if-- what if we’re just seeing the end result of her condition?”“Hopefully it’s reversible.”*

Формулювання умовних або часткових зобов’язань (we’ll try..., if possible...) *“And, if it doesn’t shrink enough after that, we’ll add the chemo--”“The radiation first--I’m gonna get a second opinion.”“Kidney number one looks good. Which means we’ll probably take the biopsy from two.”*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *“Look, you have over a 75% chance that the radiation alone is enough.”*

М’якше оформлення незгоди або відмови *“You’re really gonna equate the two? No, you were giving her two minutes of fun. I was trying to save her life.”“Yeah, it sucks I got her the wrong doll, but...”“Maybe we should step outside.” – “No.”“We can’t protect her from everything.”“No. Win or lose. That was the deal when there was an ‘or’.”“I stopped listening after you confessed your fear of dolphins.”*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *"Okay, I promise."* *"At least I don't have cancer."* *"Uh, that's-- My daughters do that too."* *"I'm sure he has no idea what the insulation's made of, what kind of paint."*

20 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *"I suggest these findings warrant further investigation..."* *"making this my... third such recommendation..."* *"Maybe Hep C?"* *"Maybe the problem is he thinks the same thing."* *"It's a needle in a haystack."* / *"There's four of us."* *"Doesn't matter."* *"Maybe there's a reason you haven't left."* *"Maybe Goodpasture's."*, *"Guess this isn't heaven."* *"It thinks the triclosan is a real hormone and closes up shop."*

"Don't know that I ever would've thought of that."

Опціональність (may, can, could, might) *"Psychosis could be brought on by liver failure."* *"It could be coexistent problems."* *"He might just have an obstruction."* *"It could mean cancer's behind everything."* *"You could stay."* *"We can do a contrast enema if you need more proof."* *"We can at least start him on amphotericin..."* *"If it is, it could mean cancer's behind everything."*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *"And, if it doesn't shrink enough after that, we'll add the chemo--"* *"We'll try..."* / *"It's possible he was exposed and didn't know it."* *"We can do a contrast enema if you need more proof."* *"We can at least start him on amphotericin..."*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *"Look, you have over a 75% chance that the radiation alone is enough."* *"As long as he doesn't feed the kid anything... what's the problem?"*

М'якше оформлення незгоди або відмови *"Gas would've dissipated quickly."* *"Blood clots make more sense."* *"Sometimes House is wrong."* *"It's not porphyria."* / *"Porphyria was a legitimate call. Until the pleural effusions."* *"Fine."* *"Either you're right, and your friend is just really upset, or you're wrong..."*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *"Bus isn't coming, Ina. But this cab is going to Naples."* *"Maybe there's a reason you haven't left."* *"You could stay."* *"We can at least start him on amphotericin..."*

21 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *"I'm probably not gonna fall apart."* *"Maybe it's his nephew or something?"*, *"The...next day or two."*

Опціональність (may, can, could, might) *"Maybe we should get someone else to take this case."* *"Some of our patient's symptoms might be physiological, and some might be psychological."* *"Maybe you could just..."* *"Maybe I should try it for a little while."* *"If I agree to get the surgery, can you bring that picture back?"* *"You'd be doing what, two weeks on, two weeks off?"*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *"I'm, uh... I'm gonna be leaving, uh, quite a bit earlier than we had talked about."* *"If I agree to get the surgery, can you bring that picture back?"*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *"For as long as possible."* *"Don't you think you're being a bit premature predicting House's demise?"*

М'якше оформлення незгоди або відмови *"No. She's leaving. Derrick, come on."* *"Doesn't really work like that."* *"Not demise. Just implosion."* *"No. But it's better than nothing."*

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) *"Well, he's been dead almost ten years, so..."* *"Maybe you'll feel better, but sometimes the truth is there's nothing anyone can do."* *"He's going through a rough time, but so far, he's been handling it--"* *"You think being forced to bury painful memories is making symptoms worse?"* *"Does he tell you you're gonna be okay?"* *"I think that's reasonable."*

22 серія

Неясність (vague language: something like..., more or less, kind of) *"I think it's because part of you knew from the start that the plan wouldn't work."* *"No, this was different. They're all different, but the reasons are all the same."* *"I compressed the story a little Context matters."*

Опціональність (may, can, could, might) *"Well, you might get some fun drugs out of this after all."* *"Maybe you want to give this one to Connors."* *"How do you want to spend your last five months?"*

Формулювання умовних або часткових зобов'язань (we'll try..., if possible...) *"I compressed the story a little Context matters."* *"If we had handled this differently"* *"If I do this, I'm teaching you that your bad behavior will always be rewarded."* *"If I kept it to myself, then it would just be a puzzle, but I opened my mouth because I thought it was more."*

Вживання застережень (unless..., as long as..., depending on...) *"Painkillers can suppress heart rate, so unless you want me to kill you, take off your shirt."* *"Not if he's a danger to himself or someone else."* *"Would be a breach of confidentiality..."* *"What if I end up in jail? Or spending my final months in endless hearings?"* *"That is a risk you are willing to take."*

М'якше оформлення незгоди або відмови „No, you just skipped over a chunk of conversation.“ „You're afraid of this decision, and you are trying to argue until fate takes it out of your hands.“

Використання слів та фраз, що передбачають взаємну поступку (let's meet halfway, I understand your point, how about...) „Come on, be a friend.“ „How are things in hell? Is the humidity the big issue?“ „Maybe that I was in the O.R. the entire day the ceiling collapsed, so I couldn't have caused the plumbing problem.“

Стратегія щирості

1 серія

Живання особових займенників: I, me, my, you “I’m just trying to give you the answers you need...” “I didn’t want a big emotional scene.” “I didn’t even know you could do this!” “I thought about getting a Ph.D. in physics.” “I wanna check the returns policy.” “I need your help”, “I’m just done”, “I don’t care...”, “I’m sorry.”, “I had a bad lawyer.”, “Okay, so I drove a car into a wall instead of stealing some pills.” “I think House is right.” “I almost died in that cell.” “I’m not an idiot.” “I checked your file.” “I don’t know. I... I was scared.” “I have a gift.”

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) “I’m trying to survive.” “I love you and all, my brother, but not as much as I love my gang...” “You have a gift.” “Undeniably great at.” “I’m just done”

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) “I thought so.” “You don’t think that will piss off your cellie...?” “You care that I lied to you.” “I don’t care what you think.” “I’m on buspirone. The stress!”

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів “You’re right. Sorry.” “It’s not that I was trying to prove that you’re an idiot or anything...” “I didn’t want...”, “I just got jostled...” “I’m sorry.” “I had a bad lawyer.” “Okay, so I drove a car into a wall instead of stealing some pills.” “I don’t know. I... I was scared.”

Прозорість і відкритість у висловлюваннях “I knew that her daughter was at grandma’s...” “Something very obvious and very boring.” “I’m just going through a bit of withdrawal.” “No you, no medicine, no fixing people. Done.” “You do understand the meaning of the word ‘confirm.’” “That fire, the bruise on your face...” “I talk to prisoners. I know about exit taxes.” “Because I have a gift.”

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) “You can read people. You understand them.”

2 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I had eight months added..." "I'm going to assume..." "I did pay for the room for the whole week..." "I completely understand and almost respect..." "I was wrong." "I paid the price." "I haven't. Neither have you." "I was gonna make you bring me a bottle." "I have no idea what flavor you are..." "I told you my son didn't do cocaine." "I need you... I need you to do it..." "I knew you were busy..." "I'm not worried." "I should just drive my car..." "I want to be understanding. It's your first day back" "I don't trust you, House. I can't." "I went by neurology." "I'm done." "I thought it was lead." "I spent half an hour trying to change her mind." "I accepted that. It's called respect." "I'm a talented physician..." "I'm thinking brucella." "I'm here for Vanessa." "I like you. I have fun with you. I can accept that."*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"I completely understand and almost respect..." "Sorry." "I was in prison, you see." "You know, the least you could do is laugh at a dying lady's jokes." "This is so our song." "Like when I gave you that necklace that you just dumped in the ocean." "It's called respect." "I like you. I have fun with you."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I'm going to assume..." "I knew you'd over-interpret it." "I guess that's what a lifetime membership gets you." "I have no idea..." "Do you know him? Is he good?" "I'm thinking brucella." "She doesn't want to see him." "I don't trust you." "I hope it pays off."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I was wrong." "I did pay for the room for the whole week, but..." "I should just drive my car..." "For every good memory, there's a slew of bad ones." "You asked me to ask you. Was that just so you'd enjoy saying no?" "She said she's done." "I accepted that."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"I had eight months added to my sentence..." "Don't need the details." "I haven't. Neither have you." "My boss dumped me. And yours what?" "Your son isn't wearing glasses in any of these pictures." – "He just got them a couple of weeks ago." "I went by neurology. The secretary said you were on leave." "This is not an exact process." "He touched me first." "Actually, it was my idea." "I don't like you."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"No, thanks." "God, I missed doors." "Ah, explains the hole in this chair." "You can read people. You understand them."*

3 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I would love to be able to do it. I just don't have the resources."*

"We do not provide child care." "I'm not a doctor anymore." "If I do it at home, I'm the one who has to clean it up." "I figure I could live off \$25,000 a year." "I object to your cynicism." "I worked my ass off." "I think so." "You scare me." "I just got so angry." "I'm trying to start my life over." "It's my fault." "I love them more than anything, I just..." "I hoped she'd want to do it with me." "I miss them." "I don't wanna come back..." "I was wrong..." "You were actually a friend to me..." "I... want you to have them." "My car is in the shop." "I'm short on cash." "I was wrong." "I looked it up." "I could die during surgery." "I'm going with my girlfriend. The woman I love." "I just wanna be happy." "I just don't like it. It makes me feel... icky." "I don't take charity." "I wanted to spend my life with him..." "I have polycystic kidney disease." "I need a transplant..." "I could live on dialyses..." "I don't know... I trained to be a doctor. I know how to take someone's pain away..." "I love my family. I want to be with them." "I'm still gonna..." "I don't wanna..." "

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"I would love to be able to do it."*

"I completely understand and almost respect..." "Honestly, that's naive and sick." "You scare me a little." "I've been considering applying..." "I guess my minimum is just higher..." "I just got so angry." "terrible mistake" "trying to start my life over" "I'm told that some people are just nice. I'm trying to embrace that wisdom." "I love them more than anything." "I miss them." "I really need to justify buying them." "I just wanna be happy." "I'm proud to have been a part of it." "It makes me feel... icky." "This is gonna make me very happy." "I have the skills to help people." "That doesn't make me a bad person." "I can work with people who've got nowhere else to go. People who got something to prove. People who just get off on weird cases."

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I would love..." "I just don't have..." "I thought you were referring to talking." "I knew you'd over-interpret it." "I guess that's what a lifetime membership gets you." "I have no idea..." "Do you know him? Is he good?" "I'm thinking brucella." "She doesn't want to see him." "I don't trust you." "I hope it pays off." "I think..." "I need to feel like he loves me more than other people."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"No one gave me a handout. It makes me work harder." "I'm a little confused." "I made a terrible mistake." "Ethics are not my strong suit." "I hoped she'd want to do it with me. She didn't." "I was wrong to try to push you out of my life." "I was wrong." "It's not like I want to be cut open..." "I was an ass last week." "I was wrong..." "*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"We do not provide child care." "I'm not working, House. I'm in the process of looking for a paying job." "I gave those away too." "I feel funny." "Going overseas seems like a huge sacrifice." "I can't justify buying video games and private schools when other people's children are starving." "I can't pay you back." "You were actually a friend to me when I needed it." "I brought him in here under false pretenses. Just to get his money." "I just don't like it."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) "No, thanks." "No, you won't." "Afternoon?" "Shut up." "It makes me feel... icky." "I know that sounds weird, but..."

4 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you "I want you to know that I have completed voluntary sexual harassment training." "I never joke."

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) "And on a personal note, if my actions caused anyone distress, I sincerely apologize."

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) "No offense, but, uh, I think it's terrible your dad's closing down all your American operations." "I think it could be hyperviscosity syndrome." "... I assume that plagiarism is the new black." "No, I think I got palliative." "I think you're having a heart attack." "I think you should cancel my hearing." "I hope this isn't going where I assume it's going." "I thought you don't like favors."

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів "I am an equal opportunity exploiter." "I only help those who can help myself."

Прозорість і відкритість у висловлюваннях "I have no idea what that second one stands for." "Well, their company's making a decision I strongly disagree with." "I like it." "I can't believe you did that." "I'm really just keeping the seat warm."

"I sabotaged her hearing." "The fact is, winning \$100 from you gives me more pleasure than winning \$100 from her." "It was my husband. I was at my lawyer's office signing the divorce papers."

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) "You were hostile." "Nice idea." "All right, this is getting annoying." "That makes sense." "Yes! Now I'm angry."

5 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you "I need a babysitter." "I told House..." "I couldn't come back..." "I told you, I was sitting at my desk..." "I did something stupid last night." "I have a headache." "I just came for a chat with a friend." "I have a massive migraine." "Give me my kids." "I know." "I don't want to let House sabotage himself by sabotaging me." "I'd want my husband to tell me the truth." "I can't! I have my kids!" "I know when House went to prison, you quit medicine." "I had faith." "I didn't quit." "I missed you." "I have to tell my wife the truth." "I'm so sorry." "I had an affair." "I cheated on Denise." "I've been ripping you all off for

years." "I hung it up..., I got one final confession to make, I killed my business partner." "I've been second-guessing myself all day." "I love them." "I don't care."

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) "I'm glad you feel that way." "Oh, my God." "Satan's alarm clock." "I can't live like this." "Heartbroken." "Stupid, horrible mistake." "I missed you both so much." "I have to live with this too." "I'm sorry." "Nothing will ever change how I feel about you guys." "I was sick of living a lie." "I didn't deserve it." "I made a mistake." "I feel like I'm in hell." "I love them." "I don't care if one of them isn't biologically mine." "I knew you could never do that to me." "I'm glad you're back." "Me too."

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) "I think you're having a heart attack." "I'm sure that's true..." "I think that Taub has brought his little taubettes into work with him today." "I wonder..." "I don't want." "I can't." "I had faith." "I know this is tough." "I guess..." "I didn't deserve it." "I think." "I knew you could never do that to me." "I'm glad you're back."

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів "He said he understood completely and that I was fired." "I did something stupid last night." "I can't live like this." "I can barely look her in the eyes anymore." "He made a mistake... a stupid, horrible mistake." "I'm not the man you thought I was." "I took \$10,000... lost it gambling." "I made a mistake." "I'm a murderer. I killed my business partner." "I got lucky." "I have enough problems..." "How the hell did I not see that?"

Прозорість і відкритість у висловлюваннях "I'm not letting you DNA test my kids." "He doesn't have photic epilepsy." "You were wrong not to rule out epilepsy first." "Now, that has baggage stamped all over it." "That new transmission I put in your truck... you didn't need it." "I'll admit to that." "I was weak for a moment."

6 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you "I am her daddy. She's staying here." "I need insulin. I know it." "I hate conferences", "I want to feel like I've earned my hookers." "I think I need a bigger dose." "I can't believe I have cancer." "I found stains on his clothes." "I kept trying to talk to him..." "I was just trying to protect him..." "What was wrong with me?" "I didn't tell him." "I need to talk to you and Phil." "I'm sorry."

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) "My mom will be happy to hear that." "That's not stupid at all." "Pass on some of the joy." "That's cool." "I hate conferences." "I want to feel like I've earned my hookers." "Really needs to know." "Very sick." "I don't want to lie." "Selfish jerk." "Moronic profession." "Completely my fault." "I hate it when people say that." "Like an idiot, I went out with my girlfriends..." "Miss the baby I couldn't wait to get rid of..." "I could die. I never went anywhere, did anything." "Your mom and stepdad love you." "I couldn't believe..." "Your heart said..."

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think I want to get a job..." "I know it." "I take it it's not at a place with a big top." "I know I'm not any good at being a clown yet." "Ooh. I got it." "Makes me think D.I.C." "She doesn't seem to like that idea." "I'm thinking." "I want to build a connection." "I don't know." "I hate conferences." "I want to feel like I've earned my hookers." "I don't want to lie." "You want to believe the mythical biological connection excuses being a man slut." "I don't know why I'm starting to doubt your expertise." "Yes, as a parent, I empathize." "And I mean that metaphorically, of course." "I know, I look bad." "You keep imagining symptoms..." "I'm not mad. I'm being professional." "I think..." "I found..." "I can't believe..." "You should be okay." "I guess Taub's got a tough choice to make when the kid wakes up." "I guess that's why you wanted to work with prisoners. It was a tactic."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I don't think that's a good idea." "I wasn't in a strong negotiating position." "Looks like I was wrong about my diagnosis." "My decent daddy of the cloth was also being indecent with my married mom." "When my mother drank... she locked me in my father's study." "This is completely my fault." "This is completely my fault." "I shouldn't be here."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"I mentioned it because..." "I'm actually thinking of just getting my GED." "She robbed them of 12 years together." "My job is to be the jerk." "This man's Ben's hero."*

7 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I like naval stuff." "I thought it was relevant." "You can't be embarrassed about a manicure." "I just take vitamin C sometimes." "I just got the Ed Wood box set." "The girl I was seeing wasn't." "I met a woman who likes..." "I had the nails and eyebrows done, but that's it." "I just needed to create a distraction, though." "I won't tell them anything." "I was a mess, and she just sat there like..." "I know. I deserved the slap." "I was hoping that your lack of emotion was a symptom..." "I vowed I wouldn't let that happen to me." "I am so sorry." "I just--I thought you were moody." "I didn't want you to think you needed medication." "I can't believe how stupid I've been." "I miss him too." "I have to send him to prison."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think it's sad." "I'm thinking of going hang gliding." "I thought it was relevant." "You see what the patient says..." "I don't think Emory wants to share right now." "I just don't want to indulge your—" "I don't really care about the movie." "I think they got the cause of death wrong." "I assume, from the silence, that..." "I was hoping that your lack of emotion was a symptom..." "I remember everything." "I can't believe how stupid I've been."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"Cause I'm vain and shallow." "And I'm an idiot for thinking that your addictions were limited to pills, anti-social behavior, and sarcasm." "Otherwise, I'd still be lying." "It was my fault daddy died." "The good news is, made me realize that you were right."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"Haven't you heard? Everybody lies." "I don't really care about the movie." "You're angry because your kid died. More than that, because you don't have an answer." "I*

assume you concur with the diagnosis." "You're also addicted to puzzles. You show all the classic behaviors." "I just needed to create a distraction, though." "He was the only boy that liked me." "He used to call him 'deezer.' He couldn't say 'zebra.'" "I can't drop it. But now that I accept that, I feel much less conflicted." "It's no longer my choice."

8 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I know." "I promise." "I knew House wouldn't take the case unless I ruled out anxiety." "I'm sorry." "I'm telling the truth." "I stand corrected." "I agree with her." "I deserve respect." "I'm a good doctor." "I miss Claudine." "I'm not paranoid." "I'm more clever and more devious."*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"God, this is exactly what I needed." "I'm glad you changed your mind."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think I'm having a heart attack." "I love my husband, and I would not ever even for a second consider doing anything to hurt him." "I think you're a good person and a fine doctor." "I feel like you don't respect me." "I've thought about it, but I'd probably end up shooting someone in my own family." "You think we live in a very safe world." "I mean, I hope to God I never have to use one." "I know you don't think I'm an idiot." "I'm guessing it's a little of both." "I guess I was just going by how it looks." "I think we should treat with high-dose, broad-spectrum." "I know, okay. It was for our own good, but I don't care." "I don't want to be lied to, and I can't live like that." "I love you." "I love you too." "I just know that I can't live my life..."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"Looks like we're both wrong." "His fever's going through the roof, which means we were wrong about GAD, and the steroids kicked the infection into high gear."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"You need a girlfriend. To give you the excitement you need so you don't go looking for it." "I'm doing my job, part of which is to make sure House does his." "He's obviously afraid of something." "I didn't want you and the kids to worry." "It's okay. I'll stay." "I just want to do everything I can to protect my family." "Despite the fact that I know there's a gun in here, I'd never find it because you are more devious Clever." "I knew you'd move it somewhere outside your apartment until you were certain I'd given up looking. So I had to convince you that I'd given up looking." "I drool a little fake blood, and then I spit out the bullet that the audience thinks I caught in my teeth."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"Interesting." "Impressive."*

9 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you "I'm sorry. I have Alzheimer's." "I know. I love him." "I know it feels strange." "I thought it'd be different. This week." "I'm fine. I'm fine. I'm all right." "I don't want to be lied to." "I love you. I love you too." "I just know that I can't live my life feeling like we do." "I'm glad you changed your mind." "It's just really hard doing this by myself." "I mean, you don't even know what it is yet, do you?" "Personally, I applaud your decision..." "I was just a teenager." "So do I wish mom had used a gun instead of a bottle? Yes." "I'm not sure." "I can't take care of him anymore." "We married six months after I met him. A year after that, he started forgetting things." "I've known my husband longer with his Alzheimer's than without." "I've watched more of him disappear than I ever got to know." "I just can't do this anymore." "I still think I'm right about the neural symptoms." "I'm sure she succeeded." "I felt like crying." "I knew that she was the woman I wanted to marry." "Every time I see her, I say... 'There she is.'" "Okay, look, I know who I am, okay? And I'm not one of them."

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) "I thought it'd be different. This week." "I know it feels strange." "I knew House was gonna tell you to ignore me and not do the ultrasound." "I don't want to be lied to." "I love you. I love you too." "I just know that I can't live my life feeling like we do." "I don't know. Three years." "I think they were happy." "I know." "I thought of you on mom's birthday."

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів "My guilt over my mom is why I put up with my dad." "Not quite sure what box to check here."

Прозорість і відкритість у висловлюваннях "You're trying to screw with my confidence." "Well, if I wanted to do that, I'd tell you how much the nurses hate you." "A few hours ago you were sure." "I didn't jump ship. My husband sank it when he cheated on me." "My dad left me alone to care for my alcoholic mom and raise my baby sister." "I don't want to tell you how to do your job, Dr. Foreman, since telling people how to do their job is your job." "You weren't trying to undermine my confidence, you were trying to inflate it." "You knew it was encephalitis, but you waited for me to say it." "You're right. Take off my monitor." "Apparently, you were right about that one." "It's an imperfect world." "Course-corrected two peoples' wildly screwed-up world views."

10 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you "I-I checked online, and it's... Asthma or something." "Much as I'd like to take your word for it, I have no interest in taking your word for it." "Being homeless isn't a vacation for me. And I'm not acting out." "No, you're right--I really should roll the dice and hope for a pair that don't ruin my life the way that my mom—" "When I was your age, I ran away. Lived on my own." "My life at home sucked, so I got the hell out of there." "I don't plan on being homeless forever." "If not for cheating, I might still have a wife, but I wouldn't have Sophie and Sophia." "Magazines go away so I won't ignore my children. I know I have to pay attention to them. I want to pay attention to them." "No, I have not." "But all the time I had my ankle monitor on, I was furious that I couldn't." "On the plus side, I can now program my DVR from my phone." "I'm not gonna let you blackmail me, House." "Have I mentioned I don't trust the system?" "I promise... Things are different." "I never meant to hurt my daughter." "I will be once you just..." "I'm a drug

addict. And I've been a lousy mom." "Especially since my husband died. I missed him... so much." "And I am not ready to give up this." "I hurt Callie a lot." "I told my husband about you." "I said that I was [happier]." "I couldn't tell you how many times she nearly O.D.ed and I had to clean her up and put her in bed." "I need a few minutes to think." "I want the surgery." "I'm not an addict." "That's what I always said to you, Callie, but I had a problem I'm nothing like you!" "I pay you to think inside this room. Outside this room, I pay you to parrot." "I'll take the fallout from Social Services." "I'm not gonna abandon my daughter." "Cause I'm hurting him." "I'm her daughter." "I'm protecting my diagnosis." "At least, that's what I've been told." "I'm not really an affair guy after all." "I'm not like you, House."

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"Frankly, I feel violated."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think we should discuss this with the patient and her mom." "But I don't think that's gonna change your opinion, because... people don't change." "I think your symptoms are the result of alcohol abuse." "I think she might make it this time." "Yeah, I know it's a rationalization, but it went a long way to making me feel a little less guilty." "I was thinking... Maybe you could tell your husband that we did." "This just feels... Wrong." "I guess."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I was wrong."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"Much as I'd like to take your word for it, I have no interest in taking your word for it." "No tenderness, no pain. Looks like you might actually be telling the truth about something." "One of the only things I can feel okay about is that I never hit her." "Your daughter is better off without you." "I told him because it was the right thing to do." "It sort of does for me." "You got the ending you wanted."*

11 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I thought the patient had a liver problem." "I thought the patient had normal pressure hydrocephalus." "I don't think it was his fault." "I actually used the phrasing 'unsquint your eyes'." "Yeah. I'm thirsty." "I wouldn't mind a couple more details." "I'm growing more and more curious by the moment." "I give him the benefit of the doubt most of the time." "Eric. I'm sorry." "I got to get out of here, okay?" "It could have been me on the floor. It should have been me." "It was my theory. I held the needle in front of the patient that set off his paranoia." "I'm smiling because, for the last 12 hours, I've been picturing you with orange hair." "I dyed it back." "I wouldn't have been in the room." "I did listen to you." "I suspect that you've spent every minute since this has happened trying to answer that very question." "I don't think it was anyone's fault." "I was angry, but I wasn't distracted." "I didn't do anything wrong. It's not an admission of guilt."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I don't think it was his fault." "I think I might have said insane." "I told House I thought it was a mistake." "I suppose so." "I thought Park and*

Adams were both right but that their conclusions were both wrong." "I don't think he can take it." "I think you're right about the strep." "I know who you are." "And I think that, if there's any chance I'm gonna walk again, it's because Dr. House is a genius." "I don't feel anything." "I knew that your patient was at risk for a psychotic break when you brought a scalpel within his reach. Why did you ignore that risk?" "I thought I was right about the rash. I would do it again." "I thought I should say something." "I know. I came to speak with Dr. House." "I guess that's it. Thanks again."

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"Sorry. My fault. Should have clarified." "Yes. My theory accounted for all the medical outcomes. It did not account for the disobedience of my own team."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"My leg is no good at judging time." "Except me. To you. Would never do that." "No, he thinks they're crucial." "You told me I was going to be okay. And now there's still something wrong with me." "At the time, it seemed like a good idea." "Objectivity, House." "He saved my husband's life." "But he is effective."*

12 серія

Живання особових займенників: I, me, my, you *"Believe me, I'd rather be the guy with the clipboard." "I am a doctor." "I was stabbed by a patient." "I, uh, have this terrible pain in my left shoulder. It came out of nowhere." "There's a little mass here, and I'd like to get it checked out." "I have had second thoughts. I'm kind of a wreck." "I was a seminarian." "I grew up on Maui." "I think I may throw up." "Mom drank, dad worked. They stuck me in catholic school." "Priests and nuns were the closest I had to family." "I have no idea. Almost dying's been clarifying. I can do anything." "I'm seeing a trauma counselor." "No. I'm just looking for something more." "It may be the last time I hear Eminem for a while." "Six years ago, I was a nanny in Honolulu for this beautiful two-year-old boy. I loved him." "I was married once." "I'm gonna fix this." "While I was on the operating table, it didn't feel like a dream." "I saw the boy who I was caring for. The one who died. He just held my hand. It was like he forgave me." "I'll be here as much as you need."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I don't know when I'm coming back. I don't know if I'm coming back." "I hope it works out for you." "I want to make sure I can position her wrist properly." "I know you want to believe that this is something we can cure. It's not." "I think I love you." "I'm happy I knew you."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I almost got you killed by bringing a scalpel into that room. I could feel better about that." "Sure, I'll feel guilty, start doubting." "This is a little scary for me. I had a whole life planned." "I'm not emotionally involved with her."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"Just knowing you're there for me is enough." "I spent the night with her. Doesn't change how I make an incision." "I'm scared of everything." "I took that scalpel for you. That's why I did this." "And I'd tell your former teammates to put her on steroids." "It hurts." "I felt God's love,*

his grace. I've been waiting my entire life for that." "You don't like that I'm reassessing my life, that I want to change it, that I can."

13 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you "I start Ukrainian food truck business." "She changed my career, my diet. She gave me a whole new direction in life." "Yeah, I said it! I was listening to my doctor." "Well, it's usually me that initiates things. Sometimes I--" "I think maybe you aren't that attracted to me." "I find it hard to remember things I don't give a crap about." "I got energy, I feel confident, clear." "You're the best wife ever. And I'm not just saying that because of how great your ass looks in those jeans." "I still have a lot of med school debt, and my parents need help with their mortgage." "I'm fairly confident our patient's got sarcoidosis." "I think the whites of his eyes were yellow." "I seem to remember something about House hating coincidences." "I made up this pun." "I forgot to put a gift in her suitcase. And...I've never heard the end of that one." "I still think it's myasthenia gravis plus celiac. His change in diet has to be significant." "I know, it sounds like a phone, but it's a timer to remind me to pee before our meeting." "I really can't talk to you right now." "I love him." "I was right. This is incredibly relevant." "I'm a better man without it." "I wish."

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) "I feel surprisingly okay with that. Comes with a 50-buck-a-week raise. I'm in." "To be honest, at the moment, I'm feeling a little more worried about the testosterone injections." "I went through this big life change, and it felt really... meaningful." "You're the best wife ever. And I'm not just saying that because of how great your ass looks in those jeans." "It was fake, but... It felt real."

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) "I think maybe you aren't that attracted to me.", "I feel surprisingly okay with that.", "I find it hard to remember things I don't give a crap about.", "To be honest, at the moment, I'm feeling a little more worried about the testosterone injections.", "It's making me feel, uh, different. Just kind of amped.", "I know, it sounds like a phone, but it's a timer to remind me to pee before our meeting.", "I think the whites of his eyes were yellow.", "I seem to remember something about House hating coincidences.", "I hear it's good for the butt.", "No, I feel great. Faster, clearer. More like myself."

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів "Those morons did me the biggest favor of my life. I realized I'd sacrificed my health because I couldn't back down from an argument over football.", "I forgot to put a gift in her suitcase. And...I've never heard the end of that one.", "Looks like you were right about celiac.", "So am I gonna be okay?", "But my marriage and my career, they're both built on me being somebody else."

Прозорість і відкритість у висловлюваннях "Your limp's almost gone.", "Patient makes a living telling men to behave more like women.", "The patient's philosophy makes perfect sense. Its only flaw is that it's impossible.", "He underwent a spiritual overhaul three years ago. He also went off gluten

and red meat.", "Unfortunately, that doesn't explain any of his symptoms.", "Tests confirm House is right. Low testosterone explains all your symptoms.", "All I'm doing is my job.", "There's nothing wrong with me using my strengths to my advantage.", "What about myasthenia gravis? Extra-ocular muscle weakness leads to double vision, atonic bladder leads to incontinence.", "I know, it sounds like a phone, but it's a timer to remind me to pee before our meeting.", "I still have a lot of med school debt, and my parents need help with their mortgage.", "I'm fairly confident our patient's got sarcoidosis.", "You changed our counter to leading lights?", "You deserve proper billing and a salary bump in the second term.", "I made up this pun."

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"It's making me feel, uh, different. Just kind of amped.", "As long as I keep my eyes closed, pretty good. Really good, actually.", "Testosterone does tend to perk you up.", "I really can't talk to you right now.", "I hear it's good for the butt.", "Hey.", "All I'm doing is my job."*

14 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I don't plan on being here that long.", "I'm his girlfriend. Is it all right if I stay for this?", "I haven't seen him for the last five months. We were on a break.", "You think I'm not good enough for your mother.", "Melissa's the only girl I've ever dated.", "I've been blind since birth. I thought maybe if I tried LSD, I might, you know... Colors... a shape.", "I just wanted to see something.", "She's still one of my best friends. And I don't want to be alone in here.", "She still sees me as the same sheltered, blind geek she met in college.", "For the first time in my life, I have somebody who needs me... Instead of the other way around.", "Julie doesn't see me as I was, but for who I am now.", "I missed you so much, I barely even saw my own friends.", "I'm just so glad it's finally over.", "Stop telling me what I need, and listen for once, okay?", "I've been reading the Princeton police blotter ever since you moved here.", "All those years you could have told me. I could have done things. That could have made a difference in the boy's life.", "I'm--I'm refusing treatment. You don't know how hard things are already for me.", "I can't handle any more. I can't.", "Because I love you.", "Melissa, I'm so scared."*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"Thought he was the love of my life.", "I missed you so much, I barely even saw my own friends.", "I'm just so glad it's finally over.", "And I've wanted to tell you this for a very long time.", "Because I love you.", "Melissa, I'm so scared.", "Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) 'I think he's choking on something.', "Never seen the show myself, but I hear it's good.", "I thought maybe if I tried LSD, I might, you know... Colors... a shape.", "You avoid your mother because she's the one person whose opinion you actually care about.", "I don't want her to hate me.", "You don't know how hard things are already for me."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I didn't eat lunch yesterday. I probably just fainted.", "This isn't how I envisioned you finding out.", "Embarrassed.", "All those years you could have told me. I could have done things.", "I'm--I'm refusing treatment.", "I can't handle any more. I can't."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"Three teeth detached from his jawbone and lodged in his throat. He almost choked to death on them.", "She's sick, House.", "She was wearing a hospital admission bracelet and carrying around a book on dealing with terminal cancer.", "She wanted me to be sure before we took the next step.", "You avoid your mother because she's the one person whose opinion you actually care about.", "He's a scared, sick, blind kid who doesn't want to be alone.", "What he's doing now to that girl isn't fair.", "I do, but...", "We got married two months after your father passed away.", "People lie. Birthmarks don't.", "He's my son?"*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"Never seen the show myself, but I hear it's good.", "She's sick, House.", "I do, but...", "Even if I was deaf? Even if anything."*

15 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I think something else is making you upset.", "You know I'm leaving soon.", "I think because they wanted to annoy you.", "He's a coward. He risked his freedom.", "I can't feel my leg. I have a blood clot.", "My stomach hurts too.", "I think he has hepatic encephalopathy.", "He's been forgetful, inattentive.", "I didn't forget. I was sleeping in the clinic.", "I didn't say the study was voluntary.", "I needed to find out what really happened to my dad.", "Your spleen, it's enlarged. He's got urinary bleeding.", "His spleen must be sequestering platelets.", "'Cause if you can't play the game and work...", "Me beating House is medically significant? It could be.", "I'm not lying. It's out of order.", "I want you to save his life. His heart could go at any time.", "If Dad were here, he'd be proud of me.", "I know my body. I'm fine.", "It's killing me. My foot. It's completely cyanotic.", "I am completely baffled. I only had eight beers.", "Damn it, man. Can't you see I'm doctoring?", "I really don't have a choice here, do I?", "I couldn't sleep. Couldn't eat.", "My hair turned gray in three days.", "I haven't read any journal articles proving that veterans have a higher incidence of depigmentation.", "Pretty good. He did just ask me for a blanket.", "I don't mean about dengue. I have no idea.", "I was right. Wasn't I?", "Dad died in that car accident because he was drunk. Killed a pedestrian too. He drank, Brant, a lot.", "It was the only time I ever broke the rules.", "I did it to save lives. God, I wish I could rationalize that one.", "And my punishment will be nothing."*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"I feel surprisingly okay with that. Comes with a 50-buck-a-week raise. I'm in.", "Good news is we can control the bleeding. Bad news is... Bleeding's not the problem.", "I really don't have a choice here, do I?", "I did it to save lives. God, I wish I could rationalize that one."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think something else is making you upset.", "I think because they wanted to annoy you.", "I think he has hepatic encephalopathy.", "His spleen must be sequestering platelets.", "I know my body. I'm fine.", "I was right. Wasn't I?"*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I didn't forget. I was sleeping in the clinic.", "I didn't say the study was voluntary.", "It's way too complicated to fake.", "Playing dumb, messy signature, losing a video game-- it's way too complicated to fake.", "I am completely baffled. I only had eight beers.", "I couldn't sleep. Couldn't eat.", "I did it to save lives. God, I wish I could rationalize that one.", "It was the only time I ever broke the rules."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"You know I'm leaving soon.", "Attention, passengers... / Attention, ladies and gentlemen, we are now boarding at Gate 47.", "Dad raised us to believe that exposing the truth is honorable.", "People define honor as whatever makes them feel honorable.", "There were two redacted pages in his service record.", "Good news is we can control the bleeding. Bad news is... Bleeding's not the problem.", "Sarcoidosis it is. Treat with steroids.", "The test is accurate. The diagnosis isn't.", "Park's right.", "Yesterday, House stole candy by putting it into a cup... because he's no longer faking.", "Tea was not the only thing that your Afghani neighbors shared with you... which was infested with rat lice. You have typhus.", "But your confession was just piling on. There's no rational reason for you to have done it."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"Attention, passengers... / Attention, ladies and gentlemen, we are now boarding at Gate 47.", "Good news is we can control the bleeding. Bad news is... Bleeding's not the problem.", "Playing dumb, messy signature, losing a video game-- it's way too complicated to fake.", "Speaking of which...", "Pretty good. He did just ask me for a blanket.", "The patient's infection is an inherently less interesting puzzle than the stab wound to my back."*

16 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"No, he's a superhero.", "I was average height as a kid and never bullied.", "I am. That's the point. Fighting cheapens a great sport.", "I don't cause injuries. No, I prevent them. I take the hit so the smaller guys don't have to.", "So I'll probably never be a dad. It's-- it sucks.", "I want to kill my mother. My Popo's on her own, and my mother always needs me to take care of her.", "I love her, but every night, every weekend...", "My mom would freak. It would be the ultimate sign of disrespect.", "I got in a fight with my mother.", "Yes, I don't like him. Doesn't mean my judgment's affected.", "And my moonroof leaks.", "House, I'm not naive. I realize that this thing could go very badly, but the point is my son wants to meet me. And I want to meet him.", "I got you this.", "I understand that can get to a guy after a while.", "I'm sorry you had to see me like that last night.", "I'm just upset about being in the hospital and... I'm on some weird meds, but they must be working, because I'm feeling a lot better now.", "My mom said you had trouble maintaining relationships with normal people. She also said you were a nice guy.", "Thanks to my*

mom, I'm also a big, soft-hearted wuss.", "I don't know. I'm a kid.", "I love you, Dad.", "I think that was the best pizza I ever had.", "My mom got into some stupid fight with my grandfather. They all kind of cut us off.", "I had my own plastic surgery practice making lots of money, but I wasn't happy.", "It wasn't what I went to med school for.", "Every winter my dad would flood the backyard and made a rink. I was Lemieux. My little brother was Gretzky.", "I won the NDHA scoring title three years in a row. I kept getting bigger and stronger and better... till I didn't.", "Doctor, I can't feel my arms.", "There are people that like me. People even want to sleep with me.", "I know. That's why I'm so excited about it.", "You know, the best part of my day is when I'm sitting in that penalty box after I beat someone up. That's the only time I know I'm safe.", "I-I thought maybe I could, uh...", "I'm not helping, I'm not even neutral.", "I hate bullies.", "I just had a light bulb.", "It was my metaphor that solved the case.", "I said yes, knowing I'm not remotely ready for that...", "That's why I took it.", "After all I did to get here, half a dream is better than nothing.", "Maybe you've got too much, and I've got too little.", "The woman that I called--that was really Beth? Found her on Facebook."

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"How is it possible for one man to be blessed with so much skill?", "I love her, but every night, every weekend...", "So I'll probably never be a dad. It's-- it sucks.", "I'm just upset about being in the hospital and... I'm on some weird meds, but they must be working, because I'm feeling a lot better now.", "I love you, Dad."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think something else is making you upset.", "I think that was the best pizza I ever had.", "I know. That's why I'm so excited about it.", "You know, the best part of my day is when I'm sitting in that penalty box after I beat someone up. That's the only time I know I'm safe.", "I-I thought maybe I could, uh..."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"I got in a fight with my mother.", "Yes, I don't like him. Doesn't mean my judgment's affected.", "I said yes, knowing I'm not remotely ready for that...", "I-I thought maybe I could, uh...", "That's why I took it."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"I am. That's the point. Fighting cheapens a great sport.", "I don't cause injuries. No, I prevent them. I take the hit so the smaller guys don't have to.", "House, I'm not naive. I realize that this thing could go very badly, but the point is my son wants to meet me. And I want to meet him.", "I'm sorry you had to see me like that last night.", "Thanks to my mom, I'm also a big, soft-hearted wuss.", "I had my own plastic surgery practice making lots of money, but I wasn't happy.", "It wasn't what I went to med school for.", "Every winter my dad would flood the backyard and made a rink. I was Lemieux. My little brother was Gretzky.", "I won the NDHA scoring title three years in a row. I kept getting bigger and stronger and better... till I didn't.", "Doctor, I can't feel my arms.", "There are people that like me. People even want to sleep with me.",*

"You know, the best part of my day is when I'm sitting in that penalty box after I beat someone up. That's the only time I know I'm safe.", "It was my metaphor that solved the case.", "After all I did to get here, half a dream is better than nothing.", "The woman that I called--that was really Beth? Found her on Facebook."

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"No, he's a superhero.", "I am. That's the point. Fighting cheapens a great sport.", "House, I'm not naive. I realize that this thing could go very badly, but the point is my son wants to meet me. And I want to meet him.", "How are you doing?" / "Good.", "Given his history, there's got to be brain swelling.", "We had the right treatment, just the wrong diagnosis."*

17 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I can't.", "I must just be, like, tearing up.", "Henry, I think that's blood.", "I already sold it. Sorry.", "I've been volunteering at the Trenton Free Clinic. Keeps me busy.", "Yeah, I'm not crazy about the whole hooker thing, but I get it.", "I've been in relationships. Just none of them fulfilled me.", "Amy makes me happy.", "I can tell her things, and she won't argue with me or make fun of me.", "I actually had a relationship. With a patient.", "I need you.", "I'm getting married, House. His name's Harris. He's a certified accountant, he loves schlocky horror movies, and he just moved in. We're very happy.", "I have work to do.", "Why am I asking you for help?", "I'm not 5'9" with curves and flowing hair, so it's impossible for me to get it on with a good-looking guy?", "I'm guessing she didn't ask for this favor.", "So it was just a one-night stand. You're wrong. I actually like her. I'm going to see her again.", "Listen, um, I have to admit something.", "I panicked. Which I regret, because now that I've gotten to know you, I like you.", "I actually thought you might agree with my theory. Because that would mean nothing's your fault.", "I don't know the answer.", "I'm not leaving the business. I'm just leaving you.", "I ruined my marriage, broke two people's hearts, had two kids who are always going to wonder why I didn't love their mommy enough.", "I'm not as pretty as Adams, I have stuffy clothes, and I hate my hair.", "I think it's time for a change.", "I'm...gonna go to bed. See you tomorrow."*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"It hurts. It hurts...", "Amy makes me happy.", "So it was just a one-night stand. You're wrong. I actually like her. I'm going to see her again.", "You picked perfect women. You just screwed it up.", "She just...she just wasn't in love with me."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"Henry, I think that's blood.", "I think it's time for a change.", "I actually thought you might agree with my theory. Because that would mean nothing's your fault."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"Listen, um, I have to admit something.", "I panicked. Which I regret, because now that I've gotten to know you, I like you. It was a really stupid lie. I'm sorry.", "You're right. That is stupid.", "I ruined my marriage, broke two people's hearts, had two kids who are always going to wonder why I didn't love their mommy enough.", "I'm not as pretty as Adams, I have stuffy clothes, and I hate my hair.", "I had fun seducing hooker's fake fiance. Sorry it didn't work."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"It just seems too demeaning to women.", "Given the things you've done to women, that seems arbitrary.", "You're Chi Park, right? Who's asking?", "I've been volunteering at the Trenton Free Clinic. Keeps me busy.", "I can tell her things, and she won't argue with me or make fun of me.", "I actually had a relationship. With a patient.", "I'm getting married, House. His name's Harris. He's a certified accountant, he loves schlocky horror movies, and he just moved in. We're very happy.", "Adams... there's a swelling beneath the skin... 3-inch mass. It feels like a tumor.", "CT showed an air-filled mass in the doll's abdomen. It's probably just a chemical reaction.", "You can know something's not real and still love it.", "I have work to do." / "Your computer is off.", "It was silly then, and it's silly now.", "Her mother... died in childbirth.", "Just wanted to make her look her best.", "We're growing cultures now, but she looked clean, and there was no telltale smell.", "You're terrified of dating because... a previous relationship ended because your latent rage made you vicious in arguments.", "No man comes out. But old naked lady in 3-C is eating whole block of cheese. Will this hurt?", "Her mom isn't dead. We're separated. You're the first person I've asked out since then.", "And sometimes, I date co-workers. Like everyone else on the planet.", "You picked perfect women. You just screwed it up.", "You're not Emily's fiance. Emily's my sister.", "My husband cheated on me... With a girl he met on the plane coming back from our honeymoon.", "I'm not leaving the business. I'm just leaving you.", "Fever's up 105. He's not responding to meds.", "My neck feels much better. Your fever's gone, and your liver function's almost back to normal. You should be able to go home soon."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"I can't.", "I must just be, like, tearing up.", "I already sold it. Sorry.", "Yeah, I'm not crazy about the whole hooker thing, but I get it.", "I didn't forget. I was sleeping in the clinic.", "I didn't say the study was voluntary.", "It was silly then, and it's silly now.", "Just wanted to make her look her best.", "We're growing cultures now, but she looked clean, and there was no telltale smell.", "No man comes out. But old naked lady in 3-C is eating whole block of cheese. Will this hurt?", "I'm not leaving the business. I'm just leaving you."*

18 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I must've been in the shower. Then I had to moisturize.", "I'm an engineer. I know illnesses aren't caused by evil spirits.", "I work with him.", "I can't want to sleep with him.", "I very much enjoy my job.", "I just want to be legal.", "I had another*

dream last night. This time it was about you.”, “I served one year in police unit.”, “I refuse to divulge my dreams about girl-on-girl loofa action.”, “I’m a realist.”, “I don’t want to believe... but I I’m struggling with it too.”, “I want you to treat me like a friend, which means getting over the fact that you like me more than I like you.”, “I just... want to make sure I try everything I can.”, “I am 29 years old! I am not a child!”, “I’m just saying, it’s consistent.”, “I know it seems hard to believe, but it’s true.”, “I have cancer.” / “Stage II Thymoma.”, “I didn’t want to tell you until I had it confirmed.”, “I have cancer, House.”

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *“It has been very satisfying lately.”, “You startled me.”, “That is so weird that you and I had the same dream.”, “Yeah, egotism and preening really turn me on. Too bad I’m not attracted to androgyny and self-pity, or you’d have it made.”, “Because anyone who hasn’t gotten wet from your petri dish of STDs clearly has low self-esteem!”, “The man I loved wasn’t evil and would never do what he did. He was... possessed.”, “And my son needs his soul back.”, “Grandpa was right. He saved you.”*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *“I know illnesses aren’t caused by evil spirits.”, “PTSD could definitely cause breathing problems. It’s not PTSD.”, “You think I’m lying?”, “I know it will.”, “I know it seems hard to believe, but it’s true.”*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *“The scleroderma part was idiotic-- we’d have seen skin involvement.”, “I don’t want to believe... but I I’m struggling with it too.”, “I didn’t want to tell you until I had it confirmed.”*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *“Kid’s been having night terrors. Woke up in the middle of one in full respiratory arrest. Stress induced panic attack.”, “An ancient demon called a Dab was sitting on him, strangling him.”, “I work with him.”, “PTSD could definitely cause breathing problems. It’s not PTSD.”, “The heart thing indicates a malignant arrhythmia. He needs an E.P. study.”, “Echo was negative, but he has severe abdominal pain. Ultrasound didn’t suggest any intestinal blockages, but he’s severely constipated.”, “Seizure rules out Hashimoto’s.”, “It’s obviously a neurological symptom.”, “I had another dream last night. This time it was about you.”, “Your doctors are trying their best, but they’re not looking in the right place.”, “I don’t want to watch it happen again.”, “I want you to treat me like a friend, which means getting over the fact that you like me more than I like you.”, “Yeah, egotism and preening really turn me on. Too bad I’m not attracted to androgyny and self-pity, or you’d have it made.”, “I just... want to make sure I try everything I can.”, “The man I loved wasn’t evil and would never do what he did. He was... possessed.”, “And my son needs his soul back.”, “He’s sick. We can’t let him leave here.”, “All I care about is sending mommy out into the world having faith in faith.”, “But the treatment’s just ibuprofen.”, “Grandpa was right. He saved you.”, “Adams defied me.” / “There’s one more zealot in the world.”*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"I must've been in the shower. Then I had to moisturize.", "I work with him.", "I just want to be legal.", "Seizure rules out Hashimoto's.", "It's obviously a neurological symptom.", "I served one year in police unit.", "I'm an engineer. I know illnesses aren't caused by evil spirits.", "But the treatment's just ibuprofen."*

19 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"Daddy, I'm six. I'm not a baby anymore.", "Emily, where are you?" / "Help me!", "I'm not here as a doctor. I'm here as a towering pillar of strength.", "I owe you.", "I'm here as a doctor, not a mother.", "I'm more interested in exactly how you plan to do that, Mike.", "I want the radiation and the chemo concurrently.", "I think I'll start with spending spring break on my own.", "I know that she's--", "I was only pretending to be asleep.", "I thought you said you were here as a doctor.", "I want my daddy. Where's my daddy?", "I don't mean to pull rank here, but I am her mother.", "I am not going to die slowly in a hospital bed under fluorescent lighting with people stopping by to gawk and lie about how I look.", "What was I supposed to do?", "I tested it first. On myself.", "I am an Oncologist. I know If you did, we wouldn't be sitting here.", "I just want you to know... That I appreciate the risk you're taking...", "I just always thought, when I got old or sick, I'd have a wife or kids to look after me.", "I worked six months in a research lab after med school. You get so focused. Once I didn't eat for two days. It's easy to forget what actually matters. I didn't.", "I grew up hunting with my dad. I wanted to share it with my daughter at least once.", "I should have spent my life being more like you. Should have been a manipulative, self-centered, narcissistic ass...", "Do you think my parents will get back together?", "Does this mean I'm not sick anymore?"*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"Of all the things that could be killing me... It's like the universe is giving me the big middle finger.", "They only fight about me." / "That's because they care so much."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I think I'll start with spending spring break on my own.", "I know that she's--", "Do you think my parents will get back together?", "If we hadn't already ruled it out, it sounds like textbook pulmonary embolism.", "You think cancer would present and kill her in three days? Not cancer."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"What was I supposed to do?", "I should have spent my life being more like you. Should have been a manipulative, self-centered, narcissistic ass...", "I thought you said you were here as a doctor."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"Pinky swear.", "Emily is only six. It's something else.", "And as a doctor, I need parental consent.", "She's an experimental aminoglycoside antibiotic. Supposedly it can override DNA errors in the ATM gene.", "Emily, on the other hand, wouldn't have survived the winter.", "Day two: Your white blood cells are gone, opening up your system to attack. Your temperature skyrockets...", "From what? From the fall off the carousel.", "Emily's lungs are clear. No clot. And bad news. We still don't know what's happening to her. Whatever it is, there's liver involvement. Her eyes are jaundiced. Her liver's failing.", "She's unique. One screwed-up gene from each of us.", "She stopped giving Emily the Lex-2. It's an aminoglycoside antibiotic. It's what was keeping the Lyme in check.", "If we hadn't already ruled it out, it sounds like textbook pulmonary embolism.", "Does this mean I'm not sick anymore?" / "You're still sick.", "So what do you want to do when we get out of here?"*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"I was only pretending to be asleep.", "I tested it first. On myself.", "Emily is only six. It's something else.", "I am an Oncologist. I know If you did, we wouldn't be sitting here.", "Day two: Your white blood cells are gone, opening up your system to attack. Your temperature skyrockets...", "From what? From the fall off the carousel."*

20 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I'm cold.", "I feel like I'm cheating.", "My friend is dying of cancer.", "I don't care about anything else.", "I don't wanna go back, House.", "I had the chance to fulfill a lifelong dream.", "I let it go, like I let everything go.", "I can live without Kyle.", "I'm still on probation.", "I've learned a lot here. Enough to run my own team."*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"I feel like I'm cheating.", "How I feel is twisted in white-hot agony.", "I don't care about anything else."*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I feel like I'm cheating.", "How I feel is twisted in white-hot agony."*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *"Right. Forgot.", "I lied.", "I disagree. I was wrong about the porphyria, but I wasn't wrong about the nervous system.", "I'm still on probation.", "All I wanted was some meaningless fun, and I couldn't even last three days."*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"I'm cold.", "I don't care about anything else.", "I don't wanna go back, House.", "I can live without Kyle.", "I had the chance to fulfill a lifelong dream."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"I'm cold.", "Right. Forgot.", "Someone should.", "I'm still on probation.", "I've got exactly \$20 left.", "My leg still hurts."*

21 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you *"I'm not doing any more chemo.", "I just completely forgot that my best friend is dying.", "Foreman's trying to date me.", "I got you three, but I drank them.", „I wake up every morning, I'm in pain. I go to work in pain.“, "I need you to tell me that my life... was worthwhile, and I... I need you to tell me that you love me.", "Hi, this is Greg House. Again. Third message, hopefully indicating how much I want you to call me back.", „So I think it's time for me to accept that... you're just smarter than I am.“*

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) *"With no photos, no video... my memories... I really don't have any anymore.", „I do feel pretty good and I...“ (емоційна залученість через «feel»), „Are you really okay that there's only five months left?“*

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) *"I've thought about this a lot.", „So I think it's time for me to accept that... you're just smarter than I am.“, "I do feel pretty good and I...", "I think your mom didn't let you deal with the grief of losing your brother properly.", „I don't think that's a bad thing anymore.“*

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів *„I didn't, and I almost killed my patient.“, "I just completely forgot that my best friend is dying.", "I don't know. No.", "I don't even know if this voice in my head is something I invented or if it's what Christopher was really like.", „So I think it's time for me to accept that... you're just smarter than I am.“*

Прозорість і відкритість у висловлюваннях *"You know about all of my siblings and cousins and aunts and uncles and—", „You've spent your whole life looking for the truth. But sometimes the truth just sucks.“, "I've thought about this a lot.", "I need you to tell me that my life... was worthwhile, and I... I need you to tell me that you love me.", "That was my first case at PPTH. Mikey Kimble. It's Michael now.", "It was like he never existed. And that worked for us."*

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *"Head CT is clean.", "Foreman's trying to date me.", "I prank Wilson all the time. Enjoy.", "I got you three, but I drank them.", „I wake up every morning, I'm in pain. I go to work in pain.“, "I'm not doing any more chemo.", „I don't think that's a bad thing anymore.“*

22 серія

Вживання особових займенників: I, me, my, you „I was in a car accident last month. I won a swimming trophy in high school. Your turn.“, „I-I ran out of pain medication. I got an orbital fracture. It's just taking ages to heal.“, „Now, I know what you're thinking. But I also know what I'm thinking.“, „I will go to jail, eventually. I will pay the price.“, „I just rather that Wilson didn't.“, „I think it's because part of you knew you were gonna need a friend.“, „I can't even get stoned without some annoying jerk deciding I need to be deeply analyzed.“, „My point wasn't that you said it. My point was, once again, why?“, „I'm going to jail, losing my job, losing my best friend. Do I need more?“, „I'm also a tremendous baritone.“, „I'm not gonna stop doing drugs!“, „I had a ski injury and painkillers weren't enough, and a friend of mine gave me some heroin.“, „I mean, I-I did. But I'm not miserable. Not anymore.“, „It was like God had taken over my body.“, „You're trapped in your body, you can't move or speak while you just die.“, „You're gonna live.“, „You're smiling. I was, and now I'm not because a moment's fun... does not trump a friend dying.“, „Your theory is I'm not leaving, because I believe in God?“, „You do remember I'm dying, right?“, „I don't want to lose this time with you.“, „I need to do this... for you.“, „I love you. And yet you think I deserve to die.“, „I think you've suffered enough. You've given enough. I think you deserve a chance to just... give up.“, „Which makes me wonder why I'm about to tell you... you're not symmetrical.“, „He was my friend. The thing you have to remember... is that Gregory House saved lives. He was a healer.“, „I couldn't help but love him. He was my boss. And my employee.“, „I'm dead, Wilson.“

Використання лексики емоційної залученості (really, truly, deeply, honestly) „I can't even get stoned without some annoying jerk deciding I need to be deeply analyzed.“

Використання дієслів мислення чи відчуття (think, believe, feel, know) „Now, I know what you're thinking. But I also know what I'm thinking.“, „I think it's because part of you knew you were gonna need a friend.“, „Your theory is I'm not leaving, because I believe in God?“, „I think you've suffered enough. You've given enough. I think you deserve a chance to just... give up.“, „Which makes me wonder why I'm about to tell you... you're not symmetrical.“

Пряме визнання помилок, недоліків, сумнівів „I-I ran out of pain medication. I got an orbital fracture. It's just taking ages to heal.“, „I mean, I-I did. But I'm not miserable. Not anymore.“, „But then you lost everything.“, „I just rather that Wilson didn't.“

Прозорість і відкритість у висловлюваннях „I was in a car accident last month. I won a swimming trophy in high school. Your turn.“, „Now, I know what you're thinking. But I also know what I'm thinking.“, „Doesn't explain the pneumoperitoneum.“, „You didn't answer the team's question.“, „I will go to jail, eventually. I will pay the price.“, „I think it's because part of you knew you were gonna need a friend.“, „My point wasn't that you said it. My point was, once again, why?“, „I'm going to jail, losing my job, losing my best friend. Do I need more?“, „I'm also a tremendous baritone.“, „I had a ski injury and painkillers weren't enough, and a friend of mine gave me some heroin.“, „It was like there was no more pain or unhappiness in my life or anybody else's.“, „Because it's reality that sucks.“, „You've inhaled a small branch... probably while you were realizing...“, „It set off an

auto-immune reaction, which I can't help saying this was the root of all your problems.“, „It makes you happy. And why would you need more than that?“, „Maybe falling through that floor was a sign. Maybe that the universe hates you something.“, „I don't want to lose this time with you.“, „There's only one person you can count on.“, „I need to do this... for you.“, „He made me a better parent, whether he meant to or not.“, „He was my friend. The thing you have to remember... is that Gregory House saved lives. He was a healer.“, „I couldn't help but love him. He was my boss. And my employee.“

Уникнення штучних чи надмірно емоційних фраз (natural tone) *„Doesn't explain the pneumoperitoneum.“, „You didn't answer the team's question.“, „I-I ran out of pain medication. I got an orbital fracture. It's just taking ages to heal.“, „I'm also a tremendous baritone.“, „I had a ski injury and painkillers weren't enough, and a friend of mine gave me some heroin.“, „But then you lost everything.“, „Because it's reality that sucks.“, „It makes you happy. And why would you need more than that?“, „Why?“, „You're gonna live.“, „Cancer's boring.*

Стратегія агресії / примусу

1 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think) *“Drink it! Just drink it!”, “Hands behind your back.”, “Just give him five aspirin.”, “Shut up. We got an order to reduce overcrowding.”, “This is a direct order!”, “You do understand the meaning of the word 'confirm.'”, “You're a prisoner on tier time. By definition, you have nothing to do.”, “You're done here, just like every other place you've ever set foot in your life.”, “You're fired. You're beyond fired.”*

Знецінення чи приниження співрозмовника *“Oh, you're good, just like lupus boy will be...”, “She's not your girl, you idiot.”, “She was the girlfriend of a loser drug dealer.”, “Unlike you... I got friends on the outside.”, “You mouth off to one guard...”, “You're a moron and a coward. I'll do it myself.”, “You're really not good at reading people, are you?”, “Your life outside is over.”*

Погрози або ультиматуми *“But then you'll get out, and unlike you... I got friends...”, “Get out of my house. Get out!”, “If he throws a clot and strokes out, you can use the X-ray to do the autopsy”, “If I ever see you in here again, I will write you up, and they will revoke your parole.”, “You can park your ass here for four more months.”*

Іронія, сарказм, вербальна агресія *“No need for proof.” – “Where are you going?” – “To the proof store.”, “Oh, you're good, just like lupus boy will be...”, “The A.C.L.U. would have my job, my license, maybe even my*

house.”, “Very interesting practice you must’ve run. No need for tests.”, “You know, for someone who asks as many favors as you do, you sure don’t make any effort to win me over.”, “Is that how our system works? Release the best actors?”

Ігнорування інтересів співрозмовника “I don’t care what you think.”, “Belief implies a level of giving a crap...”, “All of ‘em.”, “Cancer can wait.”, “Cool.”, “You obviously don’t care what I did.”, “You’ll get over it.”, “So for one second, will you stop covering your ass...”, “You’re completely unhireable anywhere. You understand that?”

Вживання наказових конструкцій без пом’якшення “Get in line for meds!”, “Turn to an inch to the left.”, “You gotta go back to medicine.”, “Give me some swabs.”, “Call her family, her friends, her work.”, “Get out.”, “Open your mouth.”, “Guard!”, “Get away from him.”, “Take him out.”, “Hands behind your head!”, “On the ground!”, “Sit down!”, “Back off!”, “Get the cup!”, “Grab the cup!”, “Now shut up!”, “Start him on blood thinners.”

2 серія

Пряме нав’язування думки: “Get this straight. You break the law, you go back to jail.”, “Scam extra Vicodin, back to jail.”, “Druggies are not known for their honesty. Trust me on this one.”, “I need you to solve this...”, “We don’t have any choice.”, “No. You can’t leave the hospital.”, “Actually, you have to.”, “That’s my whiteboard. I need it.”, “Embrace your inner bitch.”, “Go stain the dead lung tissue for iron.”, “She doesn’t want to see him.”, “You screwed up the lungs.”, “Get up.”

Знецінення чи приниження співрозмовника: “Seriously?”, “Pathetic.”, “Which means you’re not just a reject, you’re a cowardly reject who was trying to hide her rejectedness from someone.”, “I’m starting to doubt whether you understand what I mean by the word.”, “Chicago has a great program, and you’re a dumbass.”, “Your drinking wasn’t funny then, and it’s not funny now.”, “And I told you I wasn’t listening.”, “You barked at me, picked a fight with a painting crew.”

Погрози або ультиматуми “Get this straight. You break the law, you go back to jail.”, “Scam extra Vicodin, back to jail.”, “Get out of my office, please.”, “Time to grow up and come clean.”

Іронія, сарказм, вербальна агресія: “What’s the hiring policy over there? All ass based?”, “Nice painting. Blues and Greens. Calming, but with a hint of nurturing. Totally offsets the stench of suffering and death.”, “Excellent deduction.”, “Oh, lighten up, Sis.”, “You know, the least you could do is laugh at a dying lady’s jokes.”, “Bright side – they’re probably up weeping.”, “I thought the bracelet was decorative.”, “I knew you were very busy being vaguely important.”, “That’s an insult to everything teen prostitutes have worked for.”, “I would have gone with ‘colossal drunk.’”, “See? I smell empathy.”, “Still. It’s not as bad as a thousand people going down in a gigantic boat, right?”, “Boredom is not transmissible.”, “There was no repartee.” – “That was

repartee.”, “*Did you use metaphors for your old team? Or do you just think I'm particularly stupid?*” – “*No, they were stupid too.*”, “*Hail, hail, the gang's all here.*”, “*Thanks, House. I hadn't thought of that.*”

Ігнорування інтересів співрозмовника: “*Tell the Dean that I don't want to see her.*”, “*I was gonna make you bring me a bottle.*”, “*Don't bother. It's for me.*”, “*And he really doesn't care how the cast comes off.*”, “*You find another angle... get the sister to beg...*”

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: “*Get this straight.*”, “*Get Black Beauty and meet me out front.*”, “*Get out.*”, “*Open your mouth.*”, “*Guard!*”, “*Get away from him.*”, “*Give me some swabs.*”, “*Call her family, her friends, her work.*”, “*Kick me in the nuts. Either/or.*”, “*Time to grow up and come clean.*”, “*Paint around them!*”, “*Get out of my office, please.*”

3 серія

Пряме нав'язування думки: “*That's naive and sick.*”, “*There's definitely something wrong with him.*”, “*You can't give booze to an alcoholic, and you can't take this guy's money.*”, “*Start him on antivirals.*”, “*He's not better.*”, “*We're discharging him.*”, “*No, you won't.*”, “*We have time for one more test...*”, “*Whatever test will prove...*”, “*We're too busy for rationalizations.*”, “*Obviously, it's not in the pool.*”, “*Just don't interrupt me.*”, “*You're fired.*”, “*Don't come in tomorrow.*”, “*You can't prove otherwise.*”, “*I need you to solve this...*”, “*Just give him five aspirin.*”

Знецінення чи приниження співрозмовника: “*He's nuts.*”, “*You really want to improve things? You do it through policy.*”, “*Which is awesome. Now there's something to cure...*”, “*She couldn't accept not being filthy rich.*”, “*Your parents didn't love you enough.*”, “*So you need to prove your superiority.*”, “*You do know I punched the last person that pissed me off?*”, “*See? Crazy.*”, “*You're nothing without me.*”, “*You wouldn't get it...*”, “*You loon.*”, “*That's idiotic.*”, “*This guy is crazy.*”, “*'Cause I was thinking of ordering T-shirts.*”, “*I don't wanna give you money because you're an ass.*”, “*Your altruism was always a symptom.*”, “*Yes... I think that little of you and that much of me.*”

Погрози або ультиматуми: “*You can't give booze to an alcoholic, and you can't take this guy's money.*”, “*You're fired.*”, “*Don't come in tomorrow.*”, “*Give her the file.*”, “*Send him home.*”, “*Get him adenosine, stat.*”, “*You're off the case.*”

Іронія, сарказм, вербальна агресія: “*Well, when someone asks if you want coffee, they obviously don't just mean coffee.*”, “*Only with fewer bums with herpes.*”, “*The new Dean has an ethical obligation... thus letting me blithely run roughshod.*”, “*What is this, Canada? All we do is take money from sick people.*”, “*Saying yes will cause both of us pleasure.*”, “*You tuned out as soon as it stopped being about you, didn't you?*”, “*I'm betting on the last one.*”, “*There are orphans out there without*

cable.”, “You owe me a coffee.”, “Was it Santa?”, “If only we could kill 60,000 more people a year, all would be golden.”, “Perfectly logical. People with mental deficiency can be logical.”, “Or the neighbor's hot wife.”, “Sorry. Too late for your eyesight.”, “‘Cause I was thinking of ordering T-shirts.”, “You know, the 'down' vibe in here is totally ruining my Charlie’s Angels fantasy.”, “And that haircut isn’t helping, either.”, “Diagnosticians with hearts of gold?”, “Just enough to spoil your kids?”, “Yes... I think that little of you and that much of me.”, “Father Teresa”, “Well, lighten up, Sis.”

Ігнорування інтересів співрозмовника: *“You give away millions and you don’t own a suit?”, “This is your new reality.”, “No.”, “No, I mean you're running a test and discharging me.”, “The point is, I gave it to you, so we're even.”, “That is six miles out of my way.”, “Come back after you're convinced...”, “That was supposed to be the end of it.”, “Don’t bother. It’s for me.”, “Enter. It’s a bathroom.”, “You find another angle... get the sister to beg...”, “I just made you much, much worse.”*

Вживання наказових конструкцій без пом’якшення: *“Give her the file.”, “Send him home.”, “Get him adenosine, stat.”, “You’re off the case.”, “Click the third tab...”, “Find the box...”, “Drink it. Don’t drink it.”, “Get Black Beauty and meet me out front.”, “Smile and say thank you.”*

4 серія

Пряме нав’язування думки: *"Your arthritis is obviously–", "This would totally suck.", "You guys better fire her for insubordination, 'cause she went rogue, and my patient is now in a coma."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"You are so fired.", "Which means he's both irascible and stupid.", "I told the drunk, racist frat guy the proper term is 'conjoined twin,' not 'Siamese.'", "Yeah, but even a broken doctor's right twice a day. Coma had to be a lucky guess."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Why don't you check his vaccination record before you make another stupid...", "100 bucks says I won't get fired.", "O.M.F.G.", "I hope it went terribly.", "We only help rich white guys?", "Well, then, these giant balls of medicine are not gonna work anymore.", "Bad news is... It can make you very, very late for very important dates.", "'Cause my boss says he doesn't have the money.", "I claim this burger in the name of Queen Isabella of Spain.", "Keep your Nazi sentiments quiet around the little one.", "I don't think he's moving the company out of greed. He's moving it out of grief.", "Copying him makes you look pathetic.", "Yet you were never anything but courteous to the racists and rapists in prison.", "Holding your ass.", "My God, you have super-human discipline. And glutes.", "Your boss uses blackmail, and you question my professional ethics?", "It sucks, but the Filipino factories suck worse, and the schools would suck if they existed.", "Loyalty to*

real estate is stupid, because loyalty is stupid.", "If your name was Richard, it would be okay for me to call you a Dick.", "But maybe some of the tripe you learn in anger management class might help keep this guy out of here the next time.", "If you'd like to talk to someone, we do have grief counselors at the hospital.", "Ever since then, he's been acting like he's actually trying to get me fired.", "I mean, you'll escalate, and then I'll retaliate, and the cycle will continue until we've both gone too far, at which point, I'll... maybe get suspended and... you'll go back to prison.", "Even has a metaphor in it.", "She said, 'I've been a fellow for two months, and I'm kind of weird.'", "I don't like gifts. It wouldn't be a gift.", "Your damn anger issues are screwing with my finances.", "So if I give you \$200,000, I'll feel smart and pretty.", "Maybe I should just accept the patient's death, if getting help can lead to awkwardness.", "Because if this is just a pissing contest, you are at a severe anatomical disadvantage.", "At least I'm smart enough to know what I don't know.", "Dr. House's comments will, of course, have no bearing on this hearing.", "You have a wonderful way of communicating.", "You're an ass.", "Just really love being a doctor so much.", "That's a side effect of not dying.", "Now that they're being filtered out, the blood would be... A little less duck sauce and a little more soy sauce.", "Your stock price will be completely cured.", "Congratulations. You caught your boyfriend cheating that morning."

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"That means low self-esteem.", "No... you need to go prepare for your hearing.", "If this is really about family, you will not do this."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Capture my eyes.", "Get out.", "Reveal yourself!", "Get your hands off me.", "Go.", "Turn that off.", "Come in.", "Forget that.", "Go do the EP study.", "You do a tilt table test, see how his heart rate responds.", "Do a spinal fluid test to confirm.", "Go biopsy to confirm.", "Get out of here, House!", "Start the patient on plasmapheresis."*

5 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"First admit that I was right", "Now say I was right", "Nothing's changed.", "Oh, everything has changed."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Oh, now, you two make a cute couple.", "Awkward!", "It's a stupid idea.", "Nope. You're wrong.", "He couldn't find a babysitter. Get over it.", "This guy's an idiot.", "I take it you're in the latter category.", "That doesn't even exist."*

Погрози або ультиматуми: *"You're increasing the odds of that every second we waste here.", "I will shred this. I will call off my pool, return the money, and we'll forget all about it."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"As the new dean of medicine, I'd like to personally welcome all of our new employees and ask, why the hell do you want to come back?", "Spy. Spy.", "Save people's lives instead of just their noses?", "Beard's a nice touch. Lets everyone know that you're not a teenage girl.", "I'm sure that's true if 'flag' is a euphemism for 'penis'...", "What was he doing when his heart decided to do the mambo?", "I was eating a baby for lunch...", "Cute. But I didn't mean physical stress.", "No. I genuinely wonder who they belong to.", "Boring! I'm sorry. I thought I was here to treat the patients, not entertain you.", "Satan's alarm clock.", "Now, that has baggage stamped all over it.", "Probably want to boil the kids for a couple hours when you get home.", "That went over well.", "Aw, that is cute.", "House is here and apparently prepping for an operation that will probably kill a patient.", "Daddy's boss is what we call a jackass.", "I guess I'm supposed to be the good cop.", "Just because you hung up your lab coat for more money and a bigger office?", "Try not to kill anyone else until I get back.", "Monkey DNA... nice touch.", "Really? You don't think I should have gone with rat?", "Glad to see taking a year off didn't dull your skill set."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"I'm not letting you DNA test my kids.", "Already did. This swab's for you.", "Get over it.", "No. ... I don't care.", "House won't go home. And there's no way I'm leaving him here unsupervised."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Wake up!", "Just drive me to the hospital.", "Find out what else he's lying about.", "Give me my kids.", "Monitor his brain activity, start a continuous urine test and blood draws every two hours.", "Give him an E.E.G. to confirm.", "Get over it.", "Tell me about the love shack...", "CT his liver, find the damaged area, and cut it out."*

6 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"She's staying here.", "You have to go see him yourself.", "Get the mom's consent to pump him full of protein."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"You're a sucky clown.", "Bor-ing.", "put him out of his misery.", "Weight loss is a symptom of diabetes. Fatigue is a symptom of thinking you have a disease you don't actually have...", "You could aim a lot higher than face paint and seltzer bottles.", "I assume you added that irrelevant tidbit because you're moved by the son's idiotic tribute.", "You don't matter to either baby.", "cankles.", "...being a man slut.", "selfish jerk.", "moronic profession.", "My condolences on your forthcoming divorce.", "Those awful anti-diabetic meals you eat, do they contain bok choy?"*

Погрози або ультиматуми: *"You go to that fight, you go to prison.", "I know, which means you can't go either."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"You're a super-duper audience.", "The guy who spilled a little DNA in her gene pool...", "Much as I'd like to kill you by dangerously lowering your blood sugar, murder violates my parole.", "All parents screw up all children.", "The test also thinks you're a giant pain in the ass.", "That last*

insult was your cue to leave.", "If your own kids are a scheduling item, maybe you should let one of them move.", "Both your kids are named...", "Too despised to keep them from having the same name, too overwhelmed to remember your own calendar...", "Nice try.", "Better go do some of those clinic hours I recently doubled.", "The medical term is cankles.", "Nope. No realization whatsoever.", "What explains the mom lying about dad pushing up squirting daisies?", "You're defending the father because you feel like a jerk for baking buns in two different ovens.", "Do you only like tests that involve the risk of death?", "The advantage of fake prescriptions is, you don't have to be a real doctor to write one.", "Imaginary medicine is not my specialty.", "Imagine how sorry I am.", "I was expecting a battery of lawyers.", "Isn't that getting this whole parenting thing ass backwards?", "So you guys are trying to manipulate me...", "You have a bad case of irony.", "No rush. ICU stands for 'take your time' in Latin.", "House, open up.", "I don't want to miss the opening bell."

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Yeah, well, I don't have a son. Not anymore.", "Since I have no intention of testing him...", "Your job is to be his friend, to stay here and sit with him and watch the fight on pay-per-view while bitching about me.", "You had no right! This is none of your business!"*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Shut up.", "Use cross-matched platelets.", "Try to find the patient some blood.", "Test my urine.", "Go away.", "Get the mom's consent...", "In here.", "Prep him for chemo.", "Check the file."*

7 серія

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"More like 13 minutes.", "You're an addict.", "They hurt all your bits. That's my dark secret. What's yours?", "He's an addict, and he will put himself back in jail over a puzzle.", "I'm here to find out why you didn't care about your first kid."*

Погрози або ультиматуми: *"I'm gonna call your P.O., and you're gonna go back to jail.", "No, no. You don't want to listen to me, then I don't want to listen to you."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Haven't you heard? Everybody lies.", "Yeah, it's much more likely that I'm taking this case because I miss showering with Cro-Magnons than that I actually happen to find it interesting.", "What if the chicken was the egg?", "Bigotry is boring when we add modifiers.", "You're a bit late for that... you ass.", "So you're taking bribes to plunder graves, and I need to show respect.", "So... she lost the use of her arms and her innocence.", "He said cryptically.", "You think she fell out of bed, repeatedly?", "Violating the dead.", "Well, if I'd known I had 45 minutes of freedom, I'd have gone hang gliding.", "Well, I'm glad we could be so accommodating.", "I made some calls. It's amazing what people will tell you if you ask brutally enough.", "Sweet kid.", "That's ridiculous.", "You couldn't wait to squeeze out a brand-new replacement kid.", "Shut up, you lying sack of crap.", "So he has two types of people inside of him.", "Dr. Wilson my ass!", "I told you to leave him alone, you son of a bitch!", "Temper trigger.", "Tell all the alters that they have cancer.", "Which idiot did the pregnancy test?", "Idiot.", "House... Son of a bitch!"*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"I don't care what killed him!"*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"And check Chase for testosterone.", "Shut up, you lying sack of crap.", "Okay, cross out everything that doesn't appear in every alter.", "Leave him alone.", "Shut up!"*

8 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You know it's true.", "He's a prosecutor. Obviously he knows a lot of cops.", "You own a gun.", "Yes, you do."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"You must have broken into the wrong house.", "You don't own anything you need."*

Погрози або ультиматуми: *"Let me down. After you admit it.", "And you can tell Taub that he's gonna get the same treatment as this heavy bag if he doesn't cut this crap out."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Excuse me, Your Honor, may I approach?", "Well, why would anyone try to poison our guy?", "Because dangerous people don't break into your home, they live in it.", "The fact that you managed to smear jelly on nearly every page.", "House is an ass, but he's an intuitive ass.", "You've got to be kidding me.", "That's ridiculous.", "Cool. That's impossible.", "He's not paranoid. He's just stupid.", "Our patient doesn't own a gun. He owns an arsenal.", "You're definitely the type who'd want a gun.", "You're screwing with me.", "Totally.", "Yeah, but you're hot, so it's easier to put up with.", "No, you don't. Which means you're both idiots.", "She's leading with her chin.", "You're an ass.", "You're an idiot.", "It means he's not paranoid, is an idiot, and was poisoned."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"It's not my problem if you go back to prison."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Great. Call an ambulance.", "Oh, shut up.", "You handle his house. You handle him and his wife.", "Go search his home, talk to his wife, see if you can get her to tell us what she used.", "Hurry up.", "Go get it.", "Holy crap. Don't tell me.", "Mini-mental, CT, and get a hair sample. Check his TSH levels and get a sleep study.", "Stop telling the nurses I'm looking for a girlfriend.", "Get to work.", "Then find someone who does.", "Admit it.", "Do what Park says.", "Start running DNA assays for sporotrichosis, meningococemia, and any other boggle-winning words you can think of.", "Stay out of my business.", "Get a biopsy.", "Pull the trigger. Don't be insane.", "Shoot me."*

9 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"We really gotta get you laid.", "You wanted me to meddle.", "You can't go to their house without Foreman's permission.", "If it's not relevant to the case, I don't care. And neither should you.", "You have a brain tumor, okay? You have to have the treatment."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Do we owe this case to your guilt at having ignored your own forgetful mommy?", "No, she's guilty. 'Cause instead of being at her husband's side, she was under you.", "Less-than-competent administration of this hospital..."*

Погрози або ультиматуми: *"You talk to her, the bet is void."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"You can go to hell! Why don't you kill yourself? You're trying to make me look stupid.", "With great power comes great micromanaging. And great vests.", "If I have to plough that furrow myself, so be it.", "You're out of your mind if you think I'm letting you anywhere near my patient.", "Well done.", "Dr. Adams, would you please reach into my pants?", "If you're speaking as a team member, then I'd say you're a moron.", "Hey, don't be an ass. Can't you see she's upset?", "Everybody lies.", "And that's why men always marry their right hands.", "I've tapped over 30 guys and never wanted to see most of them again.", "He already said I was an ass.", "But your misplaced guilt is shutting down your brain.", "You lose.", "It's like a gay person being told they're really straight.", "You always do this. You meddle and force me into impossible situations.", "See, the beauty of the plan...", "'Cause we're wasting a crap-load of time and manpower...", "Who cares how they found it, okay? They found it.", "Those flowers are from last week. They should be dead by now.", "Disgustingly satisfying."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"I don't care if we might need them."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Start the patient on statins, and do a biopsy to confirm.", "Resume the antiemetics, and increase the sedation.", "Do the ultrasound.", "Get your hands off me.", "Do what House says.", "Get to the point.", "Run CSF tests. Find out what's causing the meningitis.", "Search the home for toxic plants, methyl bromide, any medications.", "Now get out. I have work to do."*

10 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You can't just take off.", "You'll just have to get your adrenaline fix somewhere else."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Never knew you were such a tramp.", "Be a lot more affecting if you hadn't bonded over something so completely idiotic.", "Which one of you is the cheap bastard?", "'Cause... Clearly, you suck at it."*

Погрози або ультиматуми: *"One shot, one birdie. You hit, you make the call. You miss, never mention it again.", "'Cause your only other option is you call and I fire you.", "But absolution? You do that on your own time. Or not at all."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Someone been using your head as a soccer ball?", "Right, like group homes, where you're packed in with as many messed-up delinquent kids as possible, foster parents who only take you in because you're a meal ticket.", "Well, he got the runs, and we do need him up and at 'em for battle tomorrow.", "Yes, and your sanity.", "She's a homeless girl who's captain of the volleyball team.", "But this mold definitely is.", "I'd turn around and shoot you, but apparently I'd miss.", "Now I'm giving you the gift of additional clinic hours.", "Eventually, you'll pass boredom and get to bonding.", "Is that your hand near her nether regions?", "Mom...two sentences in, and you're already making promises.", "No, I don't need a minute. I need her out of my life.", "If you're asking him if she looks like someone who beat her kid, you're a moron.", "Because people never lie about people they hate.", "You're a moron.", "Didn't peg you as the midday fun kind of guy.", "Whereas you just dabble in crazy.", "Much as your presence may cause objects to become engorged with blood, sometimes aneurysms just aren't in the mood.", "Call me a softie.", "You poisoned us both. – At least I have principles.", "Because they don't cost anything.", "Family vacations kill.", "Now, that is authentic.", "In fact, I even encourage it.", "Sure you are, buddy."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Your daughter is better off without you.", "Not for your reasons.", "Now, I don't care if the people who work for me are screwed up."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Pay the man. He's late for a trashcan fire.", "Sure, ask her, and when she refuses to tell you anything, start her on Ceftriaxone for pneumococcus.", "Get your hands off my stuff!", "Get rid of every single magazine.", "Start treatment with steroids.", "Pull!", "Check your phone.", "And do an upper endoscopy to confirm for Zollinger-Ellison...", "Move your ass, Mr. Chips!", "Go tell 'em she needs a cerebral angiogram... then surgery to repair.", "Stop."*

11 серія

Знецінення чи приниження співрозмовника *"Boring." "Try unsquinting your eyes and reading the labs next time." Unless you're an idiot, you know why I thought Park was an idiot." "And you failed." You were pressuring your team into coming up with unsafe medical ideas just to get out of that room." "So you busted out the sulfur dioxide stink bomb? It was a team-building exercise. – No. It was manipulation." "You're not helping Chase or our patient." "Coward."*

Погрози або ультиматуми *"Otherwise, you are equally to blame." "House, not now. Got to be now."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія *"Yeah. Who the hell are you?" "Taking my vic-amins." "Those who can, do. Those who can't, teach. Those who can't teach, teach gym." "No, you idiot." "Are you intentionally trying to*

get me to dislike you?" "Don't forget the thumbscrews." Sounds like a very diplomatic way of saying he's lazy." House doesn't do crazy just for crazy's sake." "The problem was the patient's brain."

Ігнорування інтересів співрозмовника *"It's not my job to get you out of it." "Who cares if House was callous?"*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення - *"You can leave when I have an answer." "Prep the O.R. and get a gurney. Start an I.V." "Come on. The bleeder's got to be in here." "Get away from me." "You're in a hospital. Calm down." "Code Grey!" "Get haloperidol." "Shut up." "Prep a room for an embolectomy." "Stop there. Shoot the dye." "Put the Vicodin away, Dr. House." "Wiggle your toes." "Take him out of there." "Close it up."*

12 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think) *"You're not supposed to be here. Or anywhere." "You don't know that you will." "It's not real. ... You felt oxygen deprivation. You felt your brain releasing noradrenaline."*

Знецінення чи приниження співрозмовника *"As soon as you admit that you're a confused mess, sure." "No kids. You never found a career. Doesn't sound like the outside world got much of a try." "I don't have time to teach you to act like one." "Yeah, Foreman's clearly wrong." "You're an idiot." "Because you're an idiot. At least you two have that in common." "You're incapable of human connection, so you want everyone to be like you."*

Погрози або ультиматуми *"Got a problem with that, fire me." "You'll help me. 'Cause even though you don't find my case interesting, you find my interest in it interesting." "That's not an answer. If you want silence, you can get ear plugs."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія *"What, getting knifed doesn't buy me an extension?" "Does this look like a good time?" "Who obviously didn't take his vows." "Cassock made my ass look fat." "You got stabbed. You blame me." "God spoke to you? You heard the calling?" "Your overreaction to your stabbing is to blame me even as you are drawn to me." "Which is why Taub is idiotic to study them, and you're idiotic to attach any significance to them." "Who knew mother inferior was a smoking hottie. No wonder you're playing handsies with her." "You're scared, aren't you? That's why you wanted companionship." "You're trying to score points with him at the risk of a patient's life." "You decided to do whatever the hell you wanted." "That voice in the hall that none of us have any reason to be listening to is not surprisingly wrong." "You're clearly not grasping at straws 'cause you're clearly not emotionally involved."*

Ігнорування інтересів співрозмовника *"Those times I just didn't feel like talking to you. Kinda like now."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення *"Get the lecture out of your system so we can talk about my case."* *"Get me her O-two level."* *"Grab a consent form."* *"Repeat this, no ifs, ands, or buts about it."* *"Go!"* *"Vascular clamp."* *"Ultrasound."* *"Tell him!"* *"You're off the case."* *"Lock and load."* *"Add the enlarged lymph node, macrocytosis."* *"Don't look at the book."*

13 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"Am I right? Am I thank you."*, *"And why? Dominika gets a green card. What's in this for you?"*, *"You have to know how to manipulate. You can't just spill--"*, *"Either you're done, or you're walking in there without a lawyer."*, *"If you're not a winner, you're a loser."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Even your attempt to get your balls back lacks balls."*, *"Guess he doesn't have M.S. Something's wrong."*

Погрози або ультиматуми: *"Then I go to plan 'B.' Make you an offer that cannot be refused."*, *"You're an ex-con. If you get caught perjuring yourself to Homeland Security, you'll end up back in jail."*, *"I don't think you're going home just yet."*, *"Either you're done, or you're walking in there without a lawyer."*, *"And they better find the two of you sitting on the couch watching NCIS eating ice cream from the same spoon. Or both of you will be sent to places far less pleasant than New Jersey."*, *"I declare open the games of the number one, number two competition."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"This guy's just playing to his audience."*, *"Wind us up and watch us fight over an empty title, which would make us extra stupid because of what we've just been through."*, *"Can we hurry this up? I have a government to defraud at noon."*, *"If you aren't comfortable with that, go open a pottery studio."*, *"Are you seriously busting my chops because I made one little move without you? How 'bout stepping aside and letting me be the man in this relationship for a change?"*, *"Working really hard to fool the U.S. government, right? Don't answer that."*, *"Kicked in the nuts is kicked in the nuts."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Adams, come with me. You too."*, *"Just pick it up."*, *"Help me move coffee table."*, *"Drink up. It's gonna be a long night."*, *"Start the patient on IVIG and plasmapheresis. Well, make it quick."*, *"Move."*, *"Start the patient on antibiotics."*, *"Do it."*, *"Give her the file."*, *"Send him home."*, *"Have your underlings do an LP and get a cranio-spinal MRI..."*

14 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You will be [blind and deaf]."*, *"You need to tell her that."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Oh, my God! You told me he was a premie. This bloody lunatic is my son!", "You lying sack of crap.", "Either you're angry or fat.", "Look at him sitting there--a pill-popping sociopath! If you wanted to screw up his life, you couldn't have done it better.", "You know what that means. Your mom's a slut."*

Погрози або ультиматуми: *"You will be [blind and deaf].", "Give me back my teeth! ... You're a tooth thief!", "Either you're angry or fat."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"I said no Transformers, Slick.", "Penultimate.", "When were you planning on telling her that, before or after you ask her to marry you?", "Stabbing me in the back as we speak."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Will, this is serious. No, it's not."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Blast his brain with harmonics to find out.", "Crayons down. Line up if you wanna get paid.", "You sleep on couch tonight.", "Help me hold him down.", "Go back and find the drugs. You two, find out where he bought them, and then MRI his brain.", "Do it.", "Stop it, stop it!", "Put the chair down. You'll end up hurting the poor wee thing.", "You need to tell her that.", "Stop it, Melissa! Just stop telling me what I need..."*

15 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"I'll do the examination myself.", "Are you gonna even acknowledge what we just told you?", "You wanted me to tell Foreman.", "- Forge it. - I will. From now on.", "Let's treat him with not medicine.", "You drugged him?", "No. Don't do that.", "That's naive and sick."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"She's right. You're an idiot. Try again.", "I've watched you destroy your body with Vicodin for years. I'm surprised your liver's lasted this long.", "You bastard.", "You're a rat. Traitor.", "Pleading guilty is not honorable. It's just stupid."*

Погрози або ультиматуми: *"Then I go to plan 'B.' Make you an offer that cannot be refused.", "You're an ex-con. If you get caught perjuring yourself to Homeland Security, you'll end up back in jail.", "Then come right back here, 'cause I'm not gonna rest until I've made orphans of all your virtual children.", "Tell Major Mathewson that I'm not taking any more treatment until they give me a live television interview.", "Until you receive a clean bill of health, I'll be authorizing all treatment orders.", "The next person to confess is fired.", "Now I'm gonna have to punish my whole team so that one of them will step forward.", "Without this injection, you could have a fatal arrhythmia."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Fraud. Great.", "Damn it, man. Can't you see I'm doctoring?", "Selfishness is apparently honorable now."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Didn't need an order for his last treatment.", "No way a judge classifies a personality disorder as a mental illness."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Give those back.", "Call the blood bank.", "We need to squeeze his spleen to release the ones he's got.", "Don't interrupt Dr. Taub.", "Treat the patient with Heparin.", "Do it slow.", "Get out of my room.", "Start him on antithyroids.", "Jiggle your pockets. Whose got the silver coin?", "Cover for intra-abdominal sepsis and treat with antimalarials.", "Help me hold him down."*

16 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You don't want to save his life. You want to kill his career.", "So it's guilt.", "You see what you want to see."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Well, it was really Taub's fault.", "He's a kid. Best you can hope for is he's a nightmare.", "He's a talentless moron who's only one lost fight away from being a barista.", "I said 'right,' not 'competent.'", "So he was trash even before he was trash?", "'Cause he's a gutless placater, just like his dad.", "No contaminated food. I'm not an idiot.", "You little Hebe."*

Погрози або ультиматуми: *"Don't mess with me.", "Or I will excrete down your throat.", "You screw this up, you don't get to run away. You get to ruin both your lives.", "Get out! 'cause he charges SAG minimum. Get out!"*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"I'd tell you why I think your theory is not just wrong but ill-conceived, but it's more fun to prove it by having you check the stool for blood.", "And while we wait for the stool fairy, I'm a man down, so you want to drop your pants and hit the ice.", "The sound of a needy child at 112 decibels has stirred my inner murderer.", "And Taub's objectivity.", "Bursts your CTE bubble.", "What is wrong with you?", "And maybe you consider not bitching about it?"*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Take me off the case.", "The only relationship you haven't quit on has been with me. Hmm. A needy, truculent narcissist.", "You're jealous of an 11-year-old because you are an 11-year-old."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Clear him, clear him!", "Square up.", "Chase, CT the patient. Adams, sputum cultures...", "If you're not prepared to slam her into the boards, she's got no reason not to go after you.", "You don't make an 11-year-old dinner. You give him a jar of peanut butter.", "Biopsy his brain.", "Stop."*

17 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You're not invited, obviously.", "How about clostridium? Bacteria got trapped in the airtight cavity, produced gas..."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"It just... seems too demeaning to women.", "Can you bite me?", "So is your toaster.", "Guy loves an imaginary being who's never going to respond to him.", "You mocking us for avoiding relationships, but you can't handle losing your 'doll.'", "You are a horrible person.", "You're a coward.", "You're married. Half your clients are married. And you're a hooker."*

Погрози або ультиматуми: *"I'll break your face.", "Nope!", "It's not a marriage. It's a felony."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"With that rationale, none of us should ever eat again."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Go!", "Defend your choice.", "Go search the patient's home.", "Swab her out and find out which one.", "Cut the doll open.", "You shouldn't sleep with Chase.", "Start him on plasmapheresis.", "Pushing Lorazepam.", "We'll have to put him on the transplant list in a couple days."*

18 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"Whatever it was preceded a seizure. It's obviously a neurological symptom.", "You are wrong. And you are wasting my grandson's time.", "Kid's better off dead.", "No, worst-case scenario is you piss me off--You're not gonna let us save an eight-year-old because one more person might embrace religion?"*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"Relax, I'm a Doctor. Your spectacular breasts mean nothing to me.", "Idiot delivery guy forgot them. Mm...the idiot delivery guy, or the idiot guy whose food you stole from lounge refrigerator, huh?", "It means 'you're a bunch of pathetic idiots' in Hmong. Or it doesn't. But you wouldn't know because none of you speak Hmong.", "Bitch. Dick!", "People who live in glass hospitals should not throw exorcisms.", "With idiot doctors like you--You're wrong.", "When will you learn that that look is insulting?", "Holy crap."*

Погрози або ультиматуми: *"Don't let House screw it up.", "Get grandpa away!", "You need to stop this!", "Need a Doctor in here!"*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Relax, I'm a Doctor. Your spectacular breasts mean nothing to me.", "Idiot delivery guy forgot them. Mm...the idiot delivery guy, or the idiot guy whose food you stole from lounge refrigerator, huh?", "It means 'you're a bunch of pathetic idiots' in Hmong. Or it doesn't. But you wouldn't know because none of you speak Hmong.", "Hocus pocus, on my feet you idiots must focus.", "People who live in glass hospitals should not throw exorcisms.", "With idiot doctors like you--You're wrong."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Kao was not crazy."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Get out of here!", "Need a Doctor in here!", "Push 1 milligram EPI! Paddles. Charge to 50. Charging! Clear!", "Go search the patient's home.", "So let's hit his liver. Get a biopsy.", "Angle a bit more superiorly.", "Go pump up his electrolytes and start beta-blockers.", "Get me an amp of D50!", "That's an order."*

19 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"This isn't a request. Use her.", "I'm thinking that the who is you.", "We'll do it at my place.", "You can't win this."*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"How many times have I told you I wanted to be alone and you've made yourself a pain in the ass?", "We're done here. I'll look for a doctor with some actual balls.", "You don't want a second opinion. You're already on your fifth. You're nuts.", "Where was my right when you were treating our daughter like a lab rat?", "You lied.", "It's pathetic."*

Погрози або ультиматуми: *"And, if it hasn't shrunk enough after that, I'm dead.", "No! Stop.", "Hey! Just leave me alone.", "I'm taking her to Mercy. Everything you people have done has just made her worse. You don't have the right. We have joint custody.", "No. I'd rather die here. Not in an ambulance. Not in a hospital."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"stop screwing around and do something about it.", "Where was my right when you were treating our daughter like a lab rat? She'd be dead if I hadn't."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Go away. I have a headache."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Be a pillar in the parking lot.", "This isn't a request. Use her.", "stop screwing around and do something about it.", "Go away.", "No! Stop."*

20 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You see what you want to see.", "You are hard-wired to talk about it. It's how you cope, it's who you are.", "You're trying to insult me into making a decision.", "You actually think you can quantify the value of every doctor?"*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"What a cliché.", "He's a rat.", "Not worth listening to you whine about your feelings and fears for three days.", "You're weak.", "Well, that is the cost of cowardice.", "She's a hooker.", "Or maybe you should consider not being such a baby.", "Oh, shut up.", "Makes your thyroid look stupid.", "Then he's the idiot?", "You're weak."*

Погрози або ультиматуми: *"Inject the contents of this vial into your bloodstream... The choice is yours... I am indifferent.", "You want to lie to a guy whose favorite pastime is getting doctors fired.", "Until you actually do that, I refuse any other tests.", "Either you rise to the challenge and quit, or you stay.", "If you don't shut up, I will jump out of this moving bus."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"I've taken a holy vow to lead a less meaningful one.", "Mistakes are a wee bit easier to find on a dead patient, a distinction he fails to recognize.", "You really think the hospital is idiotic enough to issue toxic supplies?", "Then he's the idiot?", "So he can tell us all it's an infection?", "Makes your thyroid look stupid.", "Then we biopsy the brains in the morgue.", "With that rationale, none of us should ever eat again."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"I don't care that I parked in a handicapped spot.", "Doesn't matter.", "I don't care about anything else.", "Why aren't you answering your pages?", "Busy."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Run my bowel.", "Sit down.", "Now, don't chew, just swallow.", "Muscle it down!", "For the love of God, swallow!", "Go!", "Inject the contents of this vial into your bloodstream...", "Then we biopsy the brains in the morgue."*

21 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think) *"I don't care. More importantly, you're not gonna change mine.", "You wanted to replace Wilson.", "so I need the real people who care about him to tell him what an idiot he's being.", "But you do want to.", "You can't just give up on Wilson.", "Life is pain!"*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"You already covered that.", "And now you lost your girlfriend over it, which is stupid.", "You're being an ass."*

Погрози або ультиматуми: *"You guys can't just come busting in here without a warrant.", "I'd rather you just leave. And you don't need to come back.", "You taking me up on my offer to off you? Think I've still got some leftover propofol."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Why? Because someone somewhere is dying?", "Your shoes are wet! Glad to see your emotional turmoil hasn't dulled your powers of observation.", "I'd say that your son is dying to increase the urgency, but you probably already know that.", "You know he's making an impossible choice."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"No, you don't. 'Cause I didn't do it. Whatever it is."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Oh, crap, turn off the mike!", "House, get out of my car.", "Well, then fight."*

22 серія

Пряме нав'язування думки (You must..., Obviously..., I don't care what you think): *"You're dead too.", "Obviously I had a plan.", "Obviously, obviously you had a plan.", "I'm not gonna take the fall.", "It won't work, and it shouldn't work!"*

Знецінення чи приниження співрозмовника: *"You're asking me to perjure myself.", "You're saying I'm lying... to my subconscious?", "You passed on all your cases, reassigned them to other doctors. They weren't interesting.", "...and a drip-irrigation system, you idiot.", "Yeah, it does, you idiot.", "You're taking the cowardly way out.", "And worse... you're too cowardly to even admit you're taking the cowardly way out."*

Погрози або ультиматуми: *"Your parole officer is probably on his way here right now.", "Dock my pay, sue me-- Felony vandalism should have added another year or two to your sentence.", "You were going to basically perjure yourself so that I could delay jail time.", "You'll do the honest thing. You'll lie.", "Don't do this to me, Wilson.", "You're destroying your entire life. You can't go back from this. You'll go to jail for years. You can never be a doctor again."*

Іронія, сарказм, вербальна агресія: *"Because it's reality that sucks."*

Ігнорування інтересів співрозмовника: *"Now go away."*

Вживання наказових конструкцій без пом'якшення: *"Take off your shirt.", "Stop being an idiot.", "You need to learn how to act when you're gone?", "Get up. You do not have to die in here!", "Greg, don't."*

Стратегія дискредитації / суперництва

1 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"House used to be a doctor.", "Not going back... This is America.", "Which means you're smarter than our interactions would so far indicate.", "How did you find that without a stethoscope?", "I didn't even know you could do this!", "Before I went to med school, I thought about getting a Ph.D. in physics.", "You know I'm a doctor.", "Your life outside is over. Your friends, your girl, everyone you worked with, they've moved on."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: “So is ‘House.’ I’m Jewish.”, “Name should’ve been a giveaway.”, “You think one of Santa’s reindeer was called Stomper?”, “You’re a smart, old-money, trust-fund girl...”, “A few years of therapy.”, “You idiot.”

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: “You drove your car into your ex-girlfriend’s house...”, “Well, you saw what happened in the yard with Diaz...”, “You sure don’t make any effort to win me over.”

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): “Do you really think that was smart?”, “He actually called you ‘Stompee’...”, “Which apparently really bugs you.”, “You didn’t have any priors. You didn’t hurt anyone.”, “You’re beyond fired.”

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y»): “Unlike you... I got friends on the outside.”, “I love you and all... but not as much as I love my gang...”, “I thought about a Ph.D.”, “You ever heard of dark matter?”

2 серія

Демонстрація переваги (I’m the only one who understands..., You wouldn’t get it...): “I completely understand and almost respect your desire to appear to be Dean of Medicine...”, “I’m not sloppy seconds.”, “If Foreman had called you in from home, you wouldn’t have pressed clothes, coiffed hair, and makeup...”, “You’ll appreciate that I left the ‘idiots’ subtextual.”, “You wouldn’t get it.”, “Chicago has a great program, and you’re a dumbass.”, “Give me Chase, Taub, Thirteen.”, “I’m not doing this for you. I’m doing it to help my patient.”, “It’s your job.”, “I’m a talented physician, top 2% of my class.”

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: “Nice painting... offsets the stench of suffering and death.”, “Yes, massa.”, “Never was raped, not raped-raped.”, “Called you his China doll? Joked about what a crappy deal you got for Manhattan?”, “That’s an insult to everything teen prostitutes have worked for.”, “I told you I’m Korean and Filipino.”, “And I told you I wasn’t listening.”, “God, I missed doors.”, “Looks like someone else will be getting the lungs.”

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: “Well, if that were true, you’d be working right now... and unavailable to help.”, “You sure don’t make any effort to win me over.”, “My mom’s Filipino, Dad’s Korean, and my boss grabbed my behind.”

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): “Your desire to appear to be Dean...”, “Flout my authority, make the hospital look bad, back to jail.”, “Blood smear was clear, and we ‘idiots’ treated with broad spectrum antibiotics.”, “Do you really think that was smart?”, “So now you’re pretending to be on call so that your overly protective boyfriend won’t find out that you got groped.”, “See? I smell empathy.”, “Andrews is the one that should leave.”

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y»): *“You're the reason I'm out of the big house. Doesn't quite make up for never visiting.”, “Unlike you... I got friends on the outside.”, “I love you and all... but not as much as I love my gang...”*, *“Like when I gave you that necklace that you just dumped in the ocean.”*, *“It makes sense. Unlike you stealing my phone.”*

3 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *“Ladling kittens, spaying soup...”*, *“No one gave me a handout. It makes me work harder.”*, *“Most people give the minimum... I guess my minimum is just higher.”*, *“You're not a stranger.”*, *“You never even tried to analyze this?”*, *“You're nothing without me.”*, *“Your perverse view of the world is making you...”*, *“You're up against a lifetime of training.”*, *“I have a gift.”*, *“You were already sick. I just made you much, much worse.”*, *“I am an opportunistic ex-con who just gave you a two-minute sob story as step three in my master plan, and you've offered me \$1 million.”*, *“I guess my minimum is just higher than most.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“Most people with his kind of money are commissioning oil paintings of their Yorkshire terrier.”*, *“Guilty as charged. Literally.”*, *“I'm guessing ankle monitor.”*, *“Father Teresa”*, *“Which is awesome.”*, *“Bleeding heart: Stupid condition.”*, *“You don't think defying human nature is neurological?”*, *“So a guy gives everything. Sane. Girl who doesn't want anything from a stranger is crazy.”*, *“See? Crazy.”*, *“People with mental deficiency can be logical.”*, *“It's even crazier than the gift thing.”*, *“Like, forever?”*, *“And that haircut isn't helping, either.”*, *“Yes... I think that little of you and that much of me.”*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“He has one pair of pants.”*, *“You can't afford a team. Adams is free. And I'm referring both to her availability and her price tag.”*, *“She couldn't accept not being filthy rich.”*, *“Your parents didn't love you enough.”*, *“You're trying to make me feel guilty...”*, *“Your altruism was always a symptom.”*, *“What I can't work with is someone who's here so she doesn't have to feel bad.”*, *“You don't scare her. You make her feel guilty.”*, *“She's the crazy one.”*, *“And somehow, you managed to con her into hanging around.”*, *“Either you're getting her gifts because you want her to like you, in which case I don't like you...”*

Підрив авторитету (Do you really think that was smart?): *“Do you really think that was smart?”*, *“Do you really think that was smart?”* (повтор у різних контекстах), *“And by money, you mean all your money.”*, *“My parents had \$800 between them... and I worked my ass off.”*, *“So either you're so insecure... or you're so arrogant...”*, *“He lost his wife because she couldn't accept not being filthy rich.”*

4 серія

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“Word is it was a celebratory slap after you completed your first-ever AVM embolization. He grabbed it, he apologized for grabbing it, and now he's*

taking classes because he grabbed it. The classes make him sympathetic.”, “I’ll take that action too, but you’re already a C-note in the hole.”, “That’s not a very shameful walk of shame.”, “You’re hired!”, “Patriotism is nothing but loyalty to real estate, real estate that’s been conquered 800 times by 800 different regimes with 800 different cultures.”, “What about juice boxes in the break room for the children you’ll be hiring?”, “To willfully identify yourself as something else is a perversion of self-expression.”, “You sound like my daughter.”, “I take it felonies aren’t a violation of your parole?”, “You think you can restore the cosmic balance by doing extra good here.”, “You will be eloquent in your loss.”, “It’s your own fault.”, “Cute butt, huh?”

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“The fact that you see that as inherently bad means you’re an irrational patriot.”*

Підри́в авторитету (Do you really think that was smart?): *“You just... really need a lot of money.”, “I take it felonies aren’t a violation of your parole?”, “It’s your own fault.”*

5 серія

Демонстрація переваги (I’m the only one who understands..., You wouldn’t get it...): *“Couldn’t have said it better myself.”, “You did. I’m just reading the notes on your desk.”, “So I’m right.”, “I know, because he has a pheochromocytoma.”, “Because you can’t cheat an honest man.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“Beard’s a nice touch...”, “Awkward!”*, *“The prodigal son has returned.”, “Cute.”, “How old do you think I am?”*, *“My kids loved the massage bed.”*, *“House was like the child catcher from Chitty Chitty Bang Bang.”*, *“Not that I’m keeping score. It’s more of a grid where I assign numerical values...”*, *“Aw, that is cute.”*, *“Some people think it’s burning now.”*, *“You didn’t just burn bridges. You torched, nuked, and salted the earth with them.”*, *“What’s left... you cheated on your taxes?”*, *“Monkey DNA... nice touch.”*, *“House is screwing with you... By not screwing with you.”*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“Spy. Spy.”*, *“He knocked up two different women at the same time... At least he thinks he did.”*, *“He needs to constantly establish he’s the Alpha dog.”*, *“You were wrong not to rule out epilepsy first.”*, *“That has baggage stamped all over it.”*, *“An entire hospital betting on the legitimacy of my kids?”*, *“your breasts”*, *“Chase was staring at them”*, *“hanging up lab coat”*.

Підри́в авторитету (Do you really think that was smart?): *“It’s a stupid idea.”*, *“Nope. You’re wrong.”*, *“I’ve been ripping you all off for years.”*

6 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"Who's better qualified to be the daddy...", "You realize you're making House's argument for him", "You called up, pretended to be Neusinger...", "Doctor's right about that.", "House."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"one you're a little better at", "Chase's careerist dad and alcoholic mom were so indifferent, he has to believe it's a wash.", "Screwed up is your best case. Bouncing between a philandering workaholic dad and an embittered, sexually betrayed mom, it's gonna lead to screwed-up squared.", "If you want, I could sweat and spit and bleed on you", "Yeah, I got that from the line in his chart that says 'birthday clown'", "That's how daddy likes to spend his time too", "Well, it's a great argument if diabetes was a gold watch.", "Nope. No realization whatsoever", "You want to believe the mythical biological connection excuses being a man slut.", "...no more than a sperm donor would have been.", "Don't usually see Darwinian changes over breakfast."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"ex-girlfriend you cheated on", "idiotic tribute", "scheduling item", "five incompletes in your junior year", "My old man got diabetes at 50...", "parentally inflicted damage", "wants to forget the lowly circus clown", "You keep imagining symptoms...", "You made nice-nice with Phil...", "You have late-stage syphilis, which you gave to our patient..."*

Підрив авторитету (Do you really think that was smart?): *"You don't matter to either baby", "I don't want to validate his ridiculous theory.", "I don't know why I'm starting to doubt your expertise", "Mitchell is not Ben's father any more than a sperm donor would have been.", "You flip-flopped on parental rights.", "Which also explains why mom is not big on family reunions."*

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y»): *"We tested him for syphilis. He was negative. After 12 years..."*

7 серія

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"I like their oranges and lint.", "Pissing contest with Foreman.", "You want to go back to jail...", "Have you ever heard of the North American Man/Dead Boy Love Association?", "Thank you, Igor.", "It's Milton. I met a woman who likes her men well groomed. All over?", "I gather from the silence that either you all agree with Chase or you're just staring at his emasculated brow.", "No, he's not. He's the most rational man I've ever met. Annoyingly so.", "Not only was there a gut tuck, nose tuck, and arse tuck, but her new, fake norks stick out like nuts on a mutt.", "Let's just hope no one cut the wrong wire, eh?", "Losing a child-- just breezed right through it.", "That is so fifth grade.", "You said, 'blah blah blah blah blah, deaf ears, blah blah blah blah blah.'"*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"You're also addicted to puzzles. You show all the classic behaviors.", "Didn't even squeeze out a single tear at the funeral."*

Підри́в авторите́ту (Do you really think that was smart?): *“They missed your son's rash.”, “I assume, from the silence, that Chase has had a Brazilian.”, “Will anyone believe Chase is an actual Doctor?” – “Don't count on it.”, “You don't get it, do you?”*

8 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *“Obviously he knows a lot of cops.”, “Imperio absenti chaos regit.”, “Given what I've seen at Bloomingdale's on Black Friday...”, “Again, given what I've seen at Bloomingdale's...”, “Chase respects you. He's just more comfortable working with me because he's known me longer.”, “And amusing myself at your expense.”, “More clever and you'll always be one step ahead of me.”, “Despite the fact that I know there's a gun in here, I'd never find it because you are more devious Clever.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“You're one answer away from destroying their whole defense.”, “Must be such a pleasure to live in your head.”, “Nice move, boss.”, “What, the wiliness with which Foreman ruled out anxiety or his complete wiliness-less-ness before he met me?”, “House liked poking ant hills with a stick when he was a kid, and now he wants to do the same with us.”, “Because that's what every idiot with a bunker full of assault rifles is scared of.”, “Look what happened with London and the riots.”, “Most good doctors are weird. Look at House.”, “You poor dumb bastard.”, “Admit it.”, “Yes, it's a paperweight with a handy storage compartment for .45-caliber bullets.”, “Instead of building bunkers, you should be getting boosters.”*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“He thrives on conflict and is looking for someone to torment.”, “She left because of you.”*

Підри́в авторите́ту (Do you really think that was smart?): *“People respect you. They just don't like you.”, “You're just agreeing with her because you think it'll create more conflict between us.”, “If you hadn't been screwing with me and put the idea in my head...”, “My problem is you thinking you're always one step ahead of me.”, “House pulled it out of nowhere.”*

9 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *“Look, the point is I saw this coming.”, “Plays to my strengths anyway.”, “I just believe people are capable of more than you do, apparently.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“You couldn't round up enough doddering old Guinea pigs. You need us to fix this little piggy?”, “Is she a giant pool of algae?”, “Yeah, I think I read that too. Is that fugliness weekly?”, “You can make the equally-useful observations that the sky is blue,*

I'm wearing pants, and I'm ignoring your first observation.”, “That's really dark.”, “Since telling people how to do their job is your job.”

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“These are your training wheels. If you think you’re up to this job, it’s time to lose them.”*

Підри́в авторитету (Do you really think that was smart?): *“He never had the power to overrule me. Now that he has the power, he won't be able to resist...”*, *“You're letting him get inside your head. He could do a lot of damage in there.”*, *“You played me.”*, *“You manufactured conflict with me so eventually you could let me win.”*, *“You’re not infallible. You were wrong about encephalitis.”*, *“She’s a PhD in toxicology, right? – She’s an ex-florist.”*, *“You dropped in the U.S. News rankings.”*, *“Aspirin in adults is a reach. Especially in a house with locked medicine cabinets.”*

10 серія

Демонстрація переваги (I’m the only one who understands..., You wouldn’t get it...): *“I'm multitasking.”*, *“You've got nothing on me.”*, *“Your mom didn't hit you, did she? – Then why'd you lie about it?”*, *“I save my appearances for when parents are on the brink of doing something incredibly stupid.”*, *“I'm taking a principled stand against idealism.”*, *“Don’t want to explain this twice.”*, *“When that doesn’t do it anymore, then you’ll just... escalate things somehow.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“Your pants are a size too short, so either you grew a couple of inches or you grabbed the closest size in a thrift store.”*, *“The Confederacy thanks you, Doc.”*, *“Hiring a hooker to pretend to be a social worker?”*, *“It's the stench of moralizing.”*, *“Kind of like Stockholm syndrome.”*, *“After mommie dearest has given her permission.”*, *“Compared to who? Rupert Murdoch?”*, *“Guilt-colored glasses. It's all her fault.”*, *“Playing the biology card doesn't change anything except where she lives.”*, *“Looks like you're gonna need a bigger rationalization.”*, *“Dull people get cancer too.”*, *“I was being authentic. – With polyester uniforms?”*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“You've never done this before, have you?”*

Підри́в авторитету (Do you really think that was smart?): *“The fact that she didn't burst into tears tells me that you never thought he was your dad.”*, *“It's hardly authentic, coming to a newfangled clinic, especially with a Yankee doctor.”*, *“She's your road not taken.”*, *“And yet you hit her.”*, *“Progressives are reenactors who strive for complete authenticity. They never drop character while in uniform. Whereas you just dabble in crazy.”*, *“It's a medical choice that you turned into an extension of your baggage and hers.”*, *“She hates you. It's actually not such a big deal... What makes it a big deal is that she should hate you.”*

11 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"The facts say you should be suspended, which... would mean a revocation of your parole.", "Given what's happened, it's understandable that your opinion would color your testimony.", "House prefers chaos over cohesion.", "'Freak out' is a little strong. In my opinion at the time, it was the rash that was gonna kill him.", "I thought Park and Adams were both right but that their conclusions were both wrong."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"If you want an accurate patient history, don't ever talk to the patient. Everybody lies.", "Looks like you've gone viral, Hon.", "Are you trying to make this easy for me?", "And that's what you took away from this situation? Your colleague was stabbed.", "Are you telling me you didn't care?", "Are you gonna punish callousness?", "So your testimony is that Dr. House's complete lack of concern is evidence of his deep concern?", "Why a man in your position, with your abilities, is incapable of shaking the impulse to act like an ass.", "You couldn't just ask me to stop being late? What fun would that be?"*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"I know you'd like to make it about me, because then it wouldn't be about you.", "Seriously, House? You're blaming me?", "If signing off on everything House does is a pattern, it affects the way House behaves, it affects the way House's team reacts...", "You said you didn't anticipate their defiance.", "He endangered Dr. Adams, he endangered himself, and he endangered the patient.", "You brazenly defied your boss.", "Your hair smelled like Adams. And since there's no way that you're doing her without me knowing, it means you were just doing her shampoo."*

Підрич авторитету (Do you really think that was smart?): *"It's interesting that he'd pick the old mentor to judge the new one.", "House actually presented the case in that way, or are you just trying to make him look bad?", "That's also true.", "Do you really think that was smart?", "You skipped over the actual DDX, and now you're averting your eyes.", "You thought it was insane, and yet you let it happen.", "Getting House out of prison is the biggest decision you've made as Dean of Medicine, right?", "You implied that all would have been fine otherwise.", "Implicitly, you just said that Chase was at fault.", "Are you going to have me fired for bad manners?", "You were gonna send me back to prison."*

12 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...) *"You do work for me. I am entitled to ask when you're coming back." "You can't argue away my faith." "Not as much as House's surprise attacks. He thinks three steps ahead, so I do too." "Three weeks ago, you never would have slept with a patient. And you never would have operated on her after. You need help."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь *"That didn't come up last night?" "If she likes crippled guys, I'm free for the next six minutes." "Good chance I'd find the two of you in the same cage." "Obviously you're Australian." "Thanks for all your help." "So you come back to the same building you've worked in for years." "Taub's is to take moronic self-defense classes that won't defend him against anything."*

"Taub has to accept that by instinct and genetics he is a coward, who's better off running and hiding..." "And the seventh? And the eighth? And the Nth?" "Never having a family, never touching another human being. Just because that's what you'd miss the most. The nurses talk." "George Washinbaum? He was a character in the Flintsteins." "Oh, now you're shy." "You're trying to make sure she's either perfect or dead." "Cut yourself shaving?" "And ends with a surgeon's tool in a nun." "You're the dog that's chasing the popemobile." "Her feelings are based on a chemical process. They're gonna wear off." "Your brain is exploding with oxytocin. You think that's gonna last through the ages?"

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника *"Plus the average postulant is a lot younger than you." "He's also slept with her far fewer times than you have. Your judgment's compromised." "You don't sleep with the groundskeeper's wife, not unless you're struggling with whether you belong there." "You reassess your life when you've made mistakes. You didn't. You just got stabbed."* з

Підрив авторитету (Do you really think that was smart?) *"That actually makes sense, which I can't say about anything else you've been doing." "Forget nun, you slept with a patient?" "Wilson said it wasn't cancer." – "Wilson says it's not breast cancer."*

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y») *"House can dance all over the rules, gets me knifed, and he gets a pass. I break a rule, no one gets hurt, but you kick me off my own case?"*

13 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"Those guys kicked your guys hard enough to do lasting damage. You didn't even look when presented with two reasonably attractive tuchi.", "House is a dictator. Second in command is a meaningless position.", "You just don't want anyone else to have it.", "Which is 12 years longer than anyone in this room.", "10% of cases present without a rash. Lyme Disease it is.", "We live in the real world, the business world. If you're not a winner, you're a loser.", "I drew a line in the sand, and I won. We should be celebrating.", "You only did this to score points over Chase and Park.", "You were smart not to enter. Never in, never lose."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"Women are, by far, the biggest consumers of the self-help industry.", "You can't talk legs onto a fish. We're gonna go extinct, and we're gonna do it drinking scotch and driving muscle cars.", "It's not like we had a near-fatal stabbing.", "What guy thinks men should be more like women? A macho jerk who got a big wake-up call courtesy of three drunks who beat the crap outta me outside a sports bar in Milwaukee.", "I'm guessing that your testosterone level is just below 'Bieber.'", "Low testosterone is off the table as a symptom. Guy got his nuts cracked three years ago.", "Way to stay on point.", "Looks like someone is currying favor for the team leader position.", "But you're way too smart to fall for a blatant bribe like that. Or a blatant flaunting of cleavage. Like those.", "With an argument like that, maybe you should just drop down to your knees and-- I mean, unless that's not your strength.", "If you're the patient, and 'pantywaist' is the symptom."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"You barely know each other. You've got about five minutes to remake yourselves into a convincing married couple.", "What happened to not letting House get to you? You're like lemmings, marching off the cliff of competitive humiliation.", "'Cause that bitch knew that Dominika liked him. Wrong. Oh, Oksana is a slut. Dead to me.", "Same drive you took advantage of to get Chase to carry a box of files down to your car yesterday.", "You bailed too early. Now I get all the credit."*

Підри́в авторите́ту (Do you really think that was smart?): *"You barely know each other. You've got about five minutes to remake yourselves into a convincing married couple.", "Are you seriously angling for a job that you mocked its fate the whole time I had it?", "No husband would pay that much attention to his wife's friend dramas. Haven't you been divorced three times?", "You made a demand that could've blown up the deal, and you never even asked me. Deal didn't blow up. They caved.", "I didn't buy a word you said. But a judge might."*

14 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"You've been working for House for months and just now realized that disabled people can also be dicks?", "You were a child. I didn't share my entire schedule with you.", "He's got you there, mom. He's one of the most well-respected doctors in the world. He's saved more lives than you can count.", "Just means it's drug-resistant. We need to remove what's left of his eyes before the gangrene sets in.", "Very observant of you. See, you're more me than you pretend."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"Too bad he's a handicap.", "That joke usually kills my blind friends.", "Blind people can't have attractive girlfriends?", "He has fake children now, too?", "Hey, add a couple of flies, toss in a dead goat or two, we might have a winner.", "Until I hear something that takes my mind off the Jurassic schlong that I was traumatized by this afternoon.", "We're gonna be one big crappy family.", "Good news is I won't technically be a bastard much longer.", "Good news is I won't technically be a bastard much longer. We're gonna be one big crappy family.", "The second birthmark was on his penis, right? He's a dick.", "Friends in your gardening club been experimenting again?", "Straw.", "I think I liked it better when you were just breathing angrily."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"Can only imagine how many times you've skipped brushing your teeth since we", "You're stealing food from a blind man?", "She's young and hot. She'll bounce back.", "He isn't your father either.", "He's S-M-I-T-B-A-W-A. Stabbing me in the back as we speak.", "Not my point.", "And she's gotta be pissed off and have low self-esteem."*

Підри́в авторите́ту (Do you really think that was smart?): *"You barely know each other. You've got about five minutes to remake yourselves into a convincing married couple.", "Seeing and understanding aren't always"*

the same thing.”, “It's not behcet's. It doesn't necrotize tissue like this. I think it's streptococcus pyogenes.”, “There's no way that guy's related to you.”

15 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *“Oh, so there's got to be some mistake.”, “You began to suspect he was off when he didn't notice the mug you stole to see if he was off?”, “He's not contesting the treason charges. If his code of honor is that strong, he's not gonna bother faking symptoms.”, “This last treatment wasn't a treatment.”, “While having you juggle my jewels sounds interesting, there's no such thing as friends with benefits. It always gets weird.”, “Dr. Taub has an interesting theory. No, I don't. You're forfeiting?”, “Specifically, House's dump.”, “House never loses. Seriously?”, “Small soda. Grave's it is.”, “These pills-- I don't want any medication.”, “I've been an ass my whole life. I can't get rid of you. You can get rid of me now. Just turn and limp away.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“He's a coward.”, “Yes, just because that's not the way your Dad raised him?”, “Where I come from, this is called cheating. Where's that? Stickford-upon-anus?”, “Hate nurses, love naughty nurses.”, “The idiot thinks he's doing the right thing.”, “He's a fool. But he's not crazy.”, “Instead, he's just satisfying his own curiosity.”, “You want to reject our current diagnosis because he had a few gray hairs, panicked, and shaved his head?”, “Bold move. You've gone from speculating I'm sick, to acting like I'm dead.”, “Your whiny righteousness has the stench of sincerity.”, “The same cowardice that makes someone unable to move out of mommy and daddy's home might also make someone a tattletale.”*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“Pfc Macklin has been charged with treason.”, “Gloria, wait, I can change.”, “My dad's file should have been here.”, “Your ability to solve puzzles is the only thing that matters to you.”, “Even you'll lose your edge at some point.”*

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): *“The EEG was normal because he was faking it to avoid going to prison.”, “He's a coward.”, “Yes, just because that's not the way your Dad raised him?”, “You can't ignore me forever.”, “You'd still diagnose hepatic encephalopathy. I know that because four doctors you trained have unanimously diagnosed you with hepatic encephalopathy.”, “Your hair turned gray in three days.”, “Your ability to solve puzzles is the only thing that matters to you.”*

16 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *“Fighting's the best part of hockey. Without it, you've got the Ice Capades.”, “Fighting has nothing to do with hockey. It's like the cheerleaders at a basketball game.”, “It would be the worst mistake of my life.”, “Not everyone's lucky enough to have your independence.”, “Unless, of course, Chase is an idiot, and I do have brain damage.”, “Thus confirming my objectivity.”, “I've known a lot of bullies-- people who didn't like me because I'm short,*

people who didn't like me because I'm Jewish--", "You were right about everything. This is life. It's real. It doesn't just go away.", "Well, it's only six or seven years."

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"Short man equals bullied child.", "Nice conclusion to which the E.R. already jumped 18 hours ago.", "They're self-inflicted?", "The fact that you're the only fruit on your family tree is getting to you.", "When you lose your family, you'll have it too.", "You have the imprint of a seatbelt buckle in your cheek.", "So your theory is that his aggressive behavior caused his aggressive behavior.", "Why? Are you trying to sleep with her?", "According to your psych eval, the only thing happier than you is Disneyland.", "You're going to need a whole new theory to keep Uncle Jesse and his Olsen twins on the bench.", "So why don't you get out while the butterfly effect is still in the cocoon stage?", "You've known him 25 minutes. All you know about him is that he'd lie about a quinoa salad, whatever the hell that is.", "'Cause of the statement 'we like each other.'", "Every little girl wants a pony till they have to clean up after it.", "You're really happier doing this than looking at boobs all day?", "Actually... Wendel. One 'I.'", "Yes, I really want to hear your clever late-term abortion joke."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"Note that the person who wants to search the home didn't sleep in one last night.", "Your issue is the same as Wilson's, except...", "Luckily I get patients like you every now and again who let me reexperience the joy.", "He's bitter, not mentally handicapped."*

Підрип авторитету (Do you really think that was smart?): *"I'd tell you why I think your theory is not just wrong but ill-conceived...", "Note that the person who wants to search the home didn't sleep in one last night.", "Meaning you see what you want to see.", "You've overcome your bias by reversing it. The only problem is that being in love with a patient is just as judgmental as being in hate.", "He's not your friend. I get it. He's a patient. I'm not-- He never had your back."*

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y»): *"I've known a lot of bullies-- people who didn't like me because I'm short, people who didn't like me because I'm Jewish--"*

17 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"I'm not a savage.", "I fail to see how this would be of benefit to you.", "Well, thank you, ladies. I've seen a lot of very talented candidates. Got a tough decision the next few days.", "No one in the world has an emotional attachment to a toaster. But a lot of people are willing to spend \$7,000 on women like Amy.", "He's no crazier than millions of churchgoers.", "You're the only hooker I know who can tune a piano.", "You're like the Stephen Hawking of killing relationships.", "You're the quirky, hardworking sophomore and I'm the evil cheerleader who steals boys? If you're not getting any, it's not my fault.", "I knew your bleeding heart would bring you around. Too bad it's also taking you off the market. And by market, I mean Chase. Come on, buck up, Chase. There's always Park. Unless...", "Trust me. She likes you.", "I'm not as pretty as Adams, I have stuffy clothes, and I*

hate my hair. Adams works 80 hours a week fixing bunions on hobos because she can't face getting to know someone new."

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"Ohh... that's so close. We would have accepted...", "Real flowers for a piece of plastic in a dress.", "More likely than it getting stomach cancer.", "Pandas eat only bamboo, they know nothing about cereal.", "Or reincarnation. In a past life, she was Anne Boleyn. Interesting.", "Marriage to destroy.", "What kind of guy marries a hooker? Somebody who hires hookers.", "Is that the man who wants to marry hooker? Probably. But he's not the one we're after."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"You think he tosses her in a broom closet at the end of each day?", "Your last relationship failed so miserably, you ended up in jail.", "The only really thing about it is the green card she's going to get at the end of it.", "I knew your bleeding heart would bring you around. Too bad it's also taking you off the market. And by market, I mean Chase. Come on, buck up, Chase. There's always Park. Unless..."*

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): *"He's gay. I think he's a junkie. The girlfriend is a fix. The guy's inhaling glue.", "Living with a human being. Someone with opinions and feelings. Gets mad just 'cause you want to take Salsa classes.", "Now you're clinging to this hooker when there are about 3 billion other women out there who aren't call girls..."*

Гра на контрастах («Я зробив Х, а ти навіть не зміг Y»): *"You're the quirky, hardworking sophomore and I'm the evil cheerleader who steals boys? If you're not getting any, it's not my fault.", "I knew your bleeding heart would bring you around. Too bad it's also taking you off the market. And by market, I mean Chase. Come on, buck up, Chase. There's always Park. Unless...", "Or reincarnation. In a past life, she was Anne Boleyn. Interesting."*

18 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"Have you? ...Good point.", "No, I think you're fighting the urge to snap the word 'no' because your subconscious finds the idea abhorrent.", "Kid, on the other hand, is presumably fluent in gibberish.", "Is--is the idea of demons so different than the higgs boson?", "You love the dream because it makes you feel superior.", "Yeah, egotism and preening really turn me on... or you'd have it made.", "In the long run, I think you'll be happier having our lawyer declare her unfit. That way you won't be ratifying superstition over science, and I'll still be working here.", "With idiot doctors like you--You're wrong.", "Since when do I care about this kid?", "Does anyone here think my diagnosis is right?", "Adams defied me. There's one more zealot in the world."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"Right... 'cause for a moment there, I thought you were uncomfortable around Chase because you'd had a nocturnal Australian.", "That means his son really is possessed, which is a giant step up from being a sledgehammering psychopath.", "You're a*

dead-eye shot and enjoy reading quantum physics on the crapper?”, “Because anyone who hasn't gotten wet from your petri dish of STDs clearly has low self-esteem!”, “Crazy grandpa and his magic beads get all the credit.”

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“Back to avoiding eye contact with me? House got to you again?”, “You do realize it may involve animal sacrifice.”, “Your last relationship failed so miserably, you ended up in jail.”, “The reason grandpa thinks the kid's soul is stolen is because he's convinced his son, the kid's father, had his stolen as well. He beat his boss to death.”, “That means his son really is possessed, which is a giant step up from being a sledgehammering psychopath.”, “The poor lass who can't help but fall sway to your charms, and you're bestowing upon her the gift of illusory irrelevance.”*

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): *“Talk to your subconscious. This is becoming weird because you're making it weird.”, “Interesting that you keep falling for it when I say 'interesting.'”, “How can you believe in dark matters but not in dark spirits?”*

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y»): *“Either religion is killing a kid, or I am.”, “I’m weird, and you're pretty, but we connect.”*

19 серія

Демонстрація переваги (I’m the only one who understands..., You wouldn’t get it...): *“How do you think? Foreman. Actually, that would have been easier. No, I followed you.”, “She knows more about her daughter's genetic condition than any of you.”, “You’ve kept your word for almost two hours.”, “And every one of them has given you the same advice.”, “Everything you people have done has just made her worse.”*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *“Is that our precious little bundle of tumor?”, “Or she won't, Eric.”, “You think she'd even let Emily down here?”, “Wow. You-- you really look like crap. Been fighting a cold lately.”, “Everybody lies.”, “My leg is killing me.”, “She'd be dead if I hadn't.”, “You'd still have cancer. Yeah!”*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *“Are you scared? Are you in denial?”, “You're an idiot. And the odds say you're gonna die.”*

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): *“I'll look for a doctor with some actual balls.”, “Funny she never mentioned an entire basement full of dangerous chemicals and drugs.”, “Doesn't mean she's giving it to her daughter.”, “The only environmental factors we think caused your daughter's illness are the ones you shot her full of.”, “Sound advice. It's cruel advice.”*

20 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"The cliché is to lead a more meaningful life.", "And since I'm the only one who sees everything", "How many times do I have to solve this case?", "I fail to see how this would be of benefit to you.", "Well, thank you, ladies. I've seen a lot of very talented candidates. Got a tough decision the next few days.", "No one in the world has an emotional attachment to a toaster. But a lot of people are willing to spend \$7,000 on women like Amy.", "He's no crazier than millions of churchgoers.", "You're like the Stephen Hawking of killing relationships.", "Treiber's too good to not take the right precautions."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь: *"What a cliché.", "I've taken a holy vow to lead a less meaningful one.", "She's empathetic.", "She's a hooker.", "I thought your porn name was Rusty Packard.", "Right, you were hired to diagnose people after they're already dead.", "It's pretty Orwellian.", "Just like the Wannsee conference.", "You had to throw in Hitler?", "The more people we kill, the more lives he saves.", "It's been almost an hour, and there's been no mention of the elephant in the car.", "Can Kyle drive stick?", "We're adults with advanced medical training, not children left alone with scissors.", "Sometimes House is wrong.", "Well, that is the cost of cowardice.", "One of them stole my wallet."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника: *"He only hates the ones that screw up.", "They only hate Treiber because he finds their mistakes.", "Are you scared? Are you in denial?", "You've been given everything. Looks, talent, my future.", "You didn't come down here as my boss or my friend. You came down as House."*

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?): *"I'll look for a doctor with some actual balls.", "Right, you were hired to diagnose people after they're already dead.", "His job's built on the premise that doctors make mistakes; that includes him.", "He's not perfect.", "Are you trying to cure him or discredit him?", "You.", "House told us to look for irony.", "This wasn't House."*

21 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...): *"Not according to his brain.", "Mm... Uhh! And lo, he is risen.", "If I had shoved those season tickets down some toilets, I would have done it because you asked me to.", "I just can't envision spending my remaining time in a chemo suite in Princeton.", "What exactly are you looking for? Blood. If your spinal fluid is yellow instead of clear, it means you've had a subarachnoid hemorrhage.", "It was probably the most selfless thing anyone has ever done for me. And you don't even like me that much.", "No more tricks. No more manipulations. Said Machiavelli.", "You drown me in nostalgia so I'll think about our friendship and feel some kind of loyalty and agree to more chemo! That was real nostalgia. It was real emotions, a real decision. A decision that I just made for you!", "Our entire relationship has been about you. My dying is about me.", "I just cured a patient. How 'bout you?"*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь:*"How can we turn Wilson from a terminal idiot into an interminable pain in the ass?", "Seriously?", "So now my hair's gonna fall out next week? No. All I did was temporarily kill you.", "You're overreacting.", "Ironic that he'd drink himself into oblivion after my brother was killed by a drunk driver.", "I notice it's lacking your signature at the bottom.", "Don't you think you're being a bit premature predicting House's demise?"*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника:*"You're trying to be the new Wilson.", "Are you scared? Are you in denial?", "You guys are confused. You think actually showing up for work is enough to make up for ruining an MRI, endangering the patient, injuring us?"*

Підриг авторитету (Do you really think that was smart?):*"How do you think? Foreman. Actually, that would have been easier. No, I followed you.", "I just can't envision spending my remaining time in a chemo suite in Princeton.", "No more tricks. No more manipulations. Said Machiavelli.", "You're resisting me because it's our human responsibility to stay alive!"*

Гра на контрастах («Я зробив X, а ти навіть не зміг Y»):*"I just cured a patient. How 'bout you?", "You're just smarter than I am.", "Our entire relationship has been about you. My dying is about me.", "So now my hair's gonna fall out next week? No. All I did was temporarily kill you."*

22 серія

Демонстрація переваги (I'm the only one who understands..., You wouldn't get it...):*"More interesting question is why would I hallucinate an ex-employee who I last saw with a self-inflicted gunshot wound, as opposed to someone more... busty?", "because you know everything I know. Everything my smack-addled brain can remember...", "Death's not interesting. You exist for what's interesting. Puzzles, ideas, analysis. Death is the opposite of a cool puzzle. It's eternal nothingness.", "You're not symmetrical. The veins on your right side are distended. There's a bulge in your superclavicular notch. There's something in there.", "Good news: Your case is fascinating. And good news for you:", "You're wrong, Greg. Which is... why you'll be better off without him."*

Застосування насмішки, знецінення, саркастичних порівнянь:*"Blah, blah, blah, blah, blah. But blah, blah, blah, blah, blah. Blah. Blah, blah. Nobody cares about the medicine.", "Every patient that I've had, 70 years from now, they'll all be as dead as Wilson. Everybody dies. It's meaningless.", "Exactly, because you overplayed your hand with Foreman, because you knew you had me as a backstop.", "So when you were living, you did nothing for anyone and you didn't care. Now that you're dying, you're willing to help a virtual stranger.", "A million times he needed me, and the one time that I needed him", "Which is weird, because normally, when I talk to my own employees, I'm under oath and hooked up to a lie detector.", "How are things in hell? Is the humidity the big issue?", "You're stealing this guy's oxygen? There's oxygen everywhere.", "Not unless you also inhaled a chunk of the sun and a drip-irrigation system, you idiot."*

Публічне виявлення слабких місць співрозмовника:*"You think he could've done something stupid? I think stupid is our best-case scenario.", "Even with your subconscious, you're evasive.", "Even with me dying, you just assumed I'd be here to bail you out.", "I always wondered why I photographed so poorly. And because he's always played that role, you've never had to develop a conscience of your own."*

Підриив авторитету (Do you really think that was smart?):*"Which is weird, because normally, when I talk to my own employees, I'm under oath and hooked up to a lie detector.", "Don't know, don't care.", "He mocked anyone patients, co-workers, his dwindling friends anyone who didn't measure up to his insane ideals of integrity.", "But the truth is, he was a bitter jerk who liked making people miserable. And he proved that by dying selfishly, numbed by narcotics, without a thought of anyone."*